叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [kris] ['kɝːnoʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kuːpər] , [æn] [s'tɔːrər] ,
E - text prepared by Chris Curnow , Joseph Cooper , Anne Storer ,
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 , 安妮 储藏室 ,

电子文本由克里斯·库诺、约瑟夫·库珀、安妮·斯托勒编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) .
(http : / / www . pgdp . net) .
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) .

(http://www.pgdp.net)

[sʌm; səm]['ɪmɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]
Some images were generously provided by
一些 图片 是 慷慨地 假如 经过

部分图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg]) .
(http : / / www . archive . org) .
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织) .

(http://www.archive.org)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['kʌvər] ['ædɪd] .
Cover added .
覆盖 额外 .

封面已添加。

['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . E . Watt , President & c . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃər] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher Building ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪrbərn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
277 Dearborn St . , Chicago , Ill .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :

My	dear	Sir	:
我的	亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[pliːz] [əkˈsept][maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] .

Please	accept	my	thanks	for	a	copy	of	the	first	publication	of	“	Birds	.
请	接受	我的	谢谢	为了	一个	复制	的	这	第一的	发布	的	“	鸟类	.

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

” [pliːz] [ˈentər][maɪ] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈregjələr][səbˈskraɪbər] .

”	Please	enter	my	name	as	a	regular	subscriber	.
”	请	进入	我的	姓名	作为	一个	常规的	订户	.

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [prbliˈkeiʃnz] [jet] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

It	is	one	of	the	most	beautiful	and	interesting	publications	yet	attempted	in	this	direction	.
它	是	一	的	这	最多	美丽的	和	有趣的	出版物	然而	尝试过	在	这	方向	.

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈʌðər] [ətˈrækʃnz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈbjuːti] ,

It	has	other	attractions	in	addition	to	its	beauty	,
它	有	其他	景点	在	添加	到	它是	美丽	,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][wɪn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ˈpɑːpjələr][ˈfeɪvər] .

and	it	must	win	its	way	to	popular	favor	.
和	它	必须	赢	它是	方式	到	受欢迎的	偏爱	.

它必须赢得民众的喜爱。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmægəziːn] [əˈbʌndənt] [prɑːˈsperəti] , [aɪ] [rɪˈmeɪn]

Wishing	the	handsome	little	magazine	abundant	prosperity	,	I	remain
祝	这	英俊的	小的	杂志	丰富	繁荣	,	我	保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːrz] [ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,

Yours	very	respectfully	,
此致	非常	尊敬	,

此致敬礼，

[pliːz] [ˈmenʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˈædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] [ˈmenʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˈædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] [ˈmenʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˈædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] [ˈmenʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˈædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Nature **Study** **Publishing** **Company**
自然 学习 出版 公司

自然研究出版社

['ɑːfɪs] : ['fɪʃər] ['bɪldɪŋ]
OFFICE **:** **FISHER** **BUILDING**
办公室 : 渔夫 建筑

办公室：费舍尔大厦

[ə'merɪkən] [bluː] [dʒeɪ] .
american **blue** **jay** **.**
美国人 蓝色的 杰伊 .

美洲蓝松鸦。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .
THE **BLUE** **JAY** **.**
这 蓝色的 杰伊 .

蓝鸟。

['jʊərɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒeɪ][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [teɪm] ,
URING **about** **three** **-** **fourths** **of** **the** **year** **the** **American** **Jay** **is** **an** **extremely** **tame** **,**
林 关于 三 - 第四部分 的 这 年 这 美国人 杰伊 是 一个 极其 驯服 ,

大约一年中四分之三的时间里，美洲松鸦都非常温顺。

['nɔɪzi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɜːrd][ɪn][ɪts]['hæbɪts] .
noisy **and** **even** **obstrusive** **bird** **in** **its** **habits** **.**
嘈杂 和 甚至 碍眼的 鸟 在 它是 习惯 .

这种鸟生活习性吵闹，甚至令人厌烦。

[æz; əz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ə'proʊtʃɪz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] ['saɪlənt] ,
As **the** **breeding** **season** **approaches** **he** **suddenly** **becomes** **silent** **,**
作为 这 选育 季节 方法 他 突然 变成 沉默的 ,

随着繁殖季节临近，他突然变得沉默不语。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɔrists] ,
preparing **the** **nest** **in** **the** **most** **secluded** **parts** **of** **his** **native** **forests** **,**
准备 这 巢 在 这 最多 僻 部分 的 他的 本国的 森林 ,

在他家乡森林最偏僻的地方筑巢，

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] .
and **exercising** **all** **his** **cunning** **to** **keep** **it** **concealed** **.**
和 锻炼 全部 他的 狡猾 到 保持 它 暗 .

他使尽浑身解数，竭力掩盖真相。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːmnɪvɝəs] [bʌt; bət][ɪz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrdz] .
He **is** **omniverous** **but** **is** **especially** **fond** **of** **eggs** **and** **young** **birds** **.**
他 是 杂食的 但 是 尤其 喜爱 的 鸡蛋 和 年轻的 鸟类 .

它食性广泛，但尤其喜欢吃蛋和幼鸟。

[ðə; ði][dʒeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['emɪnəntli] [ɪn'dʒʊriəs] [ðoʊ] [ɪn] [sprɪŋ] [hiː; hi] [kən'sjuːmz]
The **Jay** **may** **be** **regarded** **as** **eminently** **injurious** **though** **in** **spring** **he** **consumes**
这 杰伊 可能 是 认为 作为 非常 有害的 尽管 在 春天 他 消耗
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪnsekts][tuː; tə][ə'toʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [fruːt][ænd; ənd] ['beriz]
a **number** **of** **insects** **to** **atone** **for** **his** **sins** **of** **stealing** **fruit** **and** **berries**
一个 数字 的 昆虫 到 赎罪 为了 他的 罪孽 的 偷窃 水果 和 浆果
[ɪn] ['ɔːtəm] .
in **autumn** **.**
在 秋天 .

虽然松鸦在春天会吃掉许多昆虫来赎罪，以弥补它在秋天偷吃水果和浆果的罪行，但它可能被认为是极其有害的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [nest] ['rɑːbər] ,

He	is	a	professional	nest	robber	,
他	是	一个	专业的	巢	强盗	,

他是个职业盗鸟贼，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɑːr; ər][æz; əz] ['wɑːtʃfl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	other	birds	are	as	watchful	of	him	as	is	a	mother	of	her
和	其他	鸟类	是	作为	警惕	的	他	作为	是	一个	母亲	的	她

[beɪb] .

babe	.
宝贝	.

其他鸟类也像母亲守护幼鸟一样守护着他。

[hiː; hi] [glaidz] [θruː] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [soʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	glides	through	the	foliage	of	the	trees	so	swiftly	and	noiselessly	that	his
他	滑翔	通过	这	叶子	的	这	树木	所以	迅速地	和	无声	那	他的

['prez(ə)ns] [ɪz] ['skersli] [sə'spektɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ˌdeprə'deɪʃn] .

presence	is	scarcely	suspected	until	he	has	committed	some	depredation	.
在场	是	几乎	怀疑	直到	他	有	坚定的	一些	掠夺	.

他穿梭于树叶间，速度极快，悄无声息，以至于人们几乎不会察觉他的存在，直到他犯下一些罪行。

[ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪz][hɪz; ɪz][moʊst] ['weri] [foʊ] ,

The	Robin	is	his	most	wary	foe	,
这	罗宾	是	他的	最多	警惕	敌人	,

知更鸟是他最警惕的敌人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒeɪ][ɪz] [faʊnd] [nɪr] [hɪz; ɪz][nest] [wɪl] [pər'suː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]

and	when	the	Jay	is	found	near	his	nest	will	pursue	him	and	drive	him
和	什么时候	这	杰伊	是	成立	靠近	他的	巢	将要	追求	他	和	驾驶	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

from	the	neighborhood	.
从	这	邻里	.

当有人在松鸦的巢穴附近发现它时，松鸦就会追赶它，并把它赶出这片区域。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['æktɪv] , [haʊ'evər] ,

He	is	as	brave	as	he	is	active	,	however	,
他	是	作为	勇敢的	作为	他	是	积极的	,	然而	,

他既勇敢又积极主动，然而……

[ænd; ənd] ['dæʃɪz] ['boʊldli][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['pleɪnli] [ə'taɪərd] ['nebəz] [huː] ['ventʃər]

and	dashes	boldly	in	pursuit	of	his	more	plainly	attired	neighbors	who	venture
和	破折号	大胆地	在	追逐	的	他的	更多的	显然	穿着	邻居	WHO	风险投资

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .

to	intrude	upon	his	domain	.
到	侵入	之上	他的	领域	.

他大胆地追赶那些穿着朴素、胆敢闯入他领地的邻居。

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [æn'tɪpəθi] [tɔːrd] [ðə; ði] [aʊl] ,

The	Jay	has	a	curious	antipathy	toward	the	owl	,
这	杰伊	有	一个	好奇的	反感	朝向	这	猫头鹰	,

松鸦对猫头鹰有一种奇怪的反感。

['pəːtʃiŋ] [ɑːn] [triːz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['skriːtʃɪŋ] .

perching	on	trees	above	it	and	keeping	up	a	continual	screeching	.
栖息	在	树木	多于	它	和	保持	向上	一个	持续的	尖叫	.

它们栖息在树上，发出持续不断的尖叫声。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən][oʊ'haɪoʊ]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Some	years	ago	an	Ohio	gentleman	was	presented	with	a	magnificent
一些	年	前	一个	俄亥俄州	绅士	曾是	呈现	和	一个	壮丽

['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrnd] [aʊl] ,

specimen	of	the	horned	owl	,
标本	的	这	有角的	猫头鹰	,

几年前，一位俄亥俄州的绅士获赠了一只非常漂亮的角鸮标本。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tɪn][keɪdʒ] .

which	he	kept	for	a	time	in	a	large	tin	cage	.
哪个	他	保留	为了	一个	时间	在	一个	大的	锡	笼	.

他曾将它饲养在一个大铁笼里一段时间。

[ɪn] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][set] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

In	favorable	weather	the	cage	was	set	out	of	doors	,
在	有利	天气	这	笼	曾是	放	出去	的	门	,

天气晴好时，笼子会被搬到室外。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dʒeɪz] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [ʌv; əv]

when	it	would	soon	be	surrounded	by	Jays	,	much	in	the	manner	described	of
什么时候	它	会	很快	是	包围	经过	蓝鸟队	,	很多	在	这	方式	描述	的

[ðə; ði] ['tuːkæn] ,

the	Toucan	,
这	巨嘴鸟	,

不久之后，它就会像巨嘴鸟那样被一群松鸦包围。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['skriːtʃɪŋ] ['fɑːloʊd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [ə'pɪrd] [ɪn'dɪfrənt] .

and	an	incessant	screeching	followed	,	to	which	the	owl	appeared	indifferent	.
和	一个	不停歇	尖叫	随后	,	到	哪个	这	猫头鹰	出现	冷漠	.

随后传来一阵持续不断的尖叫声，而猫头鹰似乎对此毫不在意。

[ðeɪ] [wʊd] ['ventʃər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

They	would	venture	near	enough	to	steal	a	portion	of	his	food	,
他们	会	风险投资	靠近	足够的	到	偷	一个	部分	的	他的	食物	,

他们会冒险靠近，偷走他的一部分食物。

[ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [waɪd][ə'pɑːrt][tuː; tə][æd'mɪt][ðem; ðəm] .

the	bars	of	his	cage	being	sufficiently	wide	apart	to	admit	them	.
这	酒吧	的	他的	笼	存在	足够	宽的	除	到	承认	他们	.

他的笼子栏杆之间的距离足够宽，可以让他们通过。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] ,

On	one	occasion	,	however	,
在	一	场合	,	然而	,

然而，有一次，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [left][ðə; ði] [tɔːr'mentər] [wɪ'ðaʊt]

he	caught	the	tail	of	a	Jay	in	his	claws	and	left	the	tormentor	without
他	捕捉	这	尾巴	的	一个	杰伊	在	他的	爪子	和	左边	这	折磨者	没有

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ə'pendɪdʒ] .

his	proud	appendage	.
他的	自豪的	附属物	.

他用爪子抓住了一只松鸦的尾巴，让这只欺负他的松鸦失去了它引以为傲的尾巴。

[ðə; ði][dʒeɪ] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

The	Jay	remains	with	us	throughout	the	year	.
这	杰伊	遗迹	和	我们	自始至终	这	年	.

松鸦一年四季都陪伴着我们。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] , [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ʌv; əv][mæn] , [ɔːl'ðoʊ]

He	is	one	of	the	wildest	of	our	birds	,	the	shyest	of	man	,	although
他	是	一	的	这	最狂野的	的	我们的	鸟类	,	这	最害羞的	的	男人	,	虽然

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][moʊst] .

seeing	him	most	.
看到	他	最多	.

他是我们鸟类中最野性的一只，也是人类中最害羞的一只，尽管我们最常见到他。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ]['regjələr] [maɪ'greɪʃnz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] , [bʌt; bət] , [ən'les] [dɪ'stɜːrbd] ,

He	makes	no	regular	migrations	at	certain	seasons	,	but	,	unless	disturbed	,
他	制作	不	常规的	迁移	在	肯定	季节	,	但	,	除非	不安	,

他不会在特定季节进行规律性的迁徙，但除非受到干扰，

[wɪl] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] .

will	live	out	his	life	close	to	his	favorite	haunts	.
将要	居住	出去	他的	生活	关闭	到	他的	最喜欢的	闹鬼的地方	.

他将在他最喜欢去的地方附近度过余生。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪd] [flaɪt] .

His	wings	show	him	to	be	unfitted	for	extended	flight	.
他的	翅膀	展示	他	到	是	不合适的	为了	扩展	航班	.

他的翅膀表明他不适合长时间飞行。

[dʒeɪz][ɑːr; ər][moʊst] ['iːzəli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [jʌŋ]

Jays	are	most	easily	discovered	in	the	morning	about	sunrise	on	the	tops	of	young
蓝鸟队	是	最多	容易地	发现	在	这	早晨	关于	日出	在	这	最高额	的	年轻的

[lɪv; laɪv][oʊks] .

live	oaks	.
居住	橡树	.

清晨日出时分，最容易在幼小的栎树顶端发现松鸦。

[ðer; ðər] [noʊts] [ɑːr; ər] ['verid] .

Their	notes	are	varied	.
他们的	笔记	是	多种多样	.

他们的音符各不相同。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['saɪlənt]

Later	in	the	day	it	is	more	difficult	to	find	them	,	as	they	are	more	silent
之后	在	这	天	它	是	更多的	难的	到	寻找	他们	,	作为	他们	是	更多的	沉默的

，

，

，

到了下午晚些时候，它们就更难找到了，因为它们更安静了。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːps][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	not	so	much	on	the	tree	tops	as	among	the	bushes	.
和	不是	所以	很多	在	这	树	最高额	作为	之中	这	灌木丛	.

而且与其说是在树梢上，不如说是在灌木丛中。

[ðə; ði][dʒeɪz] [briːd] [ɪn] [wʊdz] , ['fɔrists] , ['ɔːtʃədz] , [priˈfəːiŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] ['ʃeɪdi] [triːz] ,

The	Jays	breed	in	woods	,	forests	,	orchards	,	preferring	old	and	very	shady	trees	,
这	蓝鸟队	品种	在	树林	,	森林	,	果园	,	偏好	老的	和	非常	阴凉	树木	,

松鸦在树林、森林、果园中繁殖，尤其偏爱古老且枝繁叶茂的树木。

['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][ˌbaɪfər'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

placing	their	nests	in	the	center	against	the	body	,	or	at	the	bifurcation	of
放置	他们的	巢穴	在	这	中心	反对	这	身体	,	或者	在	这	分岔	的

[lɑːrdʒ] [lɪmz] .

large	limbs	.
大的	四肢	.

将它们的巢穴筑在身体中央，或者筑在大肢体的分叉处。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [ruːts] ; [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] .

The	nest	is	formed	of	twigs	and	roots	;	the	eggs	are	from	four	to	six	.
这	巢	是	形成	的	树枝	和	根	;	这	鸡蛋	是	从	四	到	六	.

巢穴由树枝和树根构成；每个巢穴有四到六个蛋。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .

THE	BLUE	JAY	.
这	蓝色的	杰伊	.

蓝鸟。

['sʌmθɪŋ] ['glɔːriəs] , ['sʌmθɪŋ] [geɪ] ,

Something	glorious	,	something	gay	,
某物	辉煌	,	某物	同性恋	,

美好的事物，同性恋的事物，

[flits] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [weɪ] !

Flits	and	flashes	this	-	a	-	way	!
飞掠	和	闪光灯	这	-	一个	-	方式	!

朝这边闪闪发光!

- [θwɔːrt] [ðə; ði] ['hɛmˌlɑːks] ['dʌski] [ʃeɪd] ,

'	Thwart	the	hemlock's	dusky	shade	,
-	阻挠	这	铁杉的	昏暗	阴影	,

“阻挡毒芹的阴暗阴影，

[rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlər] [fʊl] [dɪ'spleɪd] ,

Rich	in	color	full	displayed	,
富有的	在	颜色	满的	显示	,

色彩丰富，显示效果极佳

['swɪftli] ['vɪvɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] —

Swiftly	vivid	as	a	flame	—
迅速地	生动	作为	一个	火焰	—

迅疾如火焰般鲜艳——

[bluː] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] —

Blue	as	heaven	and	white	as	snow	—
蓝色的	作为	天堂	和	白色的	作为	雪	—

蓝色如天堂，白色如雪——

[dʌθ; dəθ] [ðɪs] ['lʌvli] ['kriːtʃər] [goʊ] .

Doth	this	lovely	creature	go	.
确实	这	迷人的	生物	去	.

这可爱的生物要走了吗?

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['deɪnti] [neɪm] ?

What	may	be	his	dainty	name	?
什么	可能	是	他的	纤巧	姓名	?

他那优美的名字会是什么呢?

“ ['oʊnli] [ðɪs] ” — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] —

“	Only	this	”	—	the	people	say	—
“	仅有的	这	”	—	这	人们	说	—

“只有这个”——人们说——

“ ['sɔːsi] , ['tʃætərɪŋ] , ['skoʊldɪŋ] [dʒeɪ] !

“	Saucy	,	chattering	,	scolding	Jay	!
“	辣味	,	喋喋不休	,	责骂	杰伊	!

“爱唠叨、爱训斥的杰伊！”

” [ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪld] ['ɪndiən] ['roʊlər] .

”	THE	SWALLOW	-	TAILED	INDIAN	ROLLER	.
”	这	吞	-	有尾巴的	印度	滚筒	.

“燕尾印度蓝喉蜂虎。”

['wɑːloʊ] - [teɪld] ['ɪndiən] ['rəuləz][ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ˌsenə'gæmbiə]

WALLOW	-	TAILED	Indian	Rollers	are	natives	of	Northeastern	Africa	and	Senegambia
泥坑	-	有尾巴的	印度	滚筒	是	本地人	的	东北部	非洲	和	塞内冈比亚

,

,

,

瓦洛尾印度蓝喉蜂虎原产于非洲东北部和塞内冈比亚。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][niːˈʒer]['dɪstrɪkt] .

and	also	the	interior	of	the	Niger	district	.
和	还	这	内部的	的	这	尼日尔	区	.

以及尼日尔地区的内陆地区。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts] [wei] [ʌv; əv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['roʊlɪŋ] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ɪts] [flaɪt] ,

The	bird	is	so	called	from	its	way	of	occasionally	rolling	or	turning	over	in	its	flight	,
这	鸟	是	所以	称为	从	它是	方式	的	偶尔	滚动	或者	转弯	超过	在	它是	航班	,

这种鸟之所以得名，是因为它飞行时偶尔会翻滚或翻转。

['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌmblər] ['pɪdʒɪn] .

somewhat	after	the	fashion	of	a	tumbler	pigeon	.
有些	后	这	时尚	的	一个	不倒翁	鸽子	.

有点像翻滚鸽的姿态。

[ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊlər]['fæməli] , [sez] :

A	traveller	in	describing	the	habits	of	the	Roller	family	,	says	:
一个	游客	在	描述	这	习惯	的	这	滚筒	家庭	,	说道	:

一位旅行者在描述罗勒一家的生活习惯时说：

“ [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl][aɪ] [riːtʃt] ['dʒerɪˌkoʊ][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɪn]['sɑːlətuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

“	On	the	12th	of	April	I	reached	Jericho	alone	,	and	remained	there	in	solitude	for	several	days	,
“	在	这	12th	的	四月	我	达到	耶利哥	独自的	,	和	剩余	那里	在	孤独	为了	一些	天	,

“4月12日，我独自一人到达耶利哥，并在那里独自待了几天。”

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['hæbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊlər] .

during	which	time	I	had	many	opportunities	of	observing	the	grotesque	habits	of	the	Roller	.
期间	哪个	时间	我	有	许多	机会	的	观察	这	怪诞	习惯	的	这	滚筒	.

在此期间，我有很多机会观察滚轮鸟的怪异习性。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['iːvnɪŋz] ,

For	several	successive	evenings	,
为了	一些	连续	晚上	,

连续几个晚上，

[greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv]['rəuləz] ['mʌstəd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ɑːn][sʌm; səm]['dəunə] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,

great	flocks	of	Rollers	mustered	shortly	before	sunset	on	some	dona	trees	near	the	fountain	,
伟大的	羊群	的	滚筒	集结	不久	前	日落	在	一些	多娜	树木	靠近	这	喷泉	,

日落前不久，大群蓝喉蜂虎聚集在喷泉附近的几棵唐纳树上。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv] [rʊks] .

with	all	the	noise	but	without	the	decorum	of	Rooks	.
和	全部	这	噪音	但	没有	这	礼仪	的	车	.

虽然吵闹，但却没有 Rooks 队的礼仪。

['æftər][ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [dɪs'kɔːrdənt] [skriːmz] ,

After	a	volley	of	discordant	screams	,
后	一个	截击	的	不和谐的	尖叫	,

一阵刺耳的尖叫声过后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts]['ærəbɪk] [neɪm] [ʌv; əv] “ - ,

from	the	sound	of	which	it	derives	its	Arabic	name	of	“	schurkrak	,
从	这	声音	的	哪个	它	衍生	它是	阿拉伯	姓名	的	“	-	,

它的阿拉伯语名称“schurkrak”即源于它的发音。

” [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] [wʊd] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'mens] [ˌoʊvər'hed][ə; eɪ]

”	a	few	birds	would	start	from	their	perches	and	commence	overhead	a
”	一个	很少	鸟类	会	开始	从	他们的	栖木	和	开始	开销	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sʌmərsɔːlt] .

series	of	somersaults	.
系列	的	空翻	.

几只鸟会从栖木上飞起，开始在空中翻滚。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] ,

In	a	moment	or	two	they	would	be	followed	by	the	whole	flock	,
在	一个	片刻	或者	二	他们	会	是	随后	经过	这	所有的	群	,

过一会儿，整个羊群就会跟上来。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['gæmbəlz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːr] [mɔːr] .

and	these	gambols	would	be	repeated	for	a	dozen	times	or	more	.
和	这些	嬉戏	会	是	重复	为了	一个	打	时代	或者	更多的	.

这些嬉戏动作会重复十几次甚至更多次。

“ ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [pɜːrtʃ] [ɑːn][sʌm; səm] [kən'spɪkjuəs] [brænʧ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

“	Everywhere	it	takes	its	perch	on	some	conspicuous	branch	or	on	the	top	of
“	到处	它	需要	它是	栖息	在	一些	显眼的	分支	或者	在	这	顶部	的

[ə; eɪ] [rɑːk] ,

a	rock	,
一个	岩石	,

“无论在哪里，它都喜欢栖息在显眼的树枝上或岩石顶上，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [siːn] .

where	it	can	see	and	be	seen	.
在哪里	它	能	看	和	是	已见	.

在它能看到和被看到的地方。

[ðə; ði] [ber] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [triːz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [liːvz] ,

The	bare	tops	of	the	fig	trees	,	before	they	put	forth	their	leaves	,
这	裸	最高额	的	这	如图	树木	,	前	他们	放	前进	他们的	树叶	,

无花果树光秃秃的树梢，在长出叶子之前，

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['terəsɪz] , [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt] .

are	in	the	cultivated	terraces	,	a	particularly	favorite	resort	.
是	在	这	栽培	露台	,	一个	特别	最喜欢的	采取	.

位于梯田之中，是特别受欢迎的度假胜地。

[ɪn][ðə; ði] ['bærən] [gɔːr] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːrtʃt] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [ɑːn][ə; eɪ] [nɑːt]

In	the	barren	Ghor	I	have	often	watched	it	perched	unconcernedly	on	a	knot
在	这	荒芜	戈尔	我	有	经常	观看	它	栖息	毫不在意	在	一个	结

[ʌv; əv]['græv(ə)l][ɔːr][mɑːrl][ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,

of	gravel	or	marl	in	the	plain	,
的	碎石	或者	泥灰岩	在	这	清楚的	,

在贫瘠的戈尔地区，我经常看到它悠然自得地栖息在平原上的一小块砾石或泥灰岩上。

['wɑtʃɪŋ] [ə'pærəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv] ['bi:tlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] .

watching	apparently	for	the	emergence	of	beetles	from	the	sand	.
观看	显然	为了	这	出现	的	甲虫	从	这	沙	.

显然是在观察甲虫从沙子里钻出来。

['els,wer] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [,aɪ 'ti:]['set(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Elsewhere	I	have	not	seen	it	settle	on	the	ground	.
别处	我	有	不是	已见	它	定居	在	这	地面	.

其他地方我都没见过它落在地上。

“ [laɪk] [,jʊərə'pi:ənz][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [,aɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [ɪt'self] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [tʃerz] [ænd; ənd]

“	Like	Europeans	in	the	East	,	it	can	make	itself	happy	without	chairs	and
“	喜欢	欧洲人	在	这	东方	,	它	能	制作	本身	快乐的	没有	椅子	和

[teiblz][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

tables	in	the	desert	,
表格	在	这	沙漠	,

“就像东方的欧洲人一样，即使身处沙漠，没有桌椅，它也能感到快乐。”

[bʌt; bət] [pri'fə:z] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['i:zi] [tʃer] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

but	prefers	a	comfortable	easy	chair	when	it	is	to	be	found	.
但	偏好	一个	舒服的	简单的	椅子	什么时候	它	是	到	是	成立	.

但如果能找到舒适的扶手椅，他更喜欢坐扶手椅。

[ɪts] [nest] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn]['ru:ɪnz] , [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] ['rɑ:ks] , [ɪn] ['bɜ:oʊz] ,

Its	nest	I	have	seen	in	ruins	,	in	holes	in	rocks	,	in	burrows	,
它是	巢	我	有	已见	在	废墟	,	在	孔	在	岩石	,	在	洞穴	,

我曾在废墟中、岩石缝隙里、洞穴里见过它的巢穴。

[ɪn] [sti:p] [sænd] [klɪfs] , [bʌt; bət][fɑ:r] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['hɑ:loʊ] [tri:z] .

in	steep	sand	cliffs	,	but	far	more	generally	in	hollow	trees	.
在	陡	沙	悬崖	,	但	远的	更多的	一般来说	在	空洞的	树木	.

在陡峭的沙崖中，但更常见的是在空心树中。

[ðə; ði]['kɑ:ləni][ɪn][ðə; ði]['wɑ:di][keltʃ] [ju:st] ['bɜ:oʊz] ['ekskə,veɪtid][baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	colony	in	the	Wady	Kelt	used	burrows	excavated	by	themselves	,
这	殖民地	在	这	瓦迪	凯尔特	用过的	洞穴	挖掘	经过	他们自己	,

瓦迪凯尔特地区的这群蜥蜴使用自己挖掘的洞穴。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hoʊl] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

and	many	a	hole	did	they	relinquish	,	owing	to	the	difficulty	of	working	it	.
和	许多	一个	洞	做过	他们	放弃	,	欠款	到	这	困难	的	在职的	它	.

由于开挖难度太大，他们放弃了许多洞穴。

[soʊ] ['kʌnɪŋli] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [nests] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['krʌmbliŋ] , ['tretʃərəs] [ledʒ] ,

So	cunningly	were	the	nests	placed	under	a	crumbling	,	treacherous	ledge	,
所以	狡猾地	是	这	巢穴	放置	在下面	一个	摇摇欲坠	,	奸诈	壁架	,

这些鸟巢布置得如此巧妙，就位于摇摇欲坠、危机四伏的岩架下。

[,oʊvər'hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['kæzəm][ʌv; əv][pər'hæps][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,

overhanging	a	chasm	of	perhaps	one	or	two	hundred	feet	,
悬垂	一个	深渊	的	也许	一	或者	二	百	脚	,

悬于大约一两百英尺深的深渊之上，

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [fɔɪld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [si:dʒ] .

that	we	were	completely	foiled	in	our	siege	.
那	我们	是	完全地	挫败	在	我们的	围城	.

我们的围攻彻底失败了。

[wi:; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][sɪks] [egz] , [kwaɪt] [freʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] ['beiʃən] ,

We	obtained	a	nest	of	six	eggs	,	quite	fresh	,	in	a	hollow	tree	in	Bashan	,
我们	获得	一个	巢	的	六	鸡蛋	,	相当	新鲜的	,	在	一个	空洞的	树	在	巴山	,

我们在巴山一棵空心树里发现了一窝六枚非常新鲜的鸡蛋。

[nɪr] ['gædərə] , [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] .
near **Gadara** **,** **on** **the** **6th** **of** **May** **.**
靠近 伽达拉 , 在 这 6th 的 可能 .

5月6日，在加达拉附近。

“ [ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊlər][ɪz][ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] .
“ **The** **total** **length** **of** **the** **Roller** **is** **about** **twelve** **inches** **.**
“ 这 全部的 长度 的 这 滚筒 是 关于 十二 英寸 .

“滚筒的总长度约为十二英寸。”

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪld] ['ɪndiən] ['roʊlər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['spesɪmən] ,
The **Swallow** **-** **tailed** **Indian** **Roller** **,** **of** **which** **we** **present** **a** **specimen** **,**
这 吞 - 有尾巴的 印度 滚筒 , 的 哪个 我们 展示 一个 标本 ,

我们展示的标本为燕尾印度蓝喉蜂虎。

['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['roʊlər]['oʊnli][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd]
differs **from** **the** **Europeon** **Roller** **only** **in** **having** **the** **outer** **tail** **feathers** **elongated**
不同 从 这 - 滚筒 仅有的 在 拥有 这 外 尾巴 羽毛 细长的
[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] .
to **an** **extent** **of** **several** **inches** **.**
到 一个 程度 的 一些 英寸 .

它与欧洲佛法僧的区别仅在于其外侧尾羽延长了数英寸。

” ['swɑːloʊ] - [teɪld] ['ɪndiən]['roʊlər] .
” **swallow** **-** **tailed** **indian** **roller** **.**
” 吞 - 有尾巴的 印度 滚筒 .

“燕尾印度蓝喉蜂虎。”

[ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['wʊdpekər] .
THE **RED** **HEADED** **WOODPECKER** **.**
这 红色的 标题 啄木鸟 .

红头啄木鸟。

[ər'hæps]
ERHAPS
或许

ERHAPS

[noʊ][bɜːrd][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['hedɪd]
no **bird** **in** **North** **America** **is** **more** **universally** **known** **than** **the** **Red** **Headed**
不 鸟 在 北 美国 是 更多的 普遍地 已知 比 这 红色的 标题
['wʊdpekər] .
Woodpecker **.**
啄木鸟 .

在北美，没有哪种鸟类比红头啄木鸟更广为人知。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,
He **is** **found** **in** **all** **parts** **of** **the** **United** **States** **and** **is** **sometimes** **called** **,**
他 是 成立 在 全部 部分 的 这 团结的 各州 和 是 有时 称为 ,

他在美国各地都有分布，有时也被称为

[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , [baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪm] [ʌv; əv] [red] [hed] .
for **short** **,** **by** **the** **significant** **name** **of** **Red** **Head** **.**
为了 短的 , 经过 这 重要的 姓名 的 红色的 头 .

简称，其名是红发女郎。

[hɪz; ɪz][traɪ] - ['kʌlərd] ['pluːmɪdʒ] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [glɔːst] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [bluː] , [ɪz][soʊ]
His **tri** **-** **colored** **plumage** **,** **red** **,** **white** **and** **black** **,** **glossed** **with** **steel** **blue** **,** **is** **so**
他的 三 - 有色 羽毛 , 红色的 , 白色的 和 黑色的 , 光亮 和 钢 蓝色的 , 是 所以
['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ,
striking **and** **characteristic** **,**
引人注目 和 特征 ,

他那红、白、黑三色的羽毛，泛着钢蓝色的光泽，如此引人注目，极具特色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['predətɔ:ri] ['hæbɪts][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd] ['kɔ:rnfi:ld] , [ænd; ənd] ['fɑ:ndnəs]

and	his	predatory	habits	in	the	orchards	and	cornfields	,	and	fondness
和	他的	掠食性	习惯	在	这	果园	和	玉米地	,	和	喜爱

[fɔ:r; fər] ['hʌvər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fensiz] ,

for	hovering	along	the	fences	,
为了	悬停	沿着	这	栅栏	,

他在果园和玉米地里的捕食习性，以及喜欢沿着篱笆徘徊的习惯，

[soʊ] ['veri] [noʊ'tɔ:riəs] , [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [tʃaɪld][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['hedɪd]

so	very	notorious	,	that	almost	every	child	is	acquainted	with	the	Red	Headed
所以	非常	臭名昭著	,	那	几乎	每一个	孩子	是	熟人	和	这	红色的	标题

['wʊdpekər] .

Woodpecker	.
啄木鸟	.

红头啄木鸟非常有名，几乎每个孩子都认识它。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] , [wer] [ðə; ði][oʊld]['tɪmbər][ɪz] ['tʃi:fli] [kʌt]

In	the	immediate	neighborhood	of	large	cities	,	where	the	old	timber	is	chiefly	cut
在	这	即时	邻里	的	大的	城市	,	在哪里	这	老的	木材	是	主要	切

[daʊn] ,

down	,
向下	,

在大城市附近，也就是老木材被砍伐的主要区域，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['fri:kwəntli] [faʊnd] .

he	is	not	so	frequently	found	.
他	是	不是	所以	频繁地	成立	.

他并不经常被人发现。

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dednɪŋ] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,

Wherever	there	is	a	deadening	,	however	,	you	will	find	him	,
无论	那里	是	一个	麻木	,	然而	,	你	将要	寻找	他	,

然而，凡是有死气沉沉的地方，你都能找到他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ded] [tɑ:ps][ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv] [haɪ] [tri:z] [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

and	in	the	dead	tops	and	limbs	of	high	trees	he	makes	his	home	.
和	在	这	死的	最高额	和	四肢	的	高的	树木	他	制作	他的	家	.

他以高大树木枯死的树梢和树枝为家。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [kri:ks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ði:z]

Towards	the	mountains	,	particularly	in	the	vicinity	of	creeks	and	rivers	,	these
向	这	山脉	,	特别	在	这	附近	的	小溪	和	河流	,	这些

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['nu:mərəs] ,

birds	are	extremely	numerous	,
鸟类	是	极其	很多的	,

在山区，尤其是在溪流和河流附近，这些鸟类数量极其众多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] ['sʌmər] .

especially	in	the	latter	end	of	summer	.
尤其	在	这	后者	结尾	的	夏天	.

尤其是在夏末时节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ['rætlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] [li:vz] [ʌv; əv] [tri:z] [ɔ:r] [si:]

It	is	interesting	to	hear	them	rattling	on	the	dead	leaves	of	trees	or	see
它	是	有趣的	到	听到	他们	嘎嘎作响	在	这	死的	树叶	的	树木	或者	看

[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['roʊdsaɪd] [fensiz] ,

them	on	the	roadside	fences	,
他们	在	这	路边	栅栏	,

听它们在枯叶上发出沙沙声，或者看到它们在路边栅栏上活动，都很有趣。

[wer] [ðeɪ] [flɪt] [frʌm; frəm] [steɪk] [tuː; tə] [steɪk] .

where	they	flit	from	stake	to	stake	.
在哪里	他们	掠过	从	赌注	到	赌注	.

它们在木桩间穿梭。

[wiː; wi] [rɪˈembər] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ænd; ənd] [kwaɪt] [əˈlɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈluːdɪkrəs]

We	remember	a	tremendous	and	quite	alarming	and	afterwards	ludicrous
我们	记住	一个	巨大的	和	相当	令人担忧	和	然后	荒谬

[ˈrætlɪŋ] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [sʌm; səm] [luːs] [tɪn] [ˈruːfɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈneɪbɚz] [haʊs] .

rattling	by	one	of	them	on	some	loose	tin	roofing	on	a	neighbor's	house	.
嘎嘎作响	经过	一	的	他们	在	一些	松动的	锡	屋顶	在	一个	邻居	房子	.

我们记得，其中一个家伙在邻居家松动的铁皮屋顶上发出了一声巨大而令人担忧，事后看来却十分滑稽的嘎嘎声。

[ðɪs] [əˈkɜːrd] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [piːs] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ruːf] [rɪˈper] .

This	occurred	so	often	that	the	owner	,	to	secure	peace	,	had	the	roof	repaired	.
这	发生	所以	经常	那	这	所有者	,	到	安全的	和平	,	有	这	屋顶	已修复	.

这种情况屡次发生，为了避免麻烦，房主只好把屋顶修缮了。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈtʃeriːz] , [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd] [swiːtəst] [ˈæplz] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

They	love	the	wild	cherries	,	the	earliest	and	sweetest	apples	,	for	,	as	is	said	of	him	,
他们	爱	这	荒野	樱桃	,	这	最早	和	最甜美的	苹果	,	为了	,	作为	是	说	的	他	,

他们喜爱野樱桃，喜爱最早最甜的苹果，因为，正如人们评价他时所说，

“ [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnəˈsɜːr] [ɪn] [fruːt] ,

“	he	is	so	excellent	a	connoisseur	in	fruit	,
“	他	是	所以	出色的	一个	行家	在	水果	,

“他是一位非常优秀的水果鉴赏家，

[ðæt] [wenˈevər] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [ɔːr] [per] [ɪz] [faʊnd] [brəʊtʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

that	whenever	an	apple	or	pear	is	found	broached	by	him	,
那	每当	一个	苹果	或者	梨	是	成立	已提出	经过	他	,

每当发现他碰过苹果或梨时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪpɪst] [ænd; ənd] [best] [ˈfleɪvər] .

it	is	sure	to	be	among	the	ripest	and	best	flavored	.
它	是	当然	到	是	之中	这	最成熟的	和	最好的	调味	.

它肯定是最成熟、味道最好的果实之一。

[wen] [əˈlɑːrmd] [hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [wʌn] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈoʊpən] [bɪl] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	alarmed	he	seizes	a	capital	one	by	striking	his	open	bill	into	it	,
什么时候	惊慌	他	逮捕	一个	首都	一	经过	引人注目	他的	打开	账单	进入	它	,

他惊慌失措时，用手中的钞票猛击一张一元钞票。

[ænd; ənd] [berz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	bears	it	off	to	the	woods	.
和	熊	它	离开	到	这	树林	.

然后把它扛进了树林里。

” [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ˈsʌkjələnt] , [ˈmɪlki] [jʌŋ] [kɔːrn] [wɪð; wɪθ] [vəˈræsəti] .

”	He	eats	the	rich	,	succulent	,	milky	young	corn	with	voracity	.
”	他	吃	这	富有的	,	多肉植物	,	乳白色	年轻的	玉米	和	贪婪	.

他狼吞虎咽地吃着鲜嫩多汁、奶香浓郁的嫩玉米。

[hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈfrɑːlɪksəm] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

He	is	of	a	gay	and	frolicsome	disposition	,
他	是	的	一个	同性恋	和	嬉戏的	处置	,

他生性开朗活泼，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][frə'tɜ:rnəti][ɑ:r; ər]['fri:kwəntli] [si:n] ['daɪvɪŋ][ænd; ənd]

and	half	a	dozen	of	the	fraternity	are	frequently	seen	diving	and
和	一半	一个	打	的	这	兄弟会	是	频繁地	已见	潜水	和

[vəʊ'sɪfə,reɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haɪ] [ded] [lɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [tri:z] ,

vociferating	around	the	high	dead	limbs	of	some	large	trees	,
大声喊叫	大约	这	高的	死的	四肢	的	一些	大的	树木	,

经常可以看到六七个兄弟会成员在一些大树高高的枯枝周围跳来跳去，大声喧哗。

[pər'sʊ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ə'mju:zɪŋ][ðə; ði][ˌpæsər'baɪ][wɪð; wɪθ]

pursuing	and	playing	with	each	other	,	and	amusing	the	passerby	with
追求	和	玩耍	和	每个	其他	,	和	有趣	这	过路人	和

[ðer; ðər]['gæmbəlz] .

their	gambols	.
他们的	嬉戏	.

它们互相追逐嬉戏，它们的嬉闹逗乐了路人。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] ['feloʊ] , [tu:] ,

He	is	a	comical	fellow	,	too	,
他	是	一个	滑稽	同伴	,	也	,

他也是个很滑稽的人。

['praɪɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nestɪŋ] [hoʊl]

prying	around	at	you	from	the	bole	of	a	tree	or	from	his	nesting	hole
窥探	大约	在	你	从	这	树干	的	一个	树	或者	从	他的	嵌套	洞

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

它会从树干上或树上的巢穴里窥视你。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][fru:t] , [hi:; hi] [dʌz] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən]['ɪndʒəri] .

Though	a	lover	of	fruit	,	he	does	more	good	than	injury	.
尽管	一个	情人	的	水果	,	他	做	更多的	好的	比	受伤	.

虽然他喜欢水果，但他带来的益处远大于弊端。

['ɪnsekts][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fu:d] , [ænd; ənd][fɔ:rm][æt; ət] [li:st] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Insects	are	his	natural	food	,	and	form	at	least	two	thirds	of	his
昆虫	是	他的	自然的	食物	,	和	形式	在	至少	二	三分之一	的	他的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

昆虫是他的天然食物，至少占他生活必需品的三分之二。

[hi:; hi] [di'vauəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] [ðæt] ['penətreɪt] [ðə; ði][bɑ:rk][ænd; ənd]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	devours	the	destructive	insects	that	penetrate	the	bark	and	body	of	a
他	吞噬	这	破坏性的	昆虫	那	穿透	这	吠	和	身体	的	一个

[tri:] [tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] ['lɑ:rvi:] .

tree	to	deposit	their	eggs	and	larvae	.
树	到	订金	他们的	鸡蛋	和	幼虫	.

他吞食那些钻入树皮和树干产卵产幼虫的破坏性昆虫。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] , [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz] [nest] ,

About	the	middle	of	May	,	he	begins	to	construct	his	nest	,
关于	这	中间	的	可能	,	他	开始	到	构造	他的	巢	,

大约在五月中旬，他开始筑巢。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [lɪmz] [ʌv; əv] [tri:z] ,

which	is	formed	in	the	body	of	large	limbs	of	trees	,
哪个	是	形成	在	这	身体	的	大的	四肢	的	树木	,

它形成于树木粗壮枝干的躯体中，

['teɪkɪŋ] [ɪn][noʊ] [mə'tɪrɪəl] [bʌt; bət] ['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .

taking	**in**	**no**	**material**	**but**	**smoothing**	**it**	**within**	**to**	**the**	**proper**	**shape**	**and**	**size**	**.**
采取	在	不	材料	但	平滑	它	之内	到	这	恰当的	形状	和	尺寸	.

它不吸收任何材料，而是将其打磨成合适的形状和尺寸。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leiz] [sɪks] [egz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] .

The	**female**	**lays**	**six**	**eggs**	**,**	**of**	**a**	**pure**	**white**	**.**
这	女性	躺下	六	鸡蛋	,	的	一个	纯的	白色的	.

雌鸟产下六枚纯白色的卵。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'pɪr] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] .

The	**young**	**appear**	**about**	**the**	**first**	**of**	**June**	**.**
这	年轻的	出现	关于	这	第一的	的	六月	.

幼崽大约在六月初出现。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] [red] ['hedz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['maɪgreɪt][tuː; tə]['wɔːrmər]

About	**the**	**middle**	**of**	**September**	**the**	**Red**	**Heads**	**begin**	**to**	**migrate**	**to**	**warmer**
关于	这	中间	的	九月	这	红色的	头部	开始	到	迁移	到	更温暖

[kˈlaɪməts] ,

climates	**,**
气候	,

大约九月中旬，红发女郎开始迁徙到气候温暖的地方。

['trævəlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [taɪm][ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪs'bændid] ['ɑːrmi][ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ]

travelling	**at**	**night**	**time**	**in**	**an**	**irregular**	**way**	**like**	**a**	**disbanded**	**army**	**and**	**stopping**
旅行	在	夜晚	时间	在	一个	不规律的	方式	喜欢	一个	解散	军队	和	停止

[fɔːr; fər][rest][ænd; ənd] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

for	**rest**	**and**	**food**	**through**	**the**	**day**	**.**
为了	休息	和	食物	通过	这	天	.

像一支解散的军队一样，夜间以不规则的方式行进，白天停下来休息和吃饭。

[ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ɪz][ðə; ði] ['dedli] [foʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [hed] , ['friːkwəntli] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][nest] ,

The	**black**	**snake**	**is**	**the**	**deadly**	**foe**	**of**	**the**	**Red**	**Head**	**,**	**frequently**	**entering**	**his**	**nest**	**,**
这	黑色的	蛇	是	这	致命	敌人	的	这	红色的	头	,	频繁地	进入	他的	巢	,

黑蛇是红头鹦鹉的死敌，经常闯入它的巢穴。

['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] .

feeding	**upon**	**the**	**young**	**,**	**and**	**remaining**	**for**	**days**	**in**	**possession**	**.**
喂养	之上	这	年轻的	,	和	其余的	为了	天	在	拥有	.

以幼崽为食，并附身数日。

“ [ðə; ði] ['iːgər] [skuːl] - [bɔɪ] , ['æftər] ['hæzədɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [hoʊl] ,

“	**The**	**eager**	**school**	**-**	**boy**	**,**	**after**	**hazarding**	**his**	**neck**	**to**	**reach**	**the**	**Woodpecker's**	**hole**	**,**
“	这	渴望的	学校	-	男生	,	后	危险	他的	脖子	到	抵达	这	啄木鸟的	洞	,

“这个急切的小学生冒险伸长脖子去够啄木鸟的洞，

[æt; ət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [strɪps][hɪz; ɪz]

at	**the**	**triumphant**	**moment**	**when**	**he**	**thinks**	**the**	**nestlings**	**his**	**own**	**,**	**strips**	**his**
在	这	凯	片刻	什么时候	他	思考	这	雏鸟	他的	自己的	,	条状物	他的

[ɑːrm] ,

arm	**,**
手臂	,

在他得意洋洋地认为雏鸟都是自己的的时候，他脱下了手臂上的布条。

['lɔːntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi]

launches	**it**	**down**	**into**	**the**	**cavity**	**,**	**and**	**grasping**	**what**	**he**	**conceives**	**to**	**be**
发射	它	向下	进入	这	空腔	,	和	抓握	什么	他	构思	到	是

[ðə; ði]['kæloʊ] [jʌŋ] ,

the	**callow**	**young**	**,**
这	卡洛	年轻的	,

他把它扔进洞穴里，抓住他认为是稚嫩幼崽的东西，

['stɑ:rts][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [sneɪk] , ['ɔ:lmoʊst][drɑ:ps][frʌm; frəm]

starts	with	horror	at	the	sight	of	a	hideous	snake	,	almost	drops	from
开始	和	恐怖	在	这	视线	的	一个	可怕	蛇	,	几乎	滴	从

[hɪz; ɪz] ['gɪdi] ['pɪnək(ə)l] ,

his	giddy	pinnacle	,
他的	头晕	巅峰	,

看到一条丑陋的蛇，他吓得魂飞魄散，几乎从飘飘欲仙的巅峰跌落下来。

[ænd; ənd] [ri'tri:ts] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	retreats	down	the	tree	with	terror	and	precipitation	.
和	静修	向下	这	树	和	恐怖	和	沉淀	.

然后惊恐万分地从树上退了下来。

" [ðə; ði] ['wʊdpekər] .

"	THE	WOODPECKER	.
"	这	啄木鸟	.

“啄木鸟。”

[ðə; ði] ['drʌmər] [bɜ:rd] .

The	Drummer	Bird	.
这	鼓手	鸟	.

鼓手鸟。

[maɪ] [dɪr] ['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] :

My	dear	girls	and	boys	:
我的	亲爱的	女孩们	和	男孩们	:

我亲爱的孩子们:

[ðə; ði][mæn] [hu:] [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['plez(ə)nt] [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [maɪ]

The	man	who	told	me	to	keep	still	and	look	pleasant	while	he	took	my
这	男人	WHO	讲述	我	到	保持	仍然	和	看	令人愉快的	尽管	他	采取	我的

['pɪktʃər] [sed] [aɪ] [maɪt] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][send][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

picture	said	I	might	write	you	a	letter	to	send	with	it	.
图片	说	我	可能	写	你	一个	信	到	发送	和	它	.

给我拍照时，那个让我保持安静、表情友好的男人说，他可能会写封信和照片一起寄给你。

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ]['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

You	say	I	always	keep	on	the	other	side	of	the	tree	from	you	.
你	说	我	总是	保持	在	这	其他	边	的	这	树	从	你	.

你说我总是隔着树和你保持距离。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [spɔɪl] [tri:z] ,

That	is	because	someone	has	told	you	that	I	spoil	trees	,
那	是	因为	某人	有	讲述	你	那	我	剧透	树木	,

那是因为有人告诉你我糟蹋树木。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	am	afraid	that	you	will	want	to	punish	me	for	it	.
和	我	是	害怕的	那	你	将要	想	到	惩治	我	为了	它	.

我恐怕你会因此惩罚我。

[aɪ][du:][nɑ:t] [spɔɪl] [tri:z] .

I	do	not	spoil	trees	.
我	做	不是	剧透	树木	.

我不会破坏树木。

[ðə; ði] [tri:z] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

The	trees	like	to	have	me	come	to	visit	them	,
这	树木	喜欢	到	有	我	来	到	访问	他们	,

这些树很喜欢我去看它们。

[fɔːr; fər][aɪ] [iːt] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	I	eat	the	insects	that	are	killing	them	.
为了	我	吃	这	昆虫	那	是	杀	他们	.

因为我吃掉了那些杀死它们的昆虫。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][duː] [ðɪs] ?

Shall	I	tell	you	how	I	do	this	?
将	我	告诉	你	如何	我	做	这	?

要我告诉你我是怎么做的吗?

[aɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ] [klɔːz] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [hʊkt] .

I	cling	to	the	tree	with	my	strong	claws	so	sharply	hooked	.
我	黏着	到	这	树	和	我的	强的	爪子	所以	尖锐地	钩子	.

我用锋利的爪子紧紧抓住树干。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][maɪ][teɪl][ɑːr; ər] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help][hoʊld][ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði]

The	pointed	feathers	of	my	tail	are	stiff	enough	to	help	hold	me	against	the
这	尖	羽毛	的	我的	尾巴	是	僵硬的	足够的	到	帮助	抓住	我	反对	这

[bɑːrk] .

bark	.
吠	.

我尾巴上尖尖的羽毛足够坚硬，可以帮助我紧贴树皮。

[ðen] [maɪ] [brest] [boʊn][ɪz][kwaɪt][flæt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pres] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Then	my	breast	bone	is	quite	flat	,	so	that	I	may	press	close	to	the	tree	.
然后	我的	胸部	骨	是	相当	平坦的	,	所以	那	我	可能	按	关闭	到	这	树	.

这样我的胸骨就比较扁平，所以我可以紧贴着树干。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['redi] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [ræp] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['ræt(ə)l] .

When	I	am	all	ready	you	hear	my	r	-	r	-	rap	—	just	like	a	rattle	.
什么时候	我	是	全部	准备好	你	听到	我的	r	-	r	-	说唱	—	只是	喜欢	一个	嘎嘎作响	.

当我准备就绪时，你会听到我的"rr-rap"声——就像拨浪鼓一样。

[maɪ] [hed] [goʊz][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

My	head	goes	as	quickly	as	if	it	were	moved	by	a	spring	.
我的	头	去	作为	迅速地	作为	如果	它	是	已搬	经过	一个	春天	.

我的头转得飞快，就像被弹簧弹起来一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [bɪl] [meɪks] [ðə; ði] [tʃɪps] [flaɪ] !

Such	a	strong	,	sharp	bill	makes	the	chips	fly	!
这样的	一个	强的	,	锋利的	账单	制作	这	芯片	飞	!

如此锋利强劲的钞票会让薯片四处飞溅!

[ðə; ði]['taɪni] ['tʌn(ə)l] [aɪ][dɪg][dʒʌst] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ɪnsekt] .

The	tiny	tunnel	I	dig	just	reaches	the	insect	.
这	微小的	隧道	我	挖	只是	到达	这	昆虫	.

我挖的小隧道刚好能通到昆虫那里。

[ðen] [aɪ] [θrʌst] [aʊt][maɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] .

Then	I	thrust	out	my	long	tongue	.
然后	我	推力	出去	我的	长的	舌头	.

然后我伸出长长的舌头。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['hɔːrni][tɪp] , [ænd; ənd][hæz; həz][bɑːbz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

It	has	a	sharp	,	horny	tip	,	and	has	barbs	on	it	too	.
它	有	一个	锋利的	,	好色	提示	,	和	有	倒钩	在	它	也	.

它的顶端尖锐而多角，而且还有倒刺。

['veri] ['taɪni]['ɪnsekts] [stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪkwɪd][laɪk] [gluː] [ðæt] ['kʌvərz][maɪ] [tʌŋ] .

Very	tiny	insects	stick	to	a	liquid	like	glue	that	covers	my	tongue	.
非常	微小的	昆虫	戳	到	一个	液体	喜欢	胶水	那	封面	我的	舌头	.

一些非常小的昆虫会粘附在我舌头上像胶水一样的液体上。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪpɪst] [fruːt] [ænd; ənd] [greɪn]

I	suppose	I	must	tell	you	that	I	like	a	taste	of	the	ripest	fruit	and	grain
我	认为	我	必须	告诉	你	那	我	喜欢	一个	品尝	的	这	最成熟的	水果	和	粮食

.

:

.

我想我必须告诉你，我喜欢品尝最成熟的水果和谷物的味道。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [aɪ] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ['helθi] ?

Don't	you	think	I	earn	a	little	when	I	work	so	hard	keeping	the	trees	healthy	?
不	你	思考	我	赚	一个	小的	什么时候	我	工作	所以	难的	保持	这	树木	健康	?

你不觉得我辛辛苦苦养护树木，应该能挣点钱吗?

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [diːp] ['tʌn(ə)l] [maɪ] [meit] [ænd; ənd] [aɪ] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

I	must	tell	you	about	the	deep	tunnel	my	mate	and	I	cut	out	of	a	tree	.
我	必须	告诉	你	关于	这	深的	隧道	我的	伴侣	和	我	切	出去	的	一个	树	.

我必须告诉你我和我的伙伴从树上挖出的那条很深的隧道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] .

It	is	just	wide	enough	for	us	to	slip	into	.
它	是	只是	宽的	足够的	为了	我们	到	滑	进入	.

它刚好够我们钻进去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [streɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [bent] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] ['kænɑːt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

It	is	not	straight	down	,	but	bent	,	so	that	the	rain	cannot	get	to	the	bottom	.
它	是	不是	直的	向下	,	但	弯曲	,	所以	那	这	雨	不能	得到	到	这	底部	.

它不是垂直向下的，而是弯曲的，这样雨水就无法到达底部。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [tʃɪps] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [faɪv] [waɪt] [egz] .

There	we	make	a	nest	of	little	chips	for	our	five	white	eggs	.
那里	我们	制作	一个	巢	的	小的	芯片	为了	我们的	五	白色的	鸡蛋	.

我们在那里用小木片为我们的五个白色鸡蛋筑了一个窝。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [tel]

I	should	like	to	tell	you	one	of	the	stories	that	some	boys	and	girls	tell
我	应该	喜欢	到	告诉	你	一	的	这	故事	那	一些	男孩们	和	女孩们	告诉

[ə'baʊt] [maɪ] [red] [hed] .

about	my	red	head	.
关于	我的	红色的	头	.

我想跟你讲讲一些男孩女孩讲的关于我红头发的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .

You	will	find	it	on	another	page	of	the	book	.
你	将要	寻找	它	在	其他	页	的	这	书	.

你可以在本书的另一页找到它。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pek] [fɔːr; fər] [mɔːr] [bʌgz] .

Now	I	must	fly	away	to	peck	for	more	bugs	.
现在	我	必须	飞	离开	到	啄	为了	更多的	漏洞	.

现在我必须飞走，去啄食更多的昆虫。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [frend] ,

Your	loving	friend	,
你的	爱	朋友	,

你挚爱的朋友，

['wʊdpekər] .

Woodpecker	.
啄木鸟	.

啄木鸟。

[red] ['hedɪd] ['wʊdpekər] .
red headed woodpecker .
红色的 标题 啄木鸟 .

红头啄木鸟。

['meksɪkən] [ˌem oʊ 'tiː][ˌem oʊ 'tiː] .
MEXICAN MOT MOT .
墨西哥人 MOT MOT .

墨西哥车辆年检。

['ɔt, 'oʊ'tiː]['mɑːts][ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
OT MOTS are peculiar to the new world ,
OT 词语 是 奇特 到 这 新的 世界 ,

OT MOTS 是新世界特有的，

['biːɪŋ] [faʊnd] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]
being found from Mexico throughout the whole of Central America and the
存在 成立 从 墨西哥 自始至终 这 所有的 的 中央 美国 和 这
[saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .
South American continent .
南 美国人 大陆 .

从墨西哥到整个中美洲和南美洲大陆均有分布。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [griːn] ,
The general plumage is green ,
这 一般的 羽毛 是 绿色的 ,

羽毛整体呈绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rækɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and the majority of the species have a large racket at the end of
和 这 多数 的 这 物种 有 一个 大的 球拍 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['sentər] [teɪl] ['fɛðɚz] ,
the center tail feathers ,
这 中心 尾巴 羽毛 ,

大多数物种的中央尾羽末端都有一个大球状突起。

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd][ɪt'self] .
formed by the bird itself .
形成 经过 这 鸟 本身 .

由鸟类自身形成。

[ðə; ði] [haʊtən] , ([soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊt] ,) [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wɔtɚsən] ,
The Houton , (so called from his note ,) according to Waterson ,
这 霍顿 , (所以 称为 从 他的 笔记 ,) 根据 到 沃特森 ,

据沃特森所说，霍顿（根据他的笔记而得名）

[ræŋks] [haɪ] [ɪn] ['bjuːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ˌdemə'reərə] .
ranks high in beauty among the birds of Demerara .
排名 高的 在 美丽 之中 这 鸟类 的 德梅拉拉 .

在德梅拉拉的鸟类中，它的美丽程度名列前茅。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [siːmz] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪts] ['bjuːti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ]
This beautiful creature seems to suppose that its beauty can be increased by
这 美丽的 生物 似乎 到 认为 那 它是 美丽 能 是 增加 经过
['trɪmɪŋ] [ɪts][teɪl] ,
trimming its tail ,
修剪 它是 尾巴 ,

这种美丽的生物似乎认为，修剪尾巴可以增加它的美感。

[wɪtʃ] [ˌʌndə'gəuz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌnz] [her] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːrbər] [ʃɑːp] , ['juːzɪŋ] [ɪts] [oʊn]
which **undergoes** **the** **same** **operation** **as** **one's** **hair** **in** **a** **barber** **shop** **,** **using** **its** **own**
哪个 经历 这 相同的 手术 作为 一个人的 头发 在 一个 理发师 店铺 , 使用 它是自己的
[biːk] ,
beak **,**
喙 ,

它像在理发店里剪头发一样，用自己的喙进行修剪。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'reɪtɪd] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
which **is** **serrated** **,** **in** **lieu** **of** **a** **pair** **of** **scissors** **.**
哪个 是 锯齿状 , 在 代替 的 一个 一对 的 剪刀 .

它带有锯齿，可以代替剪刀。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [teɪl] [ɪz] ['fʊli] [groʊn] ,
As **soon** **as** **its** **tail** **is** **fully** **grown** **,**
作为 很快 作为 它是 尾巴 是 完全 生长 ,

一旦它的尾巴完全长成，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['lɔːŋgɪst] ['fɛðɚz] [ɪn]
he **begins** **about** **an** **inch** **from** **the** **extremity** **of** **the** **two** **longest** **feathers** **in**
他 开始 关于 一个 英寸 从 这 末端 的 这 二 最长 羽毛 在
[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [web] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] ,
it **and** **cuts** **away** **the** **web** **on** **both** **sides** **of** **the** **shaft** **,**
它 和 削减 离开 这 网站 在 两个都 侧面 的 这 轴 ,

他从羽毛中最长的两根羽毛末端约一英寸处开始，切掉羽轴两侧的羽绒。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gæp] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
making **a** **gap** **about** **an** **inch** **long** **.**
制作 一个 差距 关于 一个 英寸 长的 .

形成一个大约一英寸长的缝隙。

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wer] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
Both **male** **and** **female** **wear** **their** **tails** **in** **this** **manner** **,**
两个都 男性 和 女性 穿 他们的 尾巴 在 这 方式 ,

雄性和雌性都以这种方式展示它们的尾巴。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
which **gives** **them** **a** **remarkable** **appearance** **among** **all** **other** **birds** **.**
哪个 给予 他们 一个 卓越 外貌 之中 全部 其他 鸟类 .

这使它们在众多鸟类中显得格外引人注目。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [bɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɔːnts] , [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət]
To **observe** **this** **bird** **in** **his** **native** **haunts** **,** **one** **must** **be** **in** **the** **forest** **at**
到 观察 这 鸟 在 他的 本国的 闹鬼的地方 , 一 必须 是 在 这 森林 在
[dɑːn] .
dawn **.**
黎明 .

要想在这种鸟的自然栖息地观察到它，必须在黎明时分进入森林。

[hiː; hi] [ʃʌnz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [mæn] .
He **shuns** **the** **society** **of** **man** **.**
他 回避 这 社会 的 男人 .

他避世隐居。

[ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [haʊtən] .
The **thick** **and** **gloomy** **forests** **are** **preferred** **by** **the** **Houton** **.**
这 厚的 和 阴沉 森林 是 首选 经过 这 霍顿 .

霍顿人偏爱茂密阴暗的森林。

[ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] [ɪk'stendɪŋ] [waɪldz] , [ə'baʊt] [deɪ] - [breɪk] , [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

In	those	far	extending	wilds	,	about	day	-	break	,	you	hear	him	call	in	distinct	and
在	那些	远的	扩展	荒野	,	关于	天	-	休息	,	你	听到	他	称呼	在	清楚的	和

['meləŋkɑːli] [toʊn] ,

melancholy	tone	,
忧郁	语气	,

在广袤无垠的荒野中，黎明时分，你会听到他用独特而忧郁的嗓音呼唤。

“ [haʊtən] , [haʊtən] !

“	Houton	,	Houton	!
“	霍顿	,	霍顿	!

“霍顿，霍顿！”

” [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [sez] , “ [muːv] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

”	An	observer	says	,	“	Move	cautiously	to	the	place	from	which	the	sound
”	一个	观察员	说道	,	“	移动	谨慎地	到	这	地方	从	哪个	这	声音

['proʊsiːdz] ,

proceeds	,
收益	,

一位观察者说：“小心地向声音传来的方向移动，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jaːdz]

and	you	will	see	him	sitting	in	the	underwood	,	about	a	couple	of	yards
和	你	将要	看	他	坐着	在	这	安德伍德	,	关于	一个	夫妻	的	码

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

你会看到他坐在灌木丛里，离地面大约两码远。

[hɪz; ɪz] [teɪl] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ɑː'tikjulits] “ [haʊtən] ! ” .

his	tail	moving	up	and	down	every	time	he	articulates	“	Houton	!	”	.
他的	尾巴	移动	向上	和	向下	每一个	时间	他	表达	“	霍顿	!	”	.

每当他发出“Houton！”的声音时，他的尾巴就会上下摆动。

” [ðə; ði] [ˌem oʊ 'tiː] [ˌem oʊ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['beriz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] ,

”	The	Mot	Mot	lives	on	insects	and	berries	found	among	the	underwood	,
”	这	莫特	莫特	生活	在	昆虫	和	浆果	成立	之中	这	安德伍德	,

“Mot Mot以灌木丛中的昆虫和浆果为食，

[ænd; ənd] ['veri] ['rerli] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːfti] [triːz] .

and	very	rarely	is	seen	in	the	lofty	trees	.
和	非常	很少	是	已见	在	这	高远	树木	.

而且在参天大树上也极少见到。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [nest] , [bʌt; bət] ['rɪrz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

He	makes	no	nest	,	but	rears	his	young	in	a	hole	in	the	sand	,
他	制作	不	巢	,	但	后部	他的	年轻的	在	一个	洞	在	这	沙	,

它不筑巢，而是在沙洞里抚育幼崽。

['dʒen(ə)rəli] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

generally	on	the	side	of	a	hill	.
一般来说	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

通常在山坡上。

['mɪstər] . ['ɔzbəːt] ['sælvɪn] [telz] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['ænɪkdoʊt] :

Mr	.	Osbert	Salvin	tells	this	curious	anecdote	:
先生	.	奥斯伯特	萨尔文	讲述	这	好奇的	轶事	:

奥斯伯特·萨尔文先生讲述了这样一个奇特的轶事：

“ [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] [pə'zest] [ə; eɪ]['spesɪmən] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][wʌn]

“	Some	years	ago	the	Zoological	Society	possessed	a	specimen	which	lived	in	one
“	一些	年	前	这	动物学	社会	拥有	一个	标本	哪个	居住地	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] [haʊs] [baɪ][ɪt'self] .

of	the	large	cages	of	the	parrot	house	by	itself	.
的	这	大的	笼子	的	这	鹦鹉	房子	经过	本身	.

“几年前，动物学会拥有一只标本，它独自生活在鹦鹉馆的一个大笼子里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,

I	have	a	very	distinct	recollection	of	the	bird	,
我	有	一个	非常	清楚的	回忆	的	这	鸟	,

我对那只鸟有着非常清晰的记忆。

[fɔːr; fər][aɪ] [juːst] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt][baɪ] ['wɪslɪŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv]

for	I	used	every	time	I	saw	it	to	cheer	it	up	a	bit	by	whistling	such	of
为了	我	用过的	每一个	时间	我	锯	它	到	欢呼	它	向上	一个	少量	经过	吹口哨	这样的	的

[ɪts] [noʊts] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

its	notes	as	I	had	picked	up	in	the	forests	of	America	.
它是	笔记	作为	我	有	挑选	向上	在	这	森林	的	美国	.

因为我每次看到它，都会吹奏一些我在美国森林里学到的它的音符，以此来逗它开心。

[ðə; ði][bɜːrd]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər]

The	bird	always	seemed	to	appreciate	this	attention	,	for	although	it	never
这	鸟	总是	似乎	到	欣赏	这	注意力	,	为了	虽然	它	绝不

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

这只鸟似乎总是很感激这种关注，尽管它从未回应过，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns]['ænɪmeɪtɪd] , [hɑːpt] [ə'baʊt][ðə; ði][keɪdʒ] ,

it	became	at	once	animated	,	hopped	about	the	cage	,
它	成为	在	一次	动画	,	跳跃	关于	这	笼	,

它立刻变得活泼起来，在笼子里蹦来蹦去。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪts][teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .

and	swung	its	tail	from	side	to	side	like	the	pendulum	of	a	clock	.
和	摇摆	它是	尾巴	从	边	到	边	喜欢	这	摆	的	一个	钟	.

它像钟摆一样左右摆动着尾巴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪts] [teɪl][hæd; həd]['pɜːrfɪkt] ,

For	a	long	time	its	tail	had	perfect	spatules	,
为了	一个	长的	时间	它是	尾巴	有	完美的	铲子	,

它的尾巴很长一段时间都长着完美的铲状尾端，

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][laɪf][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['miːdiən] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][noʊ]

but	toward	the	end	of	its	life	I	noticed	that	the	median	feathers	were	no
但	朝向	这	结尾	的	它是	生活	我	注意到	那	这	中位数	羽毛	是	不

[lɔːŋgər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

longer	trimmed	with	such	precision	,
更长	修剪过的	和	这样的	精确	,

但到了它生命的最后阶段，我注意到中间的羽毛不再像以前那样修剪得那么精确了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts] [biːk] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː]

and	on	looking	at	its	beak	I	noticed	that	from	some	cause	or	other	it
和	在	寻找	在	它是	喙	我	注意到	那	从	一些	原因	或者	其他	它

[dɪd][nɑːt][kloʊz] ['prɑːpərli] ,

did	not	close	properly	,
做过	不是	关闭	适当地	,

仔细观察它的喙，我发现由于某种原因，它的喙无法完全闭合。

[geɪpt] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]
gaped **slightly** **at** **the** **tip** **,** **and** **had** **thus** **become** **unfitted** **for** **removing** **the**
张开的 轻微地 在 这 提示 , 和 有 因此 变得 不合适的 为了 移除 这
[veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] .
vanes **of** **the** **feathers** **.**
叶片 的 这 羽毛 .

尖端略微张开，因此不再适合去除羽毛的羽片。

" [kɪŋ] ['pærət] [ɔ:r] [kɪŋ] ['lɔ:ri] .
" **KING** **PARROT** **OR** **KING** **LORY** **.**
" 国王 鹦鹉 或者 国王 洛里 .

"鹦鹉王或吸蜜鹦鹉王。"

['ɔ:rɪ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][bɜ:rdz] , ['moʊstli][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkəz] [ænd; ənd] [nu:]
ORY **is** **the** **name** **of** **certain** **birds** **,** **mostly** **from** **the** **Moluccas** **and** **New**
奥利 是 这 姓名 的 肯定 鸟类 , 大多 从 这 摩鹿加群岛 和 新的
['gɪni] ,
Guinea **,**
几内亚 ,

ORY是某些鸟类的名称，主要分布在摩鹿加群岛和新几内亚。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [braɪt] ['skɑ:rlət][ɔ:r]['krɪmz(ə)n] ['kʌlərɪŋ] ,
which **are** **remarkable** **for** **their** **bright** **scarlet** **or** **crimson** **coloring** **,**
哪个 是 卓越 为了 他们的 明亮的 猩红 或者 赤红 染色 ,

它们以鲜艳的猩红色或深红色而闻名，

[ðoʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['plu:mɪdʒ][ɪz] ['tʃi:fli] [gri:n] .
though **also** **applied** **to** **some** **others** **in** **which** **the** **plumage** **is** **chiefly** **green** **.**
尽管 还 应用 到 一些 其他的 在 哪个 这 羽毛 是 主要 绿色的 .

虽然也适用于其他一些羽毛主要为绿色的物种。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [bi:] . ['maɪər]
Much **interest** **has** **been** **excited** **by** **the** **discovery** **of** **Dr** **.** **A** **.** **B** **.** **Meyer**
很多 兴趣 有 到过 兴奋的 经过 这 发现 的 博士 . 一个 . B . 迈耶
[ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['plu:mɪdʒ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz]
that **the** **birds** **of** **this** **genus** **having** **a** **red** **plumage** **are** **the** **females** **of** **those**
那 这 鸟类 的 这 属 拥有 一个 红色的 羽毛 是 这 女性 的 那些
['werɪŋ] [gri:n] ['fɛðɚz] .
wearing **green** **feathers** **.**
穿着 绿色的 羽毛 .

AB Meyer 博士的发现引起了人们的极大兴趣，即该属中羽毛呈红色的鸟类是羽毛呈绿色的鸟类的雌性。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
For **a** **time** **there** **was** **much** **difference** **of** **opinion** **on** **this** **subject** **,**
为了 一个 时间 那里 曾是 很多 不同之处 的 观点 在 这 主题 ,

一段时间以来，人们对这个问题存在很多分歧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .
but **the** **assertion** **is** **now** **generally** **admitted** **.**
但 这 断言 是 现在 一般来说 承认 .

但现在这一说法已被普遍接受。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [brʌʃ] - [tʌŋd] " ['pærəts] .
They **are** **called** **"** **brush** **-** **tongued** **"** **Parrots** **.**
他们 是 称为 " 刷子 - 舌头 " 鹦鹉 .

它们被称为"刷舌鹦鹉"。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['plu:mɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] [stɪl] [ʌn'setld] .
The **color** **of** **the** **first** **plumage** **of** **the** **young** **is** **still** **unsettled** **.**
这 颜色 的 这 第一的 羽毛 的 这 年轻的 是 仍然 不安的 .

幼鸟第一层羽毛的颜色尚未确定。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [bɜːrd] ['fænsiəz] , [ɪz] ['redɪli] [teimd] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][æn; ən]

This	bird	is	a	favorite	among	bird	fanciers	,	is	readily	tamed	,	and	is	of	an
这	鸟	是	一个	最喜欢的	之中	鸟	爱好者	,	是	容易	驯服	,	和	是	的	一个

[ə'fekʃənət] ['neɪtʃər] .

affectionate	nature	.
亲热	自然	.

这种鸟深受爱鸟人士的喜爱，容易驯服，而且性情温顺。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] ['kredɪtəbli] ,

It	can	be	taught	to	speak	very	creditably	,
它	能	是	教授	到	说话	非常	值得称赞地	,

它可以被训练成能说一口流利的话。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	is	very	fond	of	attracting	the	attention	of	strangers	and	receiving	the
和	是	非常	喜爱	的	吸引	这	注意力	的	陌生人	和	接收	这

[kə'resɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] .

caresses	of	those	whom	it	likes	.
爱抚	的	那些	谁	它	点赞	.

它非常喜欢吸引陌生人的注意，并接受自己喜欢的人的爱抚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['pærət] [pri'fəːz] [tuː; tə] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['veriəs]

There	are	few	things	a	parrot	prefers	to	nuts	and	the	stones	of	various
那里	是	很少	事物	一个	鹦鹉	偏好	到	坚果	和	这	石头	的	各种各样的

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

鹦鹉最喜欢的食物之一就是坚果和各种水果的核。

[wʊd] [sez] [hiː; hi][wʌns][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'rizjən]

Wood	says	he	once	succeeded	in	obtaining	the	affections	of	a	Parisian
木头	说道	他	一次	成功了	在	获得	这	情感	的	一个	巴黎人

['pærət] ,

Parrot	,
鹦鹉	,

伍德说他曾经成功赢得了一只巴黎鹦鹉的芳心。

['soʊlli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [piːtʃ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɜːrd]

solely	through	the	medium	of	peach	stones	which	he	always	saved	for	the	bird
仅	通过	这	中等的	的	桃	石头	哪个	他	总是	已保存	为了	这	鸟

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæb(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪm; ɪm]

and	for	which	it	regularly	began	to	gabble	as	soon	as	it	saw	him
和	为了	哪个	它	经常	开始	到	数落	作为	很快	作为	它	锯	他

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

完全是通过桃核来吸引鸟儿，他总是把桃核留给鸟儿，而鸟儿一看到他走过来就开始叽叽喳喳地叫个不停。

“ [wen] ['teɪkən] ['freʃli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [piːtʃ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['veri]

“	When	taken	freshly	from	the	peach	,	”	he	says	,	“	the	stones	are	very
“	什么时候	已采取	新鲜的	从	这	桃	,	”	他	说道	,	“	这	石头	是	非常

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pærət] ,

acceptable	to	the	parrot	,
可接受	到	这	鹦鹉	,

他说：“刚从桃子里取出的桃核，鹦鹉非常喜欢吃。”

[huː] [tɜːrnz][ðem; ðəm]['oʊvər] , ['tʃʌklɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

who	turns	them	over	,	chuckling	all	the	while	to	show	his	satisfaction	,
WHO	转弯	他们	超过	,	轻笑	全部	这	尽管	到	展示	他的	满意	,

他把它们翻过来，一边翻一边轻笑，以示满意。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][sɔ:ft][pɑ:rts][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [ˌɪndən'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] .

and	picking	all	the	soft	parts	from	the	deep	indentations	in	the	stone	.
和	挑选	全部	这	柔软的	部分	从	这	深的	缩进	在	这	石头	.

并将石头深凹处的所有软质部分剔除干净。

" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kræk] [ðə; ði] [stoʊn] [bɪ'fɔ:r] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] ,

"	He	used	to	crack	the	stone	before	giving	it	to	the	bird	,
"	他	用过的	到	裂缝	这	石头	前	给予	它	到	这	鸟	,

"他以前会先把石头敲碎，然后再喂给鸟儿。"

[wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .

when	his	delight	knew	no	bounds	.
什么时候	他的	喜	知道	不	界限	.

当他欣喜若狂时。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv][hɑ:t] ['kɔndimənt] , [kaɪ'en] ['pepər] [ɔ:r][ðə; ði]['kæpsɪkəm][pɑ:d] .

They	are	fond	of	hot	condiments	,	cayenne	pepper	or	the	capsicum	pod	.
他们	是	喜爱	的	热的	调味品	,	辣椒	胡椒	或者	这	辣椒	荚	.

他们喜欢辛辣的调味品、辣椒或甜椒荚。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜ:rd][bi:; bi] ['eɪlɪŋ] , [ə; eɪ]['kæpsɪkəm] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][set][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ə'gen] .

If	a	bird	be	ailing	,	a	capsicum	will	often	set	it	right	again	.
如果	一个	鸟	是	生病	,	一个	辣椒	将要	经常	放	它	正确的	再次	.

如果鸟儿生病了，辣椒通常能让它恢复健康。

[ðə; ði] ['pærət] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdi:əst][ʌv; əv][bɜ:rdz] [wen] [wel] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [wɪl]

The	parrot	is	one	of	the	hardiest	of	birds	when	well	cared	for	and	will
这	鹦鹉	是	一	的	这	最坚韧	的	鸟类	什么时候	出色地	关心	为了	和	将要

[lɪv; laɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] .

live	to	a	great	age	.
居住	到	一个	伟大的	年龄	.

鹦鹉是生命力最强的鸟类之一，只要精心照料，就能活到很高的年纪。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ə'teɪn] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] ['jɪrz] ,

Some	of	these	birds	have	been	known	to	attain	an	age	of	seventy	years	,
一些	的	这些	鸟类	有	到过	已知	到	达到	一个	年龄	的	七十	年	,

据了解，其中一些鸟类可以活到七十岁。

[ænd; ənd][wʌn] [si:n] [baɪ] ['væljənt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] [θri:] .

and	one	seen	by	Vaillant	had	reached	the	patriarchal	age	of	ninety	three	.
和	一	已见	经过	勇敢	有	达到	这	父权制	年龄	的	九十	三	.

瓦扬见过的一位老人已经达到了九十三岁的高龄。

[æt; ət]['sɪksti][ɪts] ['meməri] [bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] ,

At	sixty	its	memory	began	to	fail	,
在	六十	它是	记忆	开始	到	失败	,

六十岁时，它的记忆力开始衰退。

[æt; ət]['sɪksti] - [faɪv][ðə; ði] [moʊlt] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['jeloʊ] .

at	sixty	-	five	the	moult	became	very	irregular	and	the	tail	changed	to	yellow	.
在	六十	-	五	这	换羽	成为	非常	不规律的	和	这	尾巴	已更改	到	黄色的	.

65岁时，换毛变得非常不规律，尾巴也变成了黄色。

[æt; ət] ['naɪnti] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'krepɪt] ['kri:tʃər] , ['ɔ:lmoʊst][blaɪnd][ænd; ənd][kwaɪt]['saɪlənt] ,

At	ninety	it	was	a	very	decrepit	creature	,	almost	blind	and	quite	silent	,
在	九十	它	曾是	一个	非常	衰老	生物	,	几乎	瞎的	和	相当	沉默的	,

九十岁高龄的它已非常衰弱，几乎失明，而且沉默寡言。

['hævɪŋ] [fər'gɑ:tn] [ɪts]['fɔ:rmər] [ə'bʌndənt] [stɑ:k] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .

having	forgotten	its	former	abundant	stock	of	words	.
拥有	被遗忘的	它是	以前的	丰富	库存	的	字	.

它已经忘记了它曾经丰富的词汇量。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌns][hæd; həd][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['pærət][ʌv; əv] ['siːmɪŋli] [rer]

A	gentleman	once	had	for	many	years	a	parrot	of	seemingly	rare
一个	绅士	一次	有	为了	许多	年	一个	鹦鹉	的	似乎	稀有的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

一位绅士多年来一直养着一只智力似乎异常高的鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['pærəts] [keɪdʒ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

It	was	his	custom	during	the	summer	to	hang	the	parrot's	cage	in	front	of
它	曾是	他的	风俗	期间	这	夏天	到	悬挂	这	鹦鹉的	笼	在	正面	的

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ,

his	shop	in	a	country	village	,
他的	店铺	在	一个	国家	村庄	,

夏天的时候，他习惯把鹦鹉笼子挂在乡下店铺门前。

[wer] [ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [tɔːk][ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd][kraɪ] , [ænd; ənd][kən'doʊl][wɪð; wɪθ][ɪt'self] .

where	the	bird	would	talk	and	laugh	and	cry	,	and	condole	with	itself	.
在哪里	这	鸟	会	讲话	和	笑	和	哭	,	和	吊丧	和	本身	.

鸟儿会在那里说话、大笑、哭泣，并互相安慰。

[dɔːgz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [ə'vɜːrʒn] [ænd; ənd][ɑːn] [ə'keiʒənz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə]

Dogs	were	his	special	aversion	and	on	occasions	when	he	had	food	to
狗	是	他的	特别的	厌恶	和	在	场合	什么时候	他	有	食物	到

[sper] ,

spare	,
空闲的	,

他特别厌恶狗，有时当他有多余的食物时，

[hiː; hi] [wʊd] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [lɔːŋ] [ænd; ənd][laʊd][fɔːr; fər]

he	would	drop	it	out	of	the	cage	and	whistle	long	and	loud	for
他	会	降低	它	出去	的	这	笼	和	哨	长的	和	大声	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他会把它从笼子里扔出来，然后吹响长长的口哨迎接它们。

[wen] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [skriːm] [ɪn]

When	the	dogs	had	assembled	to	his	satisfaction	he	would	suddenly	scream	in
什么时候	这	狗	有	组装	到	他的	满意	他	会	突然	尖叫	在

[ðə; ði] ['fɪrsəst] ['æksənts] ,

the	fiercest	accents	,
这	最凶猛	口音	,

当狗群聚集到他满意的程度时，他会突然用最凶狠的嗓音发出尖叫。

“ [get] [aʊt] , [dɔːgz] !

“	Get	out	,	dogs	!
“	得到	出去	,	狗	!

“滚出去，狗！”

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skætərd] [ɪn][ə'lɑːrm][hɪz; ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

”	and	when	they	had	scattered	in	alarm	his	enjoyment	of	it	was
”	和	什么时候	他们	有	疏散	在	警报	他的	享受	的	它	曾是

[dɪ'mɑːnstrətɪv] .

demonstrative	.
示范性的	.

“当他们惊慌失措地四散奔逃时，他却表现出了极大的喜悦。”

[ðɪs] ['pærəts] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] ,

This	parrot's	vocabulary	,	however	,	was	not	the	most	refined	,
这	鹦鹉的	词汇	,	然而	,	曾是	不是	这	最多	精制	,

然而，这只鹦鹉的词汇量并不算丰富。

[hɪz; ɪz]['mæstər] ['hævɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ˌpaɪ'rætɪkl]['ɪdɪəmz] .

his	master	having	equipped	him	with	certain	piratical	idioms	.
他的	掌握	拥有	配备	他	和	肯定	海盗	成语	.

他的主人教给他一些海盗常用语。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] ,

According	to	authority	,
根据	到	权威	,

据权威人士称，

[ðə; ði] ['pærət] ['oʊnər] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd][ɪts] ['hæpinəs]

the	parrot	owner	will	find	the	health	of	his	pet	improved	and	its	happiness
这	鹦鹉	所有者	将要	寻找	这	健康	的	他的	宠物	改进	和	它是	幸福

[prə'moʊtɪd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

promoted	by	giving	it	,
推广	经过	给予	它	,

鹦鹉主人会发现，给鹦鹉喂食后，它的健康状况会得到改善，幸福感也会增强。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

时不时地，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [lɔ:g][ɔ:r] [bræntʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:sɪz] [ænd; ənd]['laɪkənz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['groʊɪŋ] .

a	small	log	or	branch	on	which	the	mosses	and	lichens	are	still	growing	.
一个	小的	日志	或者	分支	在	哪个	这	苔藓	和	地衣	是	仍然	生长	.

一根长满苔藓和地衣的小树干或树枝。

[mi:t] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['daɪət][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] .

Meat	,	fish	,	and	other	similar	articles	of	diet	are	given	with	evil	effects	.
肉	,	鱼	,	和	其他	相似的	文章	的	饮食	是	给定	和	邪恶的	效果	.

食用肉类、鱼类和其他类似食物会产生不良影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz]['oʊnli] [si:n] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔ:r] [smɔ:l]

It	is	impossible	for	anyone	who	has	only	seen	these	birds	in	a	cage	or	small
它	是	不可能的	为了	任何人	WHO	有	仅有的	已见	这些	鸟类	在	一个	笼	或者	小的

[ɪn'kloʊʒər][tu:; tə] [kən'si:v] [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] ,

inclosure	to	conceive	what	must	be	the	gorgeous	appearance	of	a	flock	,
附件	到	构想	什么	必须	是	这	华丽的	外貌	的	一个	群	,

任何人如果只在笼子或小围栏里见过这些鸟，都无法想象一群鸟在一起时该是多么壮观的景象。

['i:ðər] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] ['veriəs] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , ['ʌndər][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l][sʌn]

either	in	full	flight	,	and	performing	their	various	evolutions	,	under	a	vertical	sun
任何一个	在	满的	航班	,	和	表演	他们的	各种各样的	进化	,	在下面	一个	垂直的	太阳

,

,

,

无论是全速飞行，还是在垂直的太阳下进行各种演化，

[ɔ:r] ['spɔ:rtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][su:'pɜ:rb]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l]['fɔ:rɪst] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ði:z] ,

or	sporting	among	the	superb	foliage	of	a	tropical	forest	which	,	without	these	,
或者	体育	之中	这	高超	叶子	的	一个	热带	森林	哪个	,	没有	这些	,

或者在热带雨林茂密的树叶间嬉戏玩耍，如果没有这些，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['brɪliənt] ['tenənts] , [wʊd] ['prez(ə)nt]['oʊnli][ə; eɪ]['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn]

and	other	brilliant	tenants	,	would	present	only	a	solitude	of	luxuriant	vegetation
和	其他	杰出的	租户	,	会	展示	仅有的	一个	孤独	的	茂盛的	植被

.

:

.

以及其他优秀的租户，只会呈现出一片郁郁葱葱的静谧景象。

[kɪŋ] ['pærət] .
king **parrot** **.**
国王 鹦鹉 .

帝王鹦鹉。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] .
THE **AMERICAN** **ROBIN** **.**
这 美国人 罗宾 .

美洲知更鸟。

[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The **Bird** **of** **the** **Morning** **.**
这 鸟 的 这 早晨 .

晨鸟。

[jes] , [maɪ] [dɪr] ['riːdɚz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Yes **,** **my** **dear** **readers** **,** **I** **am** **the** **bird** **of** **the** **morning** **.**
是的 , 我的 亲爱的 读者 , 我 是 这 鸟 的 这 早晨 .

是的，亲爱的读者们，我就是清晨的鸟儿。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][raɪz] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ][fɜːrst] [sɔːŋ] .
Very **few** **of** **you** **rise** **early** **enough** **to** **hear** **my** **first** **song** **.**
非常 很少 的 你 上升 早期的 足够的 到 听到 我的 第一的 歌曲 .

你们当中很少有人能早起听到我的第一首歌。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪk] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] ,
By **the** **time** **you** **are** **awake** **our** **little** **ones** **have** **had** **their** **breakfast** **,**
经过 这 时间 你 是 醒 我们的 小的 一个 有 有 他们的 早餐 ,

等你醒来的时候，我们的小朋友们已经吃过早餐了。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]
Mrs **.** **Robin** **and** **I** **have** **had** **our** **morning** **bath** **and** **we** **are** **all**
太太 . 罗宾 和 我 有 有 我们的 早晨 洗澡 和 我们 是 全部
['redi] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .
ready **to** **greet** **you** **with** **our** **morning** **song** **.**
准备好 到 迎接 你 和 我们的 早晨 歌曲 .

罗宾太太和我已经洗完晨浴了，我们都准备好用晨歌迎接你们。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [nest] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['kʌlər]
I **wonder** **if** **any** **of** **you** **have** **seen** **our** **nest** **and** **can** **tell** **the** **color**
我 想知道 如果 任何 的 你 有 已见 我们的 巢 和 能 告诉 这 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [leiz] .
of **the** **eggs** **that** **Mrs** **.** **Robin** **lays** **.**
的 这 鸡蛋 那 太太 . 罗宾 躺下 .

我想知道你们当中是否有人见过我们的鸟巢，能分辨出知更鸟妈妈下的蛋是什么颜色的。

[sʌm; səm][taɪm][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,
Some **time** **I** **will** **let** **you** **peep** **into** **the** **nest** **and** **see** **them** **,**
一些 时间 我 将要 让 你 窥视 进入 这 巢 和 看 他们 ,

以后有机会我会让你看看鸟巢里它们。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
but **of** **course** **you** **will** **not** **touch** **them** **.**
但 的 课程 你 将要 不是 触碰 他们 .

但你当然不会碰它们。

[aɪ] ['wʌndər] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] — [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ,
I **wonder** **,** **too** **,** **if** **you** **know** **any** **of** **my** **cousins** **—** **the** **Mocking** **bird** **,**
我 想知道 , 也 , 如果 你 知道 任何 的 我的 表兄弟姐妹 — 这 嘲讽 鸟 ,

我也想知道，你是否认识我的任何表亲——嘲鸫，

[ðə; ði][kæt] - [bɜːrd][ɔːr][ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

the	Cat	-	bird	or	the	Brown	Thrush	—	I	think	I	shall	ask	them	to	have
这	猫	-	鸟	或者	这	棕色的	画眉	—	我	思考	我	将	问	他们	到	有

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] [suːn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [geɪ] [taɪmz] .

their	pictures	taken	soon	and	talk	to	you	about	our	gay	times	.
他们的	图片	已采取	很快	和	讲话	到	你	关于	我们的	同性恋	时代	.

灰猫鸟或褐鸫——我想我应该尽快请它们拍些照片，然后和你聊聊我们快乐的时光。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?

Did	you	ever	see	one	of	my	cousins	on	the	ground	?
做过	你	曾经	看	一	的	我的	表兄弟姐妹	在	这	地面	?

你有没有见过我哪个表兄弟倒在地上?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [aɪ] [muːv] [ə'baʊt] .

I	don't	believe	you	can	tell	how	I	move	about	.
我	不	相信	你	能	告诉	如何	我	移动	关于	.

我不认为你能看出我走路的姿势。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ] [rʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ][hɑːp] ,

Some	of	you	may	say	I	run	,	and	some	of	you	may	say	I	hop	,
一些	的	你	可能	说	我	跑步	,	和	一些	的	你	可能	说	我	跳	,

你们有些人可能会说我是跑，有些人可能会说我是跳，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ][duː][bəuθ] .

and	others	of	you	may	say	I	do	both	.
和	其他的	的	你	可能	说	我	做	两个都	.

你们其他人可能会说我两者都做。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

Well	,	I'll	tell	you	how	to	find	out	.
出色地	,	患病的	告诉	你	如何	到	寻找	出去	.

好吧，我会告诉你如何查明。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] .

Just	watch	me	and	see	.
只是	手表	我	和	看	.

看着吧。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌp] [nɔːrθ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðoʊ] [ʌn'tɪl][nekst] [mʌnθ] ,

My	little	friends	up	north	won't	be	able	to	see	me	though	until	next	month	,
我的	小的	朋友们	向上	北	惯于	是	有能力的	到	看	我	尽管	直到	下一个	月	,

不过，我北方的小伙伴们要到下个月才能见到我。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [der] [liːv] [ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] [ʌn'tɪl][dʒæk][frɔːst] [liːvz] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][aɪ]

as	I	do	not	dare	leave	the	warm	south	until	Jack	Frost	leaves	the	ground	so	I
作为	我	做	不是	敢	离开	这	温暖的	南	直到	杰克	霜	树叶	这	地面	所以	我

[kæn; kən][faɪnd][wəːmz, vɔːrms][tuː; tə] [iːt] .

can	find	worms	to	eat	.
能	寻找	蠕虫	到	吃	.

因为我不敢离开温暖的南方，直到霜冻离开大地，我才能找到蚯蚓吃。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][bɜːrd][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][nekst] [mʌnθ] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]

I	shall	be	about	the	first	bird	to	visit	you	next	month	and	I	want	you
我	将	是	关于	这	第一的	鸟	到	访问	你	下一个	月	和	我	想	你

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

to	watch	for	me	.
到	手表	为了	我	.

下个月我大概会是第一只来拜访你的鸟，希望你能留意一下我。

[wen] [aɪ][duː] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

When	I	do	come	it	will	be	to	stay	a	long	time	,
什么时候	我	做	来	它	将要	是	到	停留	一个	长的	时间	,

我如果来了，就会待很久。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

for	I	shall	be	the	last	to	leave	you	.
为了	我	将	是	这	最后的	到	离开	你	.

因为我将是最后一个离开你们的人。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][læst][tuː; tə] [liːv] .

Just	think	,	the	first	to	come	and	last	to	leave	.
只是	思考	,	这	第一的	到	来	和	最后的	到	离开	.

想想看，第一个到，最后一个走。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [frendz] ?

Don't	you	think	we	ought	to	be	great	friends	?
不	你	思考	我们	应该	到	是	伟大的	朋友们	?

你不觉得我们应该成为好朋友吗?

[let] [ˌjuː 'es][get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] .

Let	us	get	better	acquainted	when	next	we	meet	.
让	我们	得到	更好的	熟人	什么时候	下一个	我们	见面	.

下次见面时，让我们更好地了解彼此吧。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

罗宾。

[haʊ] [duː][ðə; ði]['rəubinz] [bɪld] [ðer; ðər] [nest] ?

How	do	the	robins	build	their	nest	?
如何	做	这	知更鸟	建造	他们的	巢	?

知更鸟是如何筑巢的?

['rɑːbɪn] [red] [brest] [toʊld][ˌem 'iː] ,

Robin	Red	Breast	told	me	,
罗宾	红色的	胸部	讲述	我	,

红胸知更鸟告诉我，

[fɜːrst][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] ['jeloʊ] [heɪ]

First	a	wisp	of	yellow	hay
第一的	一个	烟雾	的	黄色的	干草

首先是一缕黄色的干草

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [raʊnd] [ðeɪ] [leɪ] ;

In	a	pretty	round	they	lay	;
在	一个	漂亮的	圆形的	他们	躺	;

它们呈漂亮的圆形躺着;

[ðen] [sʌm; səm] [ʃredz] [ʌv; əv] ['daʊni] [flɑːs] ,

Then	some	shreds	of	downy	floss	,
然后	一些	碎屑	的	绒毛状	牙线	,

然后是一些绒毛状的牙线碎屑，

['fɛðɚz] [tuː] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [mɔːs] ,

Feathers	too	,	and	bits	of	moss	,
羽毛	也	,	和	比特	的	苔藓	,

还有羽毛和一些苔藓碎片。

['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] , [swiːt] [sɔːŋ] ,

Woven	with	a	sweet	,	sweet	song	,
编织	和	一个	甜的	,	甜的	歌曲	,

伴随着一首甜美的歌声，

[ðɪs] [wei] , [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] :
This way , that way , and across :
这 方式 , 那 方式 , 和 穿过 :

这边走，那边走，还有对面：

[ðæts] [wʌt] ['rɑːbɪn][toʊld][ˌem 'iː] .
That's what Robin told me .
那就是 什么 罗宾 讲述 我 .

罗宾是这么告诉我的。

[wer] [duː][ðə; ði]['rəubinz][haɪd][ðer; ðər][nest] ?
Where do the robins hide their nest ?
在哪里 做 这 知更鸟 隐藏 他们的 巢 ?

知更鸟把巢藏在哪里?

['rɑːbɪn] [red] [brest] [toʊld][ˌem 'iː] ,
Robin Red Breast told me ,
罗宾 红色的 胸部 讲述 我 ,

红胸知更鸟告诉我，

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [soʊ] [diːp] ,
Up among the leaves so deep ,
向上 之中 这 树叶 所以 深的 ,

在茂密的树叶间，

[wer] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['rerli] [kriːp] ,
Where the sunbeams rarely creep ,
在哪里 这 阳光 很少 潜行者 ,

阳光很少照射到的地方，

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər][koʊld] ,
Long before the winds are cold ,
长的 前 这 风 是 寒冷的 ,

寒风未至之时，

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][goʊld]
Long before the leaves are gold
长的 前 这 树叶 是 金子

早在树叶变金之前

[braɪt] - [aɪd] [stɑːrz] [wɪl] [piːp] [ænd; ənd] [siː]
Bright - eyed stars will peep and see
明亮的 - 眼睛 明星 将要 窥视 和 看

明亮的星星会窥视和看见

['beɪbi]['rəubinz] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] :
Baby Robins — one , two , three :
婴儿 知更鸟 — 一 , 二 , 三 :

小知更鸟——一、二、三：

[ðæts] [wʌt] ['rɑːbɪn][toʊld][ˌem 'iː] .
That's what Robin told me .
那就是 什么 罗宾 讲述 我 .

罗宾是这么告诉我的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] .
THE AMERICAN ROBIN .
这 美国人 罗宾 .

美洲知更鸟。

“ [kʌm] , [swiːtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [θrɔːŋ] .
“ Come , sweetest of the feathered throng .
“ 来 , 最甜美的 的 这 羽毛 人群 .

来吧，最甜美的羽毛精灵。

" [ʊr] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
" UR American Robin must not be confounded with the English Robin Redbreast ,
" UR 美国人 罗宾 必须 不是 是 令人困惑 和 这 英语 罗宾 红胸鸟 ,

"请勿将美洲知更鸟与英国知更鸟（红胸知更鸟）混淆。"

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
although both bear the same name .
虽然 两个都 熊 这 相同的 姓名 .

虽然两者名称相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lætər][bɜːrd][ɪn] [huːz] [preɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['feɪb(ə)l][ænd; ənd]
It is the latter bird in whose praise so much has been written in fable and
它 是 这 后者 鸟 在 谁 称赞 所以 很多 有 到过 书面 在 寓言 和
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 .

正是后一种鸟，人们在寓言和歌曲中写了很多赞美它的话。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrʌʃ] ['fæməli] ; [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [kæt] - [bɜːrd]
The American Robin belongs to the Thrush family ; the Mocking bird , Cat - bird
这 美国人 罗宾 属于 到 这 画眉 家庭 ; 这 嘲讽 鸟 , 猫 - 鸟
[ænd; ənd] [braʊn] [θrʌʃ] ,
and Brown Thrush ,
和 棕色的 画眉 ,

美洲知更鸟属于鸫科；嘲鸫、灰猫鸟和褐鸫也属于鸫科。

[ɔːr] ['θræʃər] , ['biːɪŋ] ['ʌðər] [fə'mɪliər] ['tʃɪldrən] .
or Thrasher , being other familiar children .
或者 鸫 , 存在 其他 熟悉的 孩子们 .

或者像 Thrasher 一样，是其他我们熟悉的孩子。

[ɪn] [ðɪs] ['fæməli] , [bɜːrd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] .
In this family , bird organization reaches its highest development .
在 这 家庭 , 鸟 组织 到达 它是 最高 发展 .

在这个家族中，鸟类的组织发展达到了最高水平。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n][ðə; ði] ['redbrest] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋk]
This bird is larger than his English cousin the Redbreast and many think
这 鸟 是 更大的 比 他的 英语 表哥 这 红胸鸟 和 许多 思考
[hæz; həz][ə; eɪ]['faɪnər][noʊt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] ['fæməli] .
has a finer note than any other of the Thrush family .
有 一个 更精细 笔记 比 任何 其他 的 这 画眉 家庭 .

这种鸟比它的英国近亲红胸鸫体型更大，许多人认为它的鸣声比任何其他鸫科鸟类都更优美。

[ðə; ði]['rɑːbɪn] [kɔːrts] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][mæn] ,
The Robin courts the society of man ,
这 罗宾 法院 这 社会 的 男人 ,

知更鸟渴望与人类交往，

['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [teɪm]
following close upon the plow and the spade and often becoming quite tame
下列的 关闭 之上 这 犁 和 这 铲 和 经常 成为 相当 驯服
[ænd; ənd] [də'mestɪk] .
and domestic .
和 国内的 .

紧随犁和铲之后，往往变得相当温顺和家养。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] ,
It feeds for a month or two on strawberries and cherries ,
它 饲料 为了 一个 月 或者 二 在 草莓 和 樱桃 ,

它以草莓和樱桃为食，可以吃一两个月。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɑ:n][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd]['ɪnsekts] [pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][graʊnd] .

but	generally	on	worms	and	insects	picked	out	of	the	ground	.
但	一般来说	在	蠕虫	和	昆虫	挑选	出去	的	这	地面	.

但通常是以从地里捡来的蚯蚓和昆虫为食。

[ˌaɪ 'ti:] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['lɑ:rvi:] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:zətɪv] ['blesɪŋ]

It	destroys	the	larvae	of	many	insects	in	the	soil	and	is	a	positive	blessing
它	摧毁	这	幼虫	的	许多	昆虫	在	这	土壤	和	是	一个	积极的	祝福

[tu:; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

它能消灭土壤中许多昆虫的幼虫，对人类来说是一件好事。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [fɔ:r; fər]['ɔ:rnəmənt][ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd][ju:z][ɪn] [prə'tektɪŋ]

designed	by	the	Creator	for	ornament	and	pleasure	,	and	use	in	protecting
设计	经过	这	创作者	为了	装饰品	和	乐趣	,	和	使用	在	保护

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

由造物主设计，用于装饰和娱乐，以及保护植物。

[dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz] , [ðə; ði][bɜ:rd]['lʌvər] , [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][ʌv; əv]

John	Burroughs	,	the	bird	lover	,	says	it	is	the	most	native	and	democratic	of
约翰	伯勒斯	,	这	鸟	情人	,	说道	它	是	这	最多	本国的	和	民主	的

['aʊər; ɑ:r][bɜ:rdz] .

our	birds	.
我们的	鸟类	.

爱鸟人士约翰·巴勒斯说，它是我们鸟类中最具本土特色和最民主的物种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ['maɪˌgretɪŋ][tu:; tə]['maɪldər][k'laɪmətz][ɪn][ðə; ði]['wɪntər]

It	is	widely	diffused	over	the	country	,	migrating	to	milder	climates	in	the	Winter
它	是	广泛	扩散	超过	这	国家	,	迁移	到	较温和	气候	在	这	冬天

.

:

.

它广泛分布于全国各地，冬季会迁徙到气候较为温和的地方。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [dɑ:n] [ɑ:n] [næn'tʌkɪt] ['aɪlənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]

We	have	heard	him	in	the	early	dawn	on	Nantucket	Island	welcoming	the
我们	有	听到	他	在	这	早期的	黎明	在	南塔克特	岛	欢迎	这

['kʌmɪŋ] [deɪ] ,

coming	day	,
未来	天	,

我们曾在楠塔基特岛的黎明时分听到他迎接黎明的歌声。

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi] , [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rks][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

in	the	valleys	of	the	Great	and	the	little	Miami	,	in	the	parks	of	Chicago	,
在	这	山谷	的	这	伟大的	和	这	小的	迈阿密	,	在	这	公园	的	芝加哥	,

在大迈阿密河谷和小迈阿密河谷，在芝加哥的公园里，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['kænzəs] , [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ['evər] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] .

and	on	the	plains	of	Kansas	,	his	song	ever	cheering	and	friendly	.
和	在	这	平原	的	堪萨斯州	,	他的	歌曲	曾经	欢呼	和	友好的	.

在堪萨斯平原上，他的歌声总是那么欢快友好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['herəldz][ʌv; əv] [sprɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r]

It	is	one	of	the	earliest	heralds	of	Spring	,	coming	as	early	as	March	or
它	是	一	的	这	最早	使者	的	春天	,	未来	作为	早期的	作为	行进	或者

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

它是最早的春季使者之一，早在三月或四月就会出现。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][bɜːrdz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ɔːtəm] .

and	is	one	of	the	latest	birds	to	leave	us	in	Autumn	.
和	是	一	的	这	最新的	鸟类	到	离开	我们	在	秋天	.

它是秋季最后一批离开我们的鸟类之一。

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] ['preljuːd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['sʌmər] .

Its	song	is	a	welcome	prelude	to	the	general	concert	of	Summer	.
它是	歌曲	是	一个	欢迎	序幕	到	这	一般的	音乐会	的	夏天	.

它的歌声为夏季的整体音乐会拉开了令人愉悦的序幕。

“ [wen] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [sɪŋz] ,

“	When	Robin	Redbreast	sings	,
“	什么时候	罗宾	红胸鸟	唱歌	,

“当知更鸟鸣叫时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːn] ['bʌdɪŋ] [sprɪŋz] .

We	think	on	budding	Springs	.
我们	思考	在	萌芽	斯普林斯	.

我们憧憬着萌芽的春天。

” [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɔːŋstərz] , [jet] [ɪts]['kærəl][ɪz] [swiːt] ,

”	The	Robin	is	not	one	of	our	most	charming	songsters	,	yet	its	carol	is	sweet	,
”	这	罗宾	是	不是	一	的	我们的	最多	迷人	歌手	,	然而	它是	颂歌	是	甜的	,

“知更鸟虽然不是我们最动听的歌唱家之一，但它的颂歌却很甜美。”

['hɑːrti] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .

hearty	and	melodious	.
爽朗	和	悦耳动听	.

热情洋溢，悦耳动听。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

Its	principal	song	is	in	the	morning	before	sunrise	,
它是	主要的	歌曲	是	在	这	早晨	前	日出	,

它的主要鸣唱时间是在日出前的清晨。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [maʊnts] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm] [tɔːl] [triː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər]

when	it	mounts	the	top	of	some	tall	tree	,	and	with	its	wonderful	power
什么时候	它	安装	这	顶部	的	一些	高的	树	,	和	和	它是	精彩的	力量

[ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

of	song	,
的	歌曲	,

当它爬上高大的树顶，用它美妙的歌声，

[ə'naunsiz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] .

announces	the	coming	of	day	.
宣布	这	未来	的	天	.

预示着白昼的到来。

[wen] ['edʒukeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['imiteits] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪŋz] [tjuːnz]

When	educated	,	it	imitates	the	sounds	of	various	birds	,	and	even	sings	tunes
什么时候	受过教育	,	它	模仿	这	声音	的	各种各样的	鸟类	,	和	甚至	唱歌	曲调

.

:

.

经过训练后，它可以模仿各种鸟类的叫声，甚至还能唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'mjuːzɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][paɪp][aʊt][soʊ] ['sɑːləm] [ə; eɪ][streɪn][æz; əz][oʊld]

It	must	be	amusing	to	hear	it	pipe	out	so	solemn	a	strain	as	Old
它	必须	是	有趣	到	听到	它	管道	出去	所以	庄严	一个	拉紧	作为	老的

['hʌndrəd] .

Hundred	.
百	.

听它奏出像《老百》这样庄严肃穆的曲子，一定很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['hæbɪts] .

It	has	no	remarkable	habits	.
它	有	不	卓越	习惯	.

它没有什么特别的习性。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ɪts] [jʌŋ] ,

It	shows	considerable	courage	and	anxiety	for	its	young	,
它	演出	大量	勇气	和	焦虑	为了	它是	年轻的	,

它表现出相当大的勇气和对幼崽的担忧。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][prə'praɪəti] [wen] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

and	is	a	pattern	of	propriety	when	keeping	house	and	concerned	with	the
和	是	一个	图案	的	礼	什么时候	保持	房子	和	担心的	和	这

[ker] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːfsprɪŋ] .

care	of	its	offspring	.
关心	的	它是	后代	.

这是一种在持家和照顾子女方面表现得体的行为模式。

[tuː] [bruːdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [riəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] [nest] .

Two	broods	are	often	reared	out	of	the	same	nest	.
二	幼崽	是	经常	饲养	出去	的	这	相同的	巢	.

同一个巢穴通常会孵化出两窝幼鸟。

[ɪn][ðə; ðiː] [fɔːl] [ðiːz] [bɜːrdz] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] ['kɔŋgrigeitɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ]

In	the	Fall	these	birds	become	restless	and	wandering	,	often	congregating	in	large
在	这	落下	这些	鸟类	变得	不安	和	漫游	,	经常	聚集	在	大的

['flɑːks] ,

flocks	,
羊群	,

秋季，这些鸟类变得焦躁不安，四处游荡，经常聚集形成大群。

[wen] , ['biːɪŋ] [kwaɪt][fæt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] [æz; əz] [fuːd] .

when	,	being	quite	fat	,	they	are	much	esteemed	as	food	.
什么时候	,	存在	相当	胖的	,	他们	是	很多	尊敬的	作为	食物	.

由于它们体型肥硕，因此被视为珍贵的食物。

[ðə; ðiː]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [pɔːrtʃ] ,

The	Robin's	nest	is	sometimes	built	in	a	corner	of	the	porch	,
这	罗宾的	巢	是	有时	建造	在	一个	角落	的	这	门廊	,

知更鸟的巢有时会筑在门廊的角落里。

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædəld] [ɑːn][ðə; ðiː][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [triː] .

but	oftener	it	is	saddled	on	the	horizontal	limb	of	an	orchard	tree	.
但	更频繁	它	是	鞍	在	这	水平的	肢	的	一个	果园	树	.

但更常见的情况是，它被挂在果园树木的水平树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['pʊrliˌ'pɔːrli] [kən'siːld] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	so	large	and	poorly	concealed	that	any	boy	can	find	it	,
它	是	所以	大的	和	差	暗	那	任何	男生	能	寻找	它	,

它体积很大，而且隐藏得很差，任何男孩都能找到它。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [mə'lest] .

yet	it	is	seldom	molested	.
然而	它	是	很少	性骚扰	.

但它很少受到骚扰。

[ðə; ðiː]['rɑːbɪn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['ɑːrkɪtekt] .

The	Robin	is	not	a	skillful	architect	.
这	罗宾	是	不是	一个	熟练	建筑师	.

知更鸟并非一位技艺高超的建筑师。

[ðə; ði] ['meɪsənri] [ʌv; əv] [ɪts] [nest] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kɔːrs] ,

The	masonry	of	its	nest	is	rough	and	the	material	coarse	,
这	石工	的	它是	巢	是	粗糙的	和	这	材料	粗	,

它的巢穴结构粗糙，用料也很粗糙。

['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr] [oʊld] [græs] , [si'mentid] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

being	composed	largely	of	leaves	or	old	grass	,	cemented	with	mud	.
存在	由	很大程度上	的	树叶	或者	老的	草	,	水泥	和	泥	.

主要由树叶或枯草组成，并用泥土粘合。

[ðə; ði] [egz] ['nʌmbər] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] .

The	eggs	number	four	to	six	and	are	greenish	blue	in	color	.
这	鸡蛋	数字	四	到	六	和	是	绿绿色	蓝色的	在	颜色	.

鸡蛋数量为四到六个，颜色呈蓝绿色。

[æn; ən] [əb'zɜːrvər] [telz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [də'mestɪk] ['feɪvərɪt] :

An	observer	tells	the	following	story	of	this	domestic	favorite	:
一个	观察员	讲述	这	下列的	故事	的	这	国内的	最喜欢的	:

一位观察者讲述了以下这个深受人们喜爱的国内品牌的故事：

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [θriː] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] [hæz; həz] ['nestɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['pɪlər] [ðæt]

“	For	the	last	three	years	a	Robin	has	nested	on	a	projecting	pillar	that
“	为了	这	最后的	三	年	一个	罗宾	有	嵌套	在	一个	投影	支柱	那

[sə'pɔrts] [ðə; ði] [frʌnt] [piˈɑːzə] .

supports	the	front	piazza	.
支持	这	正面	广场	.

“过去三年里，一只知更鸟一直在支撑前广场的突出柱子上筑巢。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [hɜːr; hər] [nest] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] —

In	the	Spring	of	the	first	year	she	built	her	nest	on	the	top	of	the	pillar	—
在	这	春天	的	这	第一的	年	她	建造	她	巢	在	这	顶部	的	这	支柱	—

[ə; eɪ] [ruːd] [ə'fer] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['efərt] .

a	rude	affair	—	it	was	probably	her	first	effort	.
一个	粗鲁的	事务	—	它	曾是	大概	她	第一的	努力	.

第一年春天，她在柱顶上筑巢——这很不雅观——这可能是她的第一次尝试。

[ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] ['sekənd] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊk] ,

The	same	season	she	made	her	second	nest	in	the	forks	of	an	Oak	,
这	相同的	季节	她	制成	她	第二	巢	在	这	叉子	的	一个	橡木	,

同年，她在橡树的树杈上筑了第二个巢。

[wɪtʃ] [tʊk] [hɜːr; hər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

which	took	her	only	a	few	hours	to	complete	.
哪个	采取	她	仅有的	一个	很少	小时	到	完全的	.

她只用了几个小时就完成了。

[[kən'tɪnjuːd] [peɪdʒ] -]
[Continued page 59]
[持续 页 -]

[续第59页]

[ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] .

american	robin	.
美国人	罗宾	.

美洲知更鸟。

['meksɪkən] [ˌem oʊ 'tiː] [ˌem oʊ 'tiː] .

mexican	mot	mot	.
墨西哥人	移动	移动	.

墨西哥 mot mot。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] .
THE **AMERICAN** **ROBIN** **.**
这 美国人 罗宾 .

美洲知更鸟。

[[kən'tɪnjuːd]]
[continued]
[持续]

[持续]

“ [ʃiː; ʃi] [riəd] [θriː] [bruːdz] [ðæt] ['siːz(ə)n] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]['fæməli][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ She reared three broods that season ; for the third family she returned to the
“ 她 饲养 三 幼崽 那 季节 ; 为了 这 第三 家庭 她 返回 到 这
[pi'ɑːzə] ,
piazza ,
广场 ,

“那一年她养育了三窝幼崽；为了第三窝幼崽，她回到了广场上。”

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði][fɜːrst][nest] .
and repaired the first nest .
和 已修复 这 第一的 巢 .

并修好了第一个鸟巢。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] ,
The following Spring she came again to the piazza ,
这 下列的 春天 她 来了 再次 到 这 广场 ,

第二年春天她又来到了广场。

[bʌt; bət][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] ['pɪlər] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːməsaɪl] ,
but selected another pillar for the site of her domicile ,
但 已选 其他 支柱 为了 这 地点 的 她 住所 ,

但她选择了另一根柱子作为她的住所所在地。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .
the construction of which was a decided improvement upon the first .
这 建造 的 哪个 曾是 一个 决定 改进 之上 这 第一的 .

该建筑的建造比第一座有了明显的改进。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][nest] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]['sekənd] ['stɔːri] [ɑːn]
For the next nest she returned to the Oak and raised a second story on
为了 这 下一个 巢 她 返回 到 这 橡木 和 提高 一个 第二 故事 在
[ðə; ði][oʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] ,
the old one of the previous year ,
这 老的 一 的 这 以前的 年 ,

她再次回到橡树上筑巢，并在前一年的旧巢穴上筑了第二层巢穴。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'niːθ] .
but making it much more symmetrical than the one beneath .
但 制作 它 很多 更多的 对称的 比 这 一 下面 .

但要让它比下面的那个更加对称。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n][hɜːr; hər][fɜːrst] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
The present season her first dwelling was as before ,
这 展示 季节 她 第一的 住宅 曾是 作为 前 ,

本季她的第一个住所和以前一样。

[iˈrektid] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə] — [æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] [ðɪs]
erected on a pillar of the piazza — as fine a structure as I ever saw this
竖立 在 一个 支柱 的 这 广场 — 作为 美好的 一个 结构 作为 我 曾经 锯 这
['spiːʃiːz] [bɪld] .
species build .
物种 建造 .

矗立在广场的柱子上——这是我见过的该物种建造的最精美的建筑。

[wen] [ðɪs] [bruːd] [wʌz; wəz] [fledʒd] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊk] ,

When	this	brood	was	fledged	she	again	repaired	to	the	Oak	,
什么时候	这	幼虫	曾是	羽翼丰满	她	再次	已修复	到	这	橡木	,

这窝雏鸟长大离巢后，她又回到了橡树那里。

[ænd; ənd] [riəd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['stɔːri] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['dɑːməsaɪl] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [mɔːs] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd]

and	reared	a	third	story	on	the	old	domicile	,	using	the	moss	before	mentioned
和	饲养	一个	第三	故事	在	这	老的	住所	,	使用	这	苔藓	前	提及

,

,

,

然后利用前面提到的苔藓，在旧房子上加盖了第三层。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] [ə'fer] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [baɪ] [fes'tuːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

making	a	very	elaborate	affair	,	and	finally	finishing	up	by	festooning	it	with
制作	一个	非常	精心制作的	事务	,	和	最后	精加工	向上	经过	装饰	它	和

[lɔːŋ] [spreɪz] [ʌv; əv] [mɔːs] .

long	sprays	of	moss	.
长的	喷雾	的	苔藓	.

精心布置，最后用长长的苔藓装饰。

[ðɪs] [bɜːrd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meit] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [teɪm] .

This	bird	and	her	mate	were	quite	tame	.
这	鸟	和	她	伴侣	是	相当	驯服	.

这只鸟和它的伴侣都很温顺。

[aɪ] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrtlberi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['relɪʃ] ,

I	fed	them	with	whortleberries	,	which	they	seemed	to	relish	,
我	美联储	他们	和	越橘	,	哪个	他们	似乎	到	尽情享用	,

我喂它们吃越橘，它们似乎很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

and	they	would	come	almost	to	my	feet	to	get	them	.
和	他们	会	来	几乎	到	我的	脚	到	得到	他们	.

他们会走到我脚边去拿东西。

" [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [ɪz]

"	The	amount	of	food	which	the	young	robin	is	capable	of	absorbing	is
"	这	数量	的	食物	哪个	这	年轻的	罗宾	是	有能力的	的	吸收	是

[ɪ'nɔːrməs] .

enormous	.
巨大的	.

"幼年知更鸟能够吸收的食物量非常巨大。"

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] , [hæf] - [groʊn] [bɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [fed] , [ænd; ənd] [ɪn] [twelv] ['aʊərz]

A	couple	of	vigorous	,	half	-	grown	birds	have	been	fed	,	and	in	twelve	hours
一个	夫妻	的	蓬勃	,	一半	-	生长	鸟类	有	到过	美联储	,	和	在	十二	小时

[dɪ'vaʊəd] ['rævənəsli] ,

devoured	ravenously	,
吞噬	贪婪地	,

两只健壮的半大鸟被喂食后，在十二小时内狼吞虎咽地吃光了食物。

['sɪksti] - [eɪt] [ɜːrθ] [wəːmz, vɔːrms] , ['weɪɪŋ] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['peniˌweɪt] , [ɔːr] ['fɔːrti] - [wʌn] [pər]

sixty	-	eight	earth	worms	,	weighing	thirty	-	four	pennyweight	,	or	forty	-	one	per
六十	-	八	地球	蠕虫	,	称重	三十	-	四	便士	,	或者	四十	-	一	每

[sent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] .

cent	more	than	their	own	weight	.
中心	更多的	比	他们的	自己的	重量	.

68 条蚯蚓，总重 34 便士重，比自身体重重 41%。

[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] [paʊndz] [ʌv; əv] [fleʃ] [pər] [deɪ] ,

A	man	at	this	rate	should	eat	about	seventy	pounds	of	flesh	per	day	,
一个	男人	在	这	速度	应该	吃	关于	七十	磅	的	肉	每	天	,

照此速度，一个人每天大约要吃掉七十磅肉。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['gælənz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

and	drink	five	or	six	gallons	of	water	.
和	喝	五	或者	六	加仑	的	水	.

喝五六加仑水。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['poʊəm] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['kweɪkər] ['poʊət] ['hwitiə] [ɪz] [swiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [roʊt]

The	following	poem	by	the	good	Quaker	poet	Whittier	is	sweet	because	he	wrote
这	下列的	诗	经过	这	好的	贵格会	诗人	惠提尔	是	甜的	因为	他	写道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

以下这首出自优秀的贵格会诗人惠蒂尔之手的诗之所以动人，是因为它出自他之手。

['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'saits] [æn; ən] [oʊld] ['ledʒənd] [wɪtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['kʌlər]

interesting	because	it	recites	an	old	legend	which	incidentally	explains	the	color
有趣的	因为	它	背诵	一个	老的	传奇	哪个	顺便	解释	这	颜色

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [brest] ,

of	the	robin's	breast	,
的	这	罗宾的	胸部	,

有趣的是，它讲述了一个古老的传说，而这个传说恰好解释了知更鸟胸部的颜色。

[ænd; ənd] [juˈniːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['poʊəmz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [bɜːrd]

and	unique	because	it	is	one	of	the	few	poems	about	our	American	bird
和	独特的	因为	它	是	一	的	这	很少	诗歌	关于	我们的	美国人	鸟

.

:

.

这首诗很特别，因为它是为数不多的描写我们美国鸟类的诗歌之一。

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] .

THE	ROBIN	.
这	罗宾	.

知更鸟。

[maɪ] [oʊld] [welʃ] ['neɪbər] ['oʊvər] [ðə; ði] [wei]

My	old	Welsh	neighbor	over	the	way
我的	老的	威尔士语	邻居	超过	这	方式

我那边的老威尔士邻居

[krept] ['sloʊli] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

Crept	slowly	out	in	the	sun	of	spring	,
悄悄地爬	缓慢地	出去	在	这	太阳	的	春天	,

在春日的阳光下缓缓爬了出来，

[pʊʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv] [greɪ] ,

Pushed	from	her	ears	the	locks	of	gray	,
推动	从	她	耳朵	这	锁	的	灰色的	,

她拨开耳边的灰白发丝，

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [sɪŋ] .

And	listened	to	hear	the	robin	sing	.
和	听着	到	听到	这	罗宾	唱歌	.

我静静地聆听知更鸟的歌唱。

[hɜːr; hər] ['grænsʌn] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['mɑːrblz] , [stɑːpt] ,

Her	grandson	,	playing	at	marbles	,	stopped	,
她	孙子	,	玩耍	在	弹珠	,	停止	,

她的孙子正在玩弹珠，突然停了下来。

[ænd; ənd] — ['kruːəl][ɪn][spɔːrt] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] —

And	**—**	**cruel**	**in**	**sport**	**,**	**as**	**boys**	**will**	**be**	**—**
和	—	残忍的	在	运动	,	作为	男孩们	将要	是	—

而且——就像男孩们在体育运动中那样残酷——

[tɔːst] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] , [huː] [hɑːpt]

Tossed	**a**	**stone**	**at**	**the**	**bird**	**,**	**who**	**hopped**
抛掷	一个	石头	在	这	鸟	,	WHO	跳跃

朝鸟儿扔了一块石头，鸟儿跳了起来。

[frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

From	**bough**	**to**	**bough**	**in**	**the**	**apple**	**tree**	**.**
从	买	到	买	在	这	苹果	树	.

从苹果树的一根枝干到另一根枝干。

“ [neɪ] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðər] ； “ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] ,

“	**Nay**	**!**	**”**	**said**	**the**	**grandmother**	**;**	**“**	**have**	**you**	**not**	**heard**	**,**
“	不	！	”	说	这	祖母	；	“	有	你	不是	听到	,

“不！”奶奶说，“你没听说过吗？”

[maɪ] [pʊr] , [bæd] [bɔɪ] ! [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri][pɪt] ,

My	**poor**	**,**	**bad**	**boy**	**!**	**of**	**the**	**fiery**	**pit**	**,**
我的	贫穷的	,	坏的	男生	！	的	这	火热	坑	,

我可怜的坏孩子！身陷火坑的他！

[ænd; ənd] [haʊ] , [drɑːp][baɪ][drɑːp] , [ðɪs] ['mɜːrsɪf(ə)l][bɜːrd]

And	**how**	**,**	**drop**	**by**	**drop**	**,**	**this**	**merciful**	**bird**
和	如何	,	降低	经过	降低	,	这	仁慈	鸟

而这只仁慈的鸟儿，就这样一滴一滴地，施展着慈悲之心。

['kæriz] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [kwentʃiz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Carries	**the**	**water**	**that**	**quenches**	**it**	**?**
携带	这	水	那	淬火	它	?

它携带能解渴的水吗?

“ [hiː; hi] [brɪŋz] [kuːl] [duː] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] ,

“	**He**	**brings**	**cool**	**dew**	**in**	**his**	**little**	**bill**	**,**
“	他	带来	凉爽的	露	在	他的	小的	账单	,

“他用小小的嘴带来了清凉的露水，

[ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][sɪn] :

And	**lets**	**it**	**fall**	**on**	**the**	**souls**	**of**	**sin**	**:**
和	让我们	它	落下	在	这	灵魂	的	罪	:

让它降临在罪恶的灵魂身上:

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [brest] [stɪl]

You	**can**	**see**	**the**	**mark**	**on**	**his**	**red**	**breast**	**still**
你	能	看	这	标记	在	他的	红色的	胸部	仍然

你仍然可以看到他红色胸膛上的印记。

[ʌv; əv][fairz] [ðæt] [skɔːrtʃ] [æz; əz][hiː; hi][drɑːps][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Of	**fires**	**that**	**scorch**	**as**	**he**	**drops**	**it**	**in**	**.**
的	火灾	那	烧焦	作为	他	滴	它	在	.

当他把它扔进去时，火焰瞬间灼烧起来。

“ [maɪ] [pʊr] [brɑːn] - !

“	**My**	**poor**	**Bron**	**rhuddyn**	**!**
“	我的	贫穷的	布朗	-	!

“我可怜的布朗·鲁丁！”

[maɪ] [brest] - [bəːnd] [bɜːrd] ,

my	**breast**	**-**	**burned**	**bird**	**,**
我的	胸部	-	烧伤	鸟	,

我那只胸部烧伤的鸟儿，

['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['swi:tli] [frʌm; frəm] [lɪm] [tu:; tə] [lɪm] ,
Singing so sweetly from limb to limb ,
歌唱 所以 甜蜜地 从 肢 到 肢 ,

歌声甜美地从四肢传到另一肢，

['veri] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd]
Very dear to the heart of Our Lord
非常 亲爱的 到 这 心 的 我们的 主

主非常喜爱

[ɪz][hi:; hi] [hu:] ['pitiz] [ðə; ði][lɔ:st] [laɪk][hɪm; ɪm] . ”
Is he who pities the lost like Him . ”
是 他 WHO 可惜 这 丢失的 喜欢 他 . ”

祂岂能像祂一样怜悯迷失的人呢?

“ [eɪ'men,ɑ:'men] !
“ Amen !
“ 阿门 !

阿门!

” [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [mɪθ] ;
” I said to the beautiful myth ;
” 我 说 到 这 美丽的 神话 ;

我对美丽的传说说道:

“ [sɪŋ] , [bɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] :
“ Sing , bird of God , in my heart as well :
“ 唱歌 , 鸟 的 上帝 , 在 我的 心 作为 出色地 :

“上帝的鸟儿啊，也请在我的心中歌唱吧:”

[i:tʃ] [gʊd] [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ][drɑ:p] [hweə'wɪð]
Each good thought is a drop wherewith
每个 好的 想法 是 一个 降低 以及

每一个好想法都是一滴水。

[tu:; tə] [ku:l] [ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [hel] .
To cool and lessen the fires of hell .
到 凉爽的 和 减少 这 火灾 的 地狱 .

冷却并减轻地狱之火。

“ [prerz] [ʌv; əv] [lʌv] [laɪk] [reɪn] - [drɑ:ps] [fɔ:l] ,
“ Prayers of love like rain - drops fall ,
“ 祈祷 的 爱 喜欢 雨 - 滴 落下 ,

“爱的祈祷如同雨滴般落下，

[terz] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɑ:r; ər] ['ku:lɪŋ] [du:] ,
Tears of pity are cooling dew ,
眼泪 的 遗憾 是 冷却 露 ,

怜悯的泪水如同清凉的露珠。

[ænd; ənd] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ɑ:r; ər] [ɔ:l]
And dear to the heart of Our Lord are all
和 亲爱的 到 这 心 的 我们的 主 是 全部

我们主所珍爱的，都是

[hu:] ['sʌfər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [du:] .
Who suffer like Him in the good they do .
WHO 遭受 喜欢 他 在 这 好的 他们 做 .

他们因行善而受苦，如同他一样。

” [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .
” THE KINGFISHER .
” 这 翠鸟 .

“翠鸟。”

[dɪr] ['tʃɪldrən] :
Dear Children :
亲爱的 孩子们 :

亲爱的孩子们:

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ə'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
I shall soon arrive from the south .
我 将 很快 到达 从 这 南 .

我很快就会从南方到达。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
I hear that all the birds are going to tell stories to the boys and girls .
我 听到 那 全部 这 鸟类 是 去 到 告诉 故事 到 这 男孩们 和 女孩们 .

我听说所有的鸟儿都要给孩子们讲故事。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [tɔːkt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [maɪ'self][fɔːr; fər][aɪ]['nevər] ['riːəli] [kɛəd] [fɔːr; fər]
I have never talked much with children myself for I never really cared for
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

我本人很少和孩子说话，因为我从来都不喜欢人。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [kept] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn][wɔːr]
They used to say that the dead body of a Kingfisher kept them safe in war
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['laɪtnɪŋ] .
and they said also that it protected them in lightning .
和 他们 说 还 那 它 受保护 他们 在 闪电 .

他们过去常说，翠鸟的尸体能在战争中保佑他们平安，他们还说，翠鸟的尸体能保护他们免受雷击。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] [fræns] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [mɔːθ] [bɜːrdz] ,
Even now in some places in France they call us the moth birds ,
甚至 现在 在 一些 地方 在 法国 他们 称呼 我们 这 蛾 鸟类 ,

即使现在，在法国的一些地方，人们仍然称我们为飞蛾鸟。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [mɔθs] [frʌm; frəm] ['wʊlən] [klɔːθ] .
for they believe that our bodies will keep away moths from woolen cloth .
为了 他们 相信 那 我们的 身体 将要 保持 离开 蛾子 从 羊毛 布 .

因为他们相信我们的身体可以防止蛀虫侵蚀羊毛织物。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
I wish that people would not believe such things about us .
我 希望 那 人们 会 不是 相信 这样的 事物 关于 我们 .

我希望人们不要相信关于我们的这些传言。

[pər'hæps][juː; jʊ]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][tɔːk] .
Perhaps you cannot understand me when I talk .
也许 你 不能 理解 我 什么时候 我 讲话 .

也许你听不懂我说话。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ]['tʃaɪldz]['ræt(ə)l] .
You may think that you hear only a child's rattle .
你 可能 思考 那 你 听到 仅有的 一个 孩子的 嘎嘎作响 .

你可能以为自己听到的只是儿童拨浪鼓的声音。

['lɪs(ə)n] [ə'gen] !
Listen again !
听 再次 !

再听一遍!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər] .

It	is	I	,	the	Kingfisher	.
它	是	我	,	这	翠鸟	.

我就是翠鸟。

[ðæt] [saʊnd] [ɪz][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] .

That	sound	is	my	way	of	talking	.
那	声音	是	我的	方式	的	说	.

那是我说话的方式。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

I	live	in	the	deep	woods	.
我	居住	在	这	深的	树林	.

我住在茂密的森林里。

[aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] , [kuːl] [leɪk] .

I	own	a	beautiful	stream	and	a	clear	,	cool	lake	.
我	自己的	一个	美丽的	溪流	和	一个	清除	,	凉爽的	湖	.

我拥有一条美丽的溪流和一个清澈凉爽的湖泊。

[oʊ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [leɪk] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

Oh	,	the	little	fish	in	that	lake	are	good	enough	for	a	king	to	eat	!
哦	,	这	小的	鱼	在	那	湖	是	好的	足够的	为了	一个	国王	到	吃	!

哦，那个湖里的小鱼，美味到连国王都能吃!

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [kɪŋ] .

I	know	,	for	I	am	a	king	.
我	知道	,	为了	我	是	一个	国王	.

我知道，因为我是国王。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌem ˈiː][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [meɪts] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ˈeni] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] .

You	may	see	me	or	some	of	my	mates	near	the	lake	any	pleasant	day	.
你	可能	看	我	或者	一些	的	我的	伙伴们	靠近	这	湖	任何	令人愉快的	天	.

天气晴朗的日子里，你可能会在湖边看到我和我的朋友们。

[ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] .

People	used	to	say	that	we	always	brought	pleasant	weather	.
人们	用过的	到	说	那	我们	总是	带来	令人愉快的	天气	.

人们过去常说，我们总是带来宜人的天气。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] .

That	is	a	joke	.
那	是	一个	开玩笑	.

那真是个笑话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊmz] .

It	is	the	pleasant	weather	that	always	brings	us	from	our	homes	.
它	是	这	令人愉快的	天气	那	总是	带来	我们	从	我们的	房屋	.

总是宜人的天气把我们带出家门。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɔrmz] [ɔːr] [reɪnz] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

When	it	storms	or	rains	we	cannot	see	the	fish	in	the	lake	.
什么时候	它	暴风雨	或者	雨	我们	不能	看	这	鱼	在	这	湖	.

暴风雨或下雨时，我们就看不到湖里的鱼了。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [nests] .

Then	we	may	as	well	stay	in	our	nests	.
然后	我们	可能	作为	出色地	停留	在	我们的	巢穴	.

那我们还不如待在自己的窝里。

[maɪ] [hoʊm] [wʌns] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtər][ræt] .

My	home	once	belonged	to	a	water	rat	.
我的	家	一次	属于	到	一个	水	鼠	.

我的家曾经属于一只水鼠。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [faɪn] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [bæŋk] [ɪn] [maɪ] [striːm] .

He	dug	the	fine	hall	in	the	gravel	bank	in	my	stream	.
他	挖	这	美好的	大厅	在	这	碎石	银行	在	我的	溪流	.

他在我家溪流的砾石岸边挖了一座漂亮的厅堂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	is	nearly	six	feet	long	.
它	是	几乎	六	脚	长的	.

它有近六英尺长。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nest] .

The	end	of	it	is	just	the	kind	of	a	place	for	a	nest	.
这	结尾	的	它	是	只是	这	种类	的	一个	地方	为了	一个	巢	.

它的尽头正是筑巢的好地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrm] , [draɪ] [ænd; ənd] [dɑːrk] .

It	is	warm	,	dry	and	dark	.
它	是	温暖的	,	干燥	和	黑暗的	.

天气温暖、干燥、黑暗。

[ɪn] [dʒuːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

In	June	my	wife	and	I	will	settle	down	in	it	.
在	六月	我的	妻子	和	我	将要	定居	向下	在	它	.

六月份我和妻子就会搬进去定居。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [nest] [wel] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [boʊnz] .

By	that	time	we	shall	have	the	nest	well	lined	with	fish	bones	.
经过	那	时间	我们	将	有	这	巢	出色地	衬里	和	鱼	骨头	.

到那时，我们的巢穴里就会铺满鱼骨了。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [draɪd] [græs] [tuː] .

We	shall	put	in	some	dried	grass	too	.
我们	将	放	在	一些	干燥	草	也	.

我们还要放一些干草。

[ðə; ði] [fɪʃ] [boʊnz] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['laɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nest] .

The	fish	bones	make	a	fine	lining	for	a	nest	.
这	鱼	骨头	制作	一个	美好的	衬垫	为了	一个	巢	.

鱼骨是筑巢的绝佳衬垫。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hoʊl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [seɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊnz] [fɔːr; fər]

You	know	we	swallow	the	fish	whole	,	but	we	save	all	the	bones	for
你	知道	我们	吞	这	鱼	所有的	,	但	我们	节省	全部	这	骨头	为了

['aʊər; ɑːr] [nest] .

our	nest	.
我们的	巢	.

你知道我们会把鱼整个吞下去，但会把所有的鱼骨都留下来筑巢。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [help] [maɪ] [waɪf] [hætʃ] [hɜːr; hər] [faɪv] [waɪt] [egz] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə]

I	shall	help	my	wife	hatch	her	five	white	eggs	and	shall	try	in	every	way	to
我	将	帮助	我的	妻子	孵化	她	五	白色的	鸡蛋	和	将	尝试	在	每一个	方式	到

[meɪk] [maɪ] ['fæməli] [seɪf] .

make	my	family	safe	.
制作	我的	家庭	安全的	.

我将帮助妻子孵化她的五个白色鸡蛋，并将尽一切努力保护家人的安全。

[pliːz] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl]

Please	tell	the	people	not	to	believe	those	strange	things	about	me	and	you	will
请	告诉	这	人们	不是	到	相信	那些	奇怪的	事物	关于	我	和	你	将要

['greɪtli] [ə'blaɪdʒ] ,

greatly	oblige	,
非常	必须	,

请告诉大家不要相信那些关于我的奇怪传闻，您将不胜感激。

[ə; eɪ] ['neɪbər] ,
A **neighbor** **,**
一个 邻居 ,

邻居

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .
The **Kingfisher** **.**
这 翠鸟 .

翠鸟。

['kɪŋfɪʃər] .
kingfisher **.**
翠鸟 .

翠鸟。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .
THE **KINGFISHER** **.**
这 翠鸟 .

翠鸟。

[ðə; ði] [loʊn] ['fɪʃərmən] .
The **Lone** **Fisherman** **.**
这 孤独 渔夫 .

孤独的渔夫。

[hiː; hi] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɪŋfɪʃər] .
HE **American** **species** **belongs** **to** **the** **true** **group** **of** **Kingfishers** **.**
他 美国人 物种 属于 到 这 真的 团体 的 翠鸟 .

美洲的这种鸟类属于真正的翠鸟类群。

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['maɪˌgretɪŋ] [ɪn]
It **occupies** **the** **whole** **continent** **of** **North** **America** **and** **although** **migrating** **in**
它 占据 这 所有的 大陆 的 北 美国 和 虽然 迁移 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the **north** **,**
这 北 ,

它占据了整个北美洲，虽然向北迁徙，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [steɪts] .
he **is** **a** **constant** **resident** **of** **our** **southern** **states** **.**
他 是 一个 持续的 居民 的 我们的 南部 各州 .

他常年居住在我们南部各州。

[ðə; ði] ['beltɪd] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][və'raɪəti] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	belted	Kingfisher	is	the	only	variety	found	along	the	inland	streams	of	the
这	系带	翠鸟	是	这	仅有的	种类	成立	沿着	这	内陆	溪流	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

带纹翠鸟是美国内陆溪流沿岸唯一发现的翠鸟品种。

['ɔːdəˌbɑːn] [diˈklɛəz] [ðæt] “ ['beltɪd] ” [ʃʊd; ʃəd] [əˈplai] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [haʊˈevər] .

Audubon	declares	that	“	belted	”	should	apply	only	to	the	female	,	however	.
奥杜邦	声明	那	“	系带	”	应该	申请	仅有的	到	这	女性	,	然而	.

奥杜邦指出，“带状”一词应该只适用于雌性。

[laɪk] [moʊst][bɜːrdz][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [priˈfəːz] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]

Like	most	birds	of	brilliant	plumage	,	the	Kingfisher	prefers	a	quiet	and
喜欢	最多	鸟类	的	杰出的	羽毛	,	这	翠鸟	偏好	一个	安静的	和

[sɪˈkluːdɪd] [hɔːnt] .

secluded	haunt	.
僻	出没	.

像大多数羽毛艳丽的鸟类一样，翠鸟喜欢安静僻静的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [striːmz] , [wɪð; wɪθ] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] , [ðə; ði] [stɪl]

It	loves	the	little	trout	streams	,	with	wooded	and	precipitous	banks	,	the	still
它	爱	这	小的	鳟鱼	溪流	,	和	树木繁茂的	和	陡峭	银行	,	这	仍然

[pɑːndz][ænd; ənd] [smɔːl] [leɪks] ,

ponds	and	small	lakes	,
池塘	和	小的	湖泊	,

它喜欢那些树木繁茂、河岸陡峭的小溪流、静谧的池塘和小湖泊。

[ˌɔːrnəˈment(ə)l]['wɔːtərz][ɪn]['pɑːrks] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [məˈlest] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

ornamental	waters	in	parks	,	where	it	is	not	molested	,	and	the	sides	of
装饰	水	在	公园	,	在哪里	它	是	不是	性骚扰	,	和	这	侧面	的

['slʌgɪʃ] ['rɪvəz] ,

sluggish	rivers	,
迟缓	河流	,

公园里不受干扰的观赏性水体，以及水流缓慢的河岸，

[dreɪnz] [ænd; ənd] [mɪl] - [pɑːndz] .

drains	and	mill	-	ponds	.
排水沟	和	磨	-	池塘	.

排水沟和磨坊池塘。

[hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːnt] [ðə; ði][bɜːrd]['ɔːf(ə)n] [flits] [pæst] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [gliːm] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ]

Here	in	such	a	haunt	the	bird	often	flits	past	like	an	indistinct	gleam	of	bluish
这里	在	这样的	一个	出没	这	鸟	经常	飞掠	过去的	喜欢	一个	模糊	闪耀	的	蓝蓝色

[laɪt] .

light	.
光	.

在这样一处栖息之地，这只鸟经常像一道模糊的蓝色光芒一样掠过。

['fɔːrtʃən] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['feɪvər][ðə; ði][əb'zɜːrvər][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [meɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][sʌm; səm]

Fortune	may	sometimes	favor	the	observer	and	the	bird	may	alight	on	some
财富	可能	有时	偏爱	这	观察员	和	这	鸟	可能	点燃	在	一些

[twɪg]['oʊvər][ðə; ði] [striːm] ,

twig	over	the	stream	,
枝条	超过	这	溪流	,

有时幸运女神会眷顾观察者，鸟儿或许会落在溪流上的某根树枝上。

[ɪts] [weɪt] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sweɪ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

its	weight	causing	it	to	sway	gently	to	and	fro	.
它是	重量	导致	它	到	摇摆	轻轻地	到	和	弗	.

它的重量使它轻轻地来回摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [skænz][ðə; ði] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [traʊt] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] ,

It	eagerly	scans	the	shoal	of	young	trout	sporting	in	the	pool	below	,
它	急切地	扫描	这	浅滩	的	年轻的	鳟鱼	体育	在	这	水池	以下	,

它急切地扫视着下方水潭中嬉戏的一群幼鳟鱼。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][drɑːps] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

when	suddenly	it	drops	down	into	the	water	,	and	,
什么时候	突然	它	滴	向下	进入	这	水	,	和	,

突然，它落入水中，然后，

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

almost	before	the	observer	is	aware	of	the	fact	,
几乎	前	这	观察员	是	意识到的	的	这	事实	,

几乎在观察者意识到这一事实之前，

[ɪz] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [biːk] .

is	back	again	to	its	perch	with	a	struggling	fish	in	its	beak	.
是	后退	再次	到	它是	栖息	和	一个	挣扎	鱼	在	它是	喙	.

它又回到了栖木上，嘴里叼着一条挣扎的小鱼。

[ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd][ɪts] [preɪ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dekst(ə)rəs] ['muːvmənt]

A	few	blows	on	the	branch	and	its	prey	is	ready	for	the	dexterous	movement
一个	很少	打击	在	这	分支	和	它是	猎物	是	准备好	为了	这	轻巧	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,

of	the	bill	,
的	这	账单	,

轻轻敲击几下树枝，猎物便已准备好迎接喙的灵巧攻击。

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['swɔləuiŋ] .

which	places	it	in	a	position	for	swallowing	.
哪个	地方	它	在	一个	位置	为了	吞咽	.

这样就使其处于便于吞咽的位置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [fɪʃ] [ɪz] [ə'drɔɪtli] [dʒɜːrk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Sometimes	the	captured	fish	is	adroitly	jerked	into	the	air	and	caught	as	it
有时	这	捕获	鱼	是	巧妙地	猛地一抖	进入	这	空气	和	捕捉	作为	它

[fɔːlz] .

falls	.
瀑布	.

有时，被捕获的鱼会被巧妙地甩到空中，然后在下落的过程中被抓住。

[fɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [iːts] ['veriəs] [kaɪndz]

Fish	is	the	principal	food	of	the	Kingfisher	;	but	it	also	eats	various	kinds
鱼	是	这	主要的	食物	的	这	翠鸟	;	但	它	还	吃	各种各样的	种类

[ʌv; əv]['ɪnsekts] ,

of	insects	,
的	昆虫	,

鱼是翠鸟的主要食物；但它也吃各种昆虫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

[ʃ'rɪmps] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [smɔːl] [kræbz] .

shrimps	**,**	**and**	**even**	**small**	**crabs**	**.**
虾	,	和	甚至	小的	螃蟹	.

虾，甚至还有小螃蟹。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪrz] [ɪts] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ,

It	**rears**	**its**	**young**	**in**	**a**	**hole**	**,**
它	后部	它是	年轻的	在	一个	洞	,

它在洞穴中抚育幼崽。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] .

which	**is**	**made**	**in**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**stream**	**it**	**frequents**	**.**
哪个	是	制成	在	这	银行	的	这	溪流	它	常客	.

它是在它经常出没的溪流岸边建造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['slætərnli] [bɜːrd] , [faʊlz] [ɪts] [oʊn] [nest] [ænd; ənd][ɪts] ['pɪrləs] [egz] .

It	**is**	**a**	**slatternly**	**bird**	**,**	**fouls**	**its**	**own**	**nest**	**and**	**its**	**peerless**	**eggs**	**.**
它	是	一个	邋遢地	鸟	,	犯规	它是	自己的	巢	和	它是	无与伦比	鸡蛋	.

它是一种邋遢的鸟，会弄脏自己的巢穴和它那无可挑剔的鸟蛋。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [hoʊl][ɪz] [bɔːrd] ['rædər] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [teɪks] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [wiːks]

The	**nesting**	**hole**	**is**	**bored**	**rather**	**slowly**	**,**	**and**	**takes**	**from**	**one**	**to**	**two**	**weeks**
这	嵌套	洞	是	无聊的	相当	缓慢地	,	和	需要	从	一	到	二	周

[tuː; tə] [kəm'pliːt] .

to	**complete**	**.**
到	完全的	.

筑巢洞穴的钻孔速度相当慢，需要一到两周才能完成。

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [waɪt] ['glɑːsi] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [sɔɪl] ,

Six	**or**	**eight**	**white**	**glossy**	**eggs**	**are**	**laid**	**,**	**sometimes**	**on**	**the**	**bare**	**soil**	**,**
六	或者	八	白色的	光滑	鸡蛋	是	铺设	,	有时	在	这	裸	土壤	,

雌鸟产下六到八枚白色有光泽的卵，有时产在裸露的土壤上。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [boʊnz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] , [ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][bɜːrd]

but	**often**	**on**	**the**	**fish**	**bones**	**which**	**,**	**being**	**indigestible**	**,**	**are**	**thrown**	**up**	**by**	**the**	**bird**
但	经常	在	这	鱼	骨头	哪个	,	存在	难以消化的	,	是	抛掷	向上	经过	这	鸟

[ɪn] ['pelits] .

in	**pellets**	**.**
在	颗粒	.

但通常是在鱼骨上，由于鱼骨无法消化，鸟类会将鱼骨吐成食丸。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [hæz; həz][ə; eɪ][krest][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	**Kingfisher**	**has**	**a**	**crest**	**of**	**feathers**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**,**
这	翠鸟	有	一个	波峰	的	羽毛	在	这	顶部	的	他的	头	,

翠鸟头顶有一簇羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ænd; ənd] ['ləuə] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn'truːdəz] [ə'weɪ]

which	**he**	**raises**	**and**	**lowers**	**,**	**especially**	**when**	**trying**	**to**	**drive**	**intruders**	**away**
哪个	他	提高	和	下	,	尤其	什么时候	尝试	到	驾驶	入侵者	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nest] .

from	**his**	**nest**	**.**
从	他的	巢	.

他会抬起和放下羽毛，尤其是在试图将入侵者从巢穴附近赶走的时候。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz][kəm'pækt][ænd; ənd] ['ɔɪli] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]['wɔːtər] .

The	plumage	is	compact	and	oily	,	making	it	almost	impervious	to	water	.
这	羽毛	是	袖珍的	和	油腻的	,	制作	它	几乎	不透水的	到	水	.

它的羽毛紧实且油润，几乎不透水。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] ['fɪʃi] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,

The	flesh	is	fishy	and	disagreeable	to	the	taste	,
这	肉	是	腥	和	令人不快的	到	这	品尝	,

肉质腥味很重，难以下咽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

but	the	eggs	are	said	to	be	good	eating	.
但	这	鸡蛋	是	说	到	是	好的	吃	.

但据说这些鸡蛋味道鲜美。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] .

The	wings	are	long	and	pointed	and	the	bill	longer	than	the	head	.
这	翅膀	是	长的	和	尖	和	这	账单	更长	比	这	头	.

翅膀又长又尖，喙比头部还长。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] .

The	voice	is	harsh	and	monotonous	.
这	嗓音	是	残酷的	和	单调	.

他的声音刺耳而单调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fjuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['feiblz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .

It	is	said	that	few	birds	are	connected	with	more	fables	than	the	Kingfisher	.
它	是	说	那	很少	鸟类	是	连接	和	更多的	寓言	比	这	翠鸟	.

据说，很少有鸟类像翠鸟那样与众多寓言故事联系在一起。

[ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['kɪŋfɪʃər] [wen] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

The	superstition	that	a	dead	Kingfisher	when	suspended	by	the	throat	,
这	迷信	那	一个	死的	翠鸟	什么时候	暂停	经过	这	喉	,

人们迷信地认为，如果把一只死翠鸟的喉咙吊起来，

[wʊd] [tɜːrn][ɪts] [biːk] [tuː; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

would	turn	its	beak	to	that	particular	point	of	the	compass	from	which	the
会	转动	它是	喙	到	那	特别的	观点	的	这	罗盘	从	哪个	这

[wɪnd] [bluː] ,

wind	blew	,
风	吹	,

它会把喙转向风吹来的那个方向。

[ɪz] [naʊ] [ded] .

is	now	dead	.
是	现在	死的	.

已经去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] ['meni] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] , [æz; əz] [ðæt] [ɪts]

It	was	also	supposed	to	possess	many	astonishing	virtues	,	as	that	its
它	曾是	还	据称	到	具有	许多	惊人	美德	,	作为	那	它是

[draɪd]['bɑːdi] [wʊd] [ə'vɜːrt] ['θʌndərboʊlt] ,

dried	body	would	avert	thunderbolts	,
干燥	身体	会	避免	雷电	,

据说它还拥有许多惊人的功效，例如它的干尸可以避雷。

[ænd; ənd] [ɪf] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrdroʊb] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [mɔθs] [ðə; ði] ['wʊlən] [stʌfs]

and	if	kept	in	a	wardrobe	would	preserve	from	moths	the	woolen	stuffs
和	如果	保留	在	一个	衣柜	会	保存	从	蛾子	这	羊毛	东西

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	like	contained	in	it	.
和	这	喜欢	包含	在	它	.

如果放在衣柜里，就能保护里面的羊毛制品等免受蛀虫侵蚀。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['hælsiən] ,
Under the name of “ halcyon ,
在下面 这 姓名 的 “ 宁静 ,

以“halcyon”之名，

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪbld] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts] [nest] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
” it was fabled by the ancients to build its nest on the surface of the sea
” 它 曾是 传说中的 经过 这 古代人 到 建造 它是 巢 在 这 表面 的 这 海
,
,
,

据古人传说，它会在海面上筑巢。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['trʌbld] [weɪvz] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['pɪriəd]
and to have the power of calming the troubled waves during its period
和 到 有 这 力量 的 平静 这 麻烦 波浪 期间 它是 时期
[ʌv; əv][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] ;
of incubation ;
的 孵化 ;

并且能够在孵化期内平息汹涌的波涛；

[hens] [ðə; ði] [freɪz] “ ['hælsiən] [deɪz] .
hence the phrase “ halcyon days .
因此 这 短语 “ 宁静 天 .

因此有了“美好时光”这个说法。

” [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɪŋfɪʃər] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]
” A pair of Kingfishers have had their residence in a bank at the south
” 一个 一对 的 翠鸟 有 有 他们的 住宅 在 一个 银行 在 这 南
[end][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [pɑːrk] ,
end of Washington Park ,
结尾 的 华盛顿 公园 ,

“一对翠鸟在华盛顿公园南端的一处河岸边安家落户了，

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] ['siːznz] [pæst] .
Chicago , for at least three seasons past .
芝加哥 , 为了 在 至少 三 季节 过去的 .

芝加哥，至少在过去三个赛季都是如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [frʌm; frəm] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːts][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][pɑːndz]
We have watched the Kingfisher from secluded spots on Long Island ponds
我们 有 观看 这 翠鸟 从 僻 地点 在 长的 岛 池塘
[ænd; ənd]['taɪd(ə)l] [striːmz] ,
and tidal streams ,
和 潮汐 溪流 ,

我们曾在长岛池塘和潮汐溪流的僻静之处观察过翠鸟。

[wer] [hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] ['læfɪŋ] [noʊt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [griːts] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]
where his peculiar laughing note is the same as that which greets the ear of
在哪里 他的 奇特 笑 笔记 是 这 相同的 作为 那 哪个 问候 这 耳朵 的
[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɑːn][fɑːr]['ɪnlənd] [striːmz] [ɑːn] [stɪl] ['sʌmər] [deɪz] .
the fisherman on far inland streams on still summer days .
这 渔夫 在 远的 内陆 溪流 在 仍然 夏天 天 .

他那独特的笑声，与夏日静谧日子里，远在内陆溪流边的渔夫听到的笑声如出一辙。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] .
THE BLACKBIRD .
这 黑鸟 .

黑鸟。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ][pleɪn][ə; eɪ][bɜːrd]

“	I	could	not	think	so	plain	a	bird
“	我	可以	不是	思考	所以	清楚的	一个	鸟

我无法想象一只如此普通的鸟

[kʊd; kəd] [sɪŋ] [soʊ][faɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

Could	sing	so	fine	a	song	.
可以	唱歌	所以	美好的	一个	歌曲	.

能唱出如此美妙的歌。

” [wʌn][ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl]

”	One	on	another	against	the	wall
”	一	在	其他	反对	这	墙

”两人并排靠在墙上

[paɪl][ʌp][ðə; ði] [bʊks] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ;

Pile	up	the	books	—	I	am	done	with	them	all	;
桩	向上	这	图书	—	我	是	完毕	和	他们	全部	;

把书堆起来——我已经把它们都看完了;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][waɪz] , [ɪf] [aɪ]['evər][ˌeɪ 'em][waɪz] ,

I	shall	be	wise	,	if	I	ever	am	wise	,
我	将	是	明智的	,	如果	我	曾经	是	明智的	,

如果我能拥有智慧，那我必定会拥有智慧。

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪrz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

Out	of	my	own	ears	,	and	of	my	own	eyes	.
出去	的	我的	自己的	耳朵	,	和	的	我的	自己的	眼睛	.

出自我的亲耳所闻，出自我的亲眼所见。

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːmi] [laɪt] —

One	day	of	the	woods	and	their	balmy	light	—
一	天	的	这	树林	和	他们的	芳香	光	—

林间一日，阳光温暖柔和——

[wʌn] ['aʊər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['briːzi] [hɪl] ,

One	hour	on	the	top	of	a	breezy	hill	,
一	小时	在	这	顶部	的	一个	微风	爬坡道	,

在微风习习的山顶上待了一个小时，

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['sæsəfræs][ɔːl][aʊt][ʌv; əv] [saɪt]

There	in	the	sassafras	all	out	of	sight
那里	在	这	黄樟	全部	出去	的	视线

就在那些看不见的黄樟树丛里

[ðə; ði]['blækbɜːrd][ɪz] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['slendər] [bɪl]

The	Blackbird	is	splitting	his	slender	bill
这	黑鸟	是	分裂	他的	苗条	账单

黑鸟正张开它细长的喙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :

For	the	ease	of	his	heart	:
为了	这	舒适	的	他的	心	:

为了让他安心:

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [sed]

Do	you	think	if	he	said
做	你	思考	如果	他	说

你觉得如果他说……

“ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] ['kʌlərd] [bæk]

“	I	will	sing	like	this	bird	with	the	mud	colored	back
“	我	将要	唱歌	喜欢	这	鸟	和	这	泥	有色	后退

”我会像这只背呈泥褐色的鸟儿一样歌唱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][spɑːts][ʌv; əv][goʊld]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And	the	two	little	spots	of	gold	over	his	eyes	,
和	这	二	小的	地点	的	金子	超过	他的	眼睛	,

他眼角那两小点金光，

[ɔːr][laɪk][tuː; tə] [ðɪs] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [flaɪz]

Or	like	to	this	shy	little	creature	that	flies
或者	喜欢	到	这	害羞的	小的	生物	那	苍蝇

或者就像这种害羞的小飞虫一样

[soʊ] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æməθɪst] [rɪŋz]

So	low	to	the	ground	,	with	the	amethyst	rings
所以	低的	到	这	地面	,	和	这	紫晶	戒指

如此贴近地面，戴着紫水晶戒指

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [smɔːl] [θroʊt] — [ɔːl] [ə'laɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz]

About	her	small	throat	—	all	alive	when	she	sings
关于	她	小的	喉	—	全部	活	什么时候	她	唱歌

她那小小的喉咙——唱歌时仿佛充满了生命力

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['ʃivəriŋ] [griːn] — [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ,

With	a	glitter	of	shivering	green	—	for	the	rest	,
和	一个	闪光	的	瑟瑟发抖	绿色的	—	为了	这	休息	,

闪烁着微弱的绿色——至于其余部分，

[greɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brest]

Gray	shading	to	gray	,	with	the	sheen	of	her	breast
灰色的	阴影	到	灰色的	,	和	这	光泽	的	她	胸部

灰色渐浅，映衬着她胸前的光泽

[hæf] [roʊz][ænd; ənd][hæf] [fɔːn] —

Half	rose	and	half	fawn	—
一半	玫瑰	和	一半	讨好	—

一半是玫瑰色，一半是浅褐色——

[ɔːr][laɪk] [ðɪs] [wʌn][soʊ] [praʊd] ,

Or	like	this	one	so	proud	,
或者	喜欢	这	一	所以	自豪的	,

或者像这位骄傲的人一样，

[ðæt] ['flʌtəz] [soʊ] ['restləs] , [ænd; ənd][kraɪz][aʊt][soʊ][laʊd] ,

That	flutters	so	restless	,	and	cries	out	so	loud	,
那	颤动	所以	不安	,	和	哭泣	出去	所以	大声	,

那只躁动不安、哭喊声如此响亮的鸟儿

[wɪð; wɪθ] [stɪf] ['hɔːrni] [biːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɑːp] - ['nɑːtɪd] [hed] ,

With	stiff	horny	beak	and	a	top	-	knotted	head	,
和	僵硬的	好色	喙	和	一个	顶部	-	打结的	头	,

它有着坚硬的角质喙和头顶的毛簇，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv]['skɑːrlət][leɪd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] —

And	a	lining	of	scarlet	laid	under	his	wings	—
和	一个	衬垫	的	猩红	铺设	在下面	他的	翅膀	—

他的翅膀下铺着一层朱红色的衬里——

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] !

"	Do	you	think	,	if	he	said	,	"	I'm	ashamed	to	be	black	!
"	做	你	思考	,	如果	他	说	,	"	我是	羞愧	到	是	黑色的	!

"你觉得，如果他说，'我为自己是黑人而感到羞耻！'

" [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['sæsəfræs] - [triː]

"	That	he	could	have	shaken	the	sassafras	-	tree
"	那	他	可以	有	摇晃	这	黄樟	-	树

他本可以摇晃那棵黄樟树。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] ?

As	he	does	with	the	song	he	was	born	to	?
作为	他	做	和	这	歌曲	他	曾是	出生	到	?

就像他对待那首与生俱来的歌曲一样?

[nɑːt][hiː; hi] !

not	he	!
不是	他	!

不是他!

— ['ælɪs] ['kæri] .

—	Alice	Cary	.
—	爱丽丝	凯瑞	.

——爱丽丝·凯瑞

“ [duː][juː; jʊ] [nɛə] [θɪŋk] [wʌt] ['wʌndrəs] ['biːɪŋs] [ðiːz] ?

“	Do	you	ne'er	think	what	wondrous	beings	these	?
“	做	你	从未	思考	什么	奇妙的	生物	这些	?

你难道不觉得这些生物多么奇妙吗?

[duː][juː; jʊ] [nɛə] [θɪŋk] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] — [huː] [tɔːt]

Do	you	ne'er	think	who	made	them	—	who	taught
做	你	从未	思考	WHO	制成	他们	—	WHO	教授

你难道从没想过是谁创造了它们——是谁教导了它们吗?

[ðə; ði]['daɪəlekt] [ðeɪ] [spiːk] , [wer] ['melədiz]

The	dialect	they	speak	,	where	melodies
这	方言	他们	说话	,	在哪里	旋律

他们所说的方言，以及其中的旋律

[ə'loʊn][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ʌv; əv] [θɔːt] ?

Alone	are	the	interpreters	of	thought	?
独自的	是	这	口译员	的	想法	?

只有思想的诠释者吗?

[huːz] ['haʊshoʊld] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɔŋz] [ɪn] ['meni] [kiːz] ,

Whose	household	words	are	songs	in	many	keys	,
谁	家庭	字	是	歌曲	在	许多	钥匙	,

家喻户晓的歌曲，风格多样，

[swiːtər] [ðæn; ðən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][mæn] [er] [kɔːt] !

Sweeter	than	instrument	of	man	ere	caught	!
更甜	比	乐器	的	男人	埃雷	捕捉	!

比人类捕获的工具还要甜美!

[huːz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps]['iːv(ə)n]

Whose	habitation	in	the	tree	-	tops	even
谁	居住地	在	这	树	-	最高额	甚至

谁居住在树梢上?

[ɑːr; ər][hæf] - [wei] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['hev(ə)n] !

Are	half	-	way	houses	on	the	road	to	heaven	!
是	一半	-	方式	房屋	在	这	路	到	天堂	!

通往天堂的中途之家!

“ [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [θiːvz] [ɔːr] ['pɪlɪdʒɝz] ; [bʌt; bət] [noʊ] ,

“	You	call	them	thieves	or	pillagers	;	but	know	,
“	你	称呼	他们	窃贼	或者	掠夺者	;	但	知道	,

“你们称他们为盗贼或掠夺者；但要知道，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪŋd] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːrmz] ,

They	are	the	winged	wardens	of	your	farms	,
他们	是	这	有翅膀的	狱警	的	你的	农场	,

它们是你们农场的带翼守护者，

[huː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [draɪv][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [foʊ] ,
Who **from** **the** **cornfields** **drive** **the** **insidious** **foe** **,**
WHO 从 这 玉米地 驾驶 这 阴险 敌人 ,

谁将玉米地里的阴险敌人驱逐出去?

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər]['hɑːrvɪst] [kiːp] [ə; eɪ]['hʌndrəd]['hɑːrmz] ;
And **from** **your** **harvest** **keep** **a** **hundred** **harms** **;**
和 从 你的 收成 保持 一个 百 危害 ;

从你的收成中保留一百种危害;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði][kroʊ] ,
Even **the** **blackest** **of** **them** **all** **,** **the** **crow** **,**
甚至 这 最黑的 的 他们 全部 , 这 乌鸦 ,

即使是它们中最黑的，乌鸦，

['rendərz] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][jʊr; jər][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
Renders **good** **service** **as** **your** **man** **-** **at** **-** **arms** **,**
渲染图 好的 服务 作为 你的 男人 - 在 - 武器 ,

作为你的侍卫，他表现出色。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːtl] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv][meɪl] ,
Crushing **the** **beetle** **in** **his** **coat** **of** **mail** **,**
压碎 这 甲虫 在 他的 外套 的 邮件 ,

他用锁子甲碾碎了甲虫。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['hævək][ɑːn][ðə; ði] [slʌg] [ænd; ənd][sneɪl] .
And **crying** **havoc** **on** **the** **slug** **and** **snail** **.**
和 哭泣 混乱 在 这 蛞蝓 和 蜗牛 .

并对蛞蝓和蜗牛大加挞伐。

” — [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] .
” — **From** **“** **The** **Birds** **of** **Killingworth** **.**
” — 从 “ 这 鸟类 的 基林沃思 .

——摘自《基灵沃斯的鸟》。

” [bluː] ['maʊnt(ə)n]['lɔːri] .
” blue **mountain** **lory** **.**
” 蓝色的 山 洛里 .

“蓝色的山地鹦鹉。”

[bluː] ['maʊnt(ə)n] ['lɔːri] .
BLUE **MOUNTAIN** **LORY** **.**
蓝色的 山 洛里 .

蓝山洛里。

[hɪz; ɪz][bɜːrd][ɪn'hæbɪts][ðə; ði][væst][pleɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .
HIS **bird** **inhabits** **the** **vast** **plains** **of** **the** **interior** **of** **New** **South** **Wales** **.**
他的 鸟 居住地 这 广阔的 平原 的 这 内部的 的 新的 南 威尔士 .

他的鸟栖息在新南威尔士州内陆的广袤平原上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['pærəts] ,
It **is** **one** **of** **the** **handsomest** **,** **not** **only** **of** **the** **Australian** **Parrots** **,**
它 是 一 的 这 最英俊的 , 不是 仅有的 的 这 澳大利亚 鹦鹉 ,

它不仅是澳大利亚鹦鹉中最漂亮的鹦鹉之一，而且也是最漂亮的鹦鹉之一。

[bʌt; bət] [teɪks] ['fɔːrmoʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəsli] [drest] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **takes** **foremost** **place** **among** **the** **most** **gorgeously** **dressed** **members** **of** **the**
但 需要 首先 地方 之中 这 最多 美极了 穿着 成员 的 这
['pærət]['fæməli] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Parrot **family** **that** **are** **to** **be** **met** **with** **in** **any** **part** **of** **the** **world** **.**
鹦鹉 家庭 那 是 到 是 遇见 和 在 任何 部分 的 这 世界 .

但它在全世界所有鹦鹉家族成员中，绝对是穿着最华丽的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

It	is	about	eleven	or	twelve	inches	in	length	.
它	是	关于	十一	或者	十二	英寸	在	长度	.

它大约有十一到十二英寸长。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɑːt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [meit] , [bʌt; bət][ɪz]

The	female	cannot	with	certainty	be	distinguished	from	her	mate	,	but	is
这	女性	不能	和	肯定	是	杰出的	从	她	伴侣	,	但	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] .

usually	a	very	little	smaller	.
通常	一个	非常	小的	较小的	.

雌性与雄性无法完全区分，但通常体型略小一些。

[ðə; ði] ['lɔːri] ['seldəm] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Lory	seldom	descends	to	the	ground	,
这	洛里	很少	下降	到	这	地面	,

鹦鹉很少降落到地面上。

[bʌt; bət]['paːsiz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gʌm] [triːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːlən]

but	passes	the	greater	part	of	its	life	among	the	gum	trees	upon	the	pollen
但	通过	这	更大的	部分	的	它是	生活	之中	这	胶	树木	之上	这	花粉

[ænd; ənd]['nektər][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [səb'sɪsts] .

and	nectar	on	which	it	mainly	subsists	.
和	花蜜	在	哪个	它	主要	存在	.

但它一生中的大部分时间都在桉树上度过，主要依靠花粉和花蜜生存。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['skersəti] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [græs] [siːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪnsekts]

In	times	of	scarcity	,	however	,	it	will	also	eat	grass	seeds	,	as	well	as	insects
在	时代	的	缺乏	,	然而	,	它	将要	还	吃	草	种子	,	作为	出色地	作为	昆虫

,

,

,

然而，在食物匮乏的时候，它也会吃草籽和昆虫。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][daɪz][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [wen] [ɪn]

for	want	of	which	it	is	said	,	it	often	dies	prematurely	when	in
为了	想	的	哪个	它	是	说	,	它	经常	死亡	过早	什么时候	在

[kæp'tɪvəti] .

captivity	.
囚禁	.

据说，由于缺乏某种营养物质，它在被囚禁时常常过早死亡。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [rʊs] ['menʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌndən] ['diːlər] [ɪn] -

Dr	.	Russ	mentions	that	a	pair	obtained	from	a	London	dealer	in	1870
博士	.	拉斯	提及	那	一个	一对	获得	从	一个	伦敦	经销商	在	-

[fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

for	fifty	dollars	were	the	first	of	these	birds	imported	,
为了	五十	美元	是	这	第一的	的	这些	鸟类	进口	,

鲁斯博士提到，1870年从伦敦一位经销商那里以50美元的价格买到的一对鸟是第一批进口的此类鸟类。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ['jɪrz]

but	the	London	Zoological	Society	had	secured	some	of	them	two	years
但	这	伦敦	动物学	社会	有	安全	一些	的	他们	二	年

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但伦敦动物学会早在两年前就获得了其中一些。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ðə; ði] [bluː] ['maʊnt(ə)n] ['lɔːri] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɜːrd][tuː; tə] [kiːp] ,

Despite	his	beauty	,	the	Blue	Mountain	Lory	is	not	a	desirable	bird	to	keep	,
尽管	他的	美丽	,	这	蓝色的	山	洛里	是	不是	一个	理想	鸟	到	保持	,

尽管蓝山鹦鹉外形优美，但它并不是一种理想的饲养鸟类。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ker] .
as **he** **requires** **great** **care** **.**
作为 他 需要 伟大的 关心 .

因为他需要特别照顾。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [sə'vaivd] [sɪks] ['jɪrz] [ɪn][æn; ən]['eɪvieri] , ['leɪɪŋ] ['sevrəl] [egz] , [ðoʊ] [kept]
A **female** **which** **survived** **six** **years** **in** **an** **aviary** **,** **laying** **several** **eggs** **,** **though** **kept**
一个 女性 哪个 幸存下来 六 年 在 一个 鸟舍 , 躺下 一些 鸡蛋 , 尽管 保留
['sɪŋgli] ,
singly **,**
单独 ,

一只雌鸟在鸟舍中单独饲养了六年，期间产下了几枚卵。

[wʌz; wəz] [fed] [ɑːn] [kə'neri] [siːd] , [meɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] , [rɔː] [biːf] [ænd; ənd] ['kærəts] .
was **fed** **on** **canary** **seed** **,** **maize** **,** **a** **little** **sugar** **,** **raw** **beef** **and** **carrots** **.**
曾是 美联储 在 金丝雀 种子 , 玉米 , 一个 小的 糖 , 生的 牛肉 和 胡萝卜 .

它以金丝雀种子、玉米、少量糖、生牛肉和胡萝卜为食。

['dʌbljuː] . ['dʒɛdni] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɪ'kjuːliərli] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spesimənz] , [ri'mɑːkɪŋ] ,
W **.** **Gedney** **seems** **to** **have** **been** **peculiarly** **happy** **in** **his** **specimens** **,** **remarking** **,**
W . 格德尼 似乎 到 有 到过 奇特地 快乐的 在 他的 标本 , 评论 ,

W·格德尼似乎对他的标本格外满意，他评论道：

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['terəbli] ['sʌd(ə)n] [deθ] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌəuvə'teiks] [ðiːz] [bɜːrdz] ,
“ **But** **for** **the** **terribly** **sudden** **death** **which** **so** **often** **overtakes** **these** **birds** **,**
“ 但 为了 这 可怕 突然 死亡 哪个 所以 经常 超越 这些 鸟类 ,

“但这些鸟类却常常遭遇突如其来的死亡，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feðərd] [pets] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][kʊd; kəd] [pə'zes] ,
they **would** **be** **the** **most** **charming** **feathered** **pets** **that** **a** **lady** **could** **possess** **,**
他们 会 是 这 最多 迷人 羽毛 宠物 那 一个 女士 可以 具有 ,

它们将是女士所能拥有的最迷人的羽毛宠物。

['hævɪŋ] ['niːðər] [ðə; ði] ['paʊər] [nɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [baɪt] ['sævɪdʒli] .
having **neither** **the** **power** **nor** **inclination** **to** **bite** **savagely** **.**
拥有 两者都不 这 力量 也不 倾角 到 咬 野蛮地 .

既没有能力也没有意愿去凶猛地撕咬。

” [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtɜ-z] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːd] [ðɪs] ['lɔːri] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'pɑːn][sɔːft] [fuːd] ,
” **The** **same** **writer's** **recommendation** **to** **feed** **this** **Lory** **exclusively** **upon** **soft** **food** **,**
” 这 相同的 作家的 推荐 到 喂养 这 洛里 只 之上 柔软的 食物 ,

“同一位作者建议只用软食喂养这只吸蜜鹦鹉，

[ɪn] [wɪtʃ] ['hʌni] [fɔːrmz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] ,
in **which** **honey** **forms** **a** **great** **part** **,**
在 哪个 蜂蜜 表格 一个 伟大的 部分 ,

其中蜂蜜占很大一部分，

['prɑːbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tuː; tə] [ðoʊz] “ [huːz] [sə'septəb(ə)l] ['neɪtʃɜ-z] [wʊd] [biː; bi]
probably **accounts** **for** **his** **advice** **to** **those** **“** **whose** **susceptible** **natures** **would** **be**
大概 账户 为了 他的 建议 到 那些 “ 谁 易受影响的 自然 会 是
[ʃɑːkt] ” [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ,
shocked **”** **by** **the** **sudden** **death** **of** **their** **favorite** **,**
震惊 ” 经过 这 突然 死亡 的 他们的 最喜欢的 ,

这或许可以解释他为何建议那些“天性敏感，会因心爱之人突然离世而受到惊吓”的人。

[nɑːt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['maʊnt(ə)n] ['lɔːri] .
not **to** **become** **the** **owner** **of** **a** **Blue** **Mountain** **Lory** **.**
不是 到 变得 这 所有者 的 一个 蓝色的 山 洛里 .

不要成为蓝山鹦鹉的主人。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli] [ðiːz] ['lɔːriz] [briːd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [baʊz] ,

Like	all	the	parrot	family	these	Lories	breed	in	hollow	boughs	,
喜欢	全部	这	鹦鹉	家庭	这些	鹦鹉	品种	在	空洞的	树枝	,

像所有鹦鹉一样，这些吸蜜鹦鹉在空心树枝中繁殖。

[wer] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [diˈpɔzits] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [waɪt] [egz] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɪts]

where	the	female	deposits	from	three	to	four	white	eggs	,	upon	which	she	sits
在哪里	这	女性	存款	从	三	到	四	白色的	鸡蛋	,	之上	哪个	她	坐着

[fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

for	twenty	-	one	days	.
为了	二十	-	一	天	.

雌鸟每次产下三到四个白色卵，然后孵卵二十一天。

[ðə; ði] [jʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪˈzemb(ə)l] [ðer; ðər] ['perənts] ['kloʊsli] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l]

The	young	from	the	first	resemble	their	parents	closely	,	but	are	a	trifle
这	年轻的	从	这	第一的	类似	他们的	父母	密切	,	但	是	一个	琐事

[les] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] .

less	brilliantly	colored	.
较少的	精彩	有色	.

第一批幼崽与它们的父母非常相似，但颜色略逊一筹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈbɑːmɪnəb(ə)l] [ʃriːk] .

They	are	very	active	and	graceful	,	but	have	an	abominable	shriek	.
他们	是	非常	积极的	和	优美	,	但	有	一个	可恶	尖叫	.

它们非常活跃优雅，但叫声却十分难听。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪrli] [æz; əz] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	noise	is	said	to	be	nearly	as	disagreeable	as	the	plumage	is	beautiful	.
这	噪音	是	说	到	是	几乎	作为	令人不快的	作为	这	羽毛	是	美丽的	.

据说这种羽毛虽然美丽，但噪音却令人难以忍受。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]

They	are	very	quarrelsome	and	have	to	be	kept	apart	from	the	other
他们	是	非常	爱争吵的	和	有	到	是	保留	除	从	这	其他

['pærəts] ,

parrots	,
鹦鹉	,

它们非常爱争吵，必须与其他鹦鹉隔离。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] .

which	they	will	kill	.
哪个	他们	将要	杀	.

他们会杀死他们。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

Other	species	of	birds	however	,	are	not	disturbed	by	them	.
其他	物种	的	鸟类	然而	,	是	不是	不安	经过	他们	.

然而，其他种类的鸟类却不受它们的影响。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fæməli] [ˌænɪˈmɑːsəti] .

It	is	a	sort	of	family	animosity	.
它	是	一个	种类	的	家庭	敌意	.

这是一种家族内部的仇恨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bred] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] .

They	have	been	bred	in	captivity	.
他们	有	到过	繁殖	在	囚禁	.

它们是人工饲养繁殖的。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['nærʊ] [ænd; ənd][laɪ]

The	feathers	of	the	head	and	neck	are	long	and	very	narrow	and	lie
这	羽毛	的	这	头	和	脖子	是	长的	和	非常	狭窄的	和	说谎

['kloʊsli] [tə'geðər] ;

closely	together	;
密切	一起	;

头部和颈部的羽毛又长又窄，紧密排列；

[ðə; ði] [klɔːz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hʊkt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [triː] ['klaɪmɪŋ] ['hæbɪts] .

the	claws	are	strong	and	hooked	,	indicating	their	tree	climbing	habits	.
这	爪子	是	强的	和	钩子	,	表明	他们的	树	攀登	习惯	.

它们的爪子强壮且呈钩状，表明它们有爬树的习性。

[ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [weɪz] [meɪk] [ðiːz] [bɜːrdz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

Their	incessant	activity	and	amusing	ways	make	these	birds	always	interesting	to
他们的	不停歇	活动	和	有趣	方式	制作	这些	鸟类	总是	有趣的	到

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

这些鸟儿活泼好动，行为滑稽，总是让人忍不住想看它们。

[ðə; ði] [red] [wɪŋ] [blæk] [bɜːrd] .

THE	RED	WING	BLACK	BIRD	.
这	红色的	翼	黑色的	鸟	.

红翅黑鹂。

[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

The	Bird	of	Society	.
这	鸟	的	社会	.

社会之鸟。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [meɪk] [ðə; ði]['meɪpəlz] [rɪŋ]

The	blackbirds	make	the	maples	ring
这	黑鸟	制作	这	枫树	戒指

黑鸟的鸣叫让枫树发出阵阵回响。

[wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] [tʃɪr] [ænd; ənd]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ;

With	social	cheer	and	jubilee	;
和	社会的	欢呼	和	禧年	;

伴随着社交上的欢庆和喜悦；

[ðə; ði] ['redwɪŋ] [fluːts] [hɪz; ɪz][oʊ] - [kɑː] - [liː] . — ['emərsn] .

The	redwing	flutes	his	o	-	ka	-	lee	.	—	Emerson	.
这	红翅	长笛	他的	o	-	卡	-	李	.	—	爱默生	.

红翅鸫吹奏着他的 o-ka-lee。——爱默生

[hiː; hi] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd][ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [red] [wɪŋ] [blæk] [bɜːrd][ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [nɔːrθ]

HE	much	abused	and	persecuted	Red	Wing	Black	Bird	is	found	throughout	North
他	很多	受虐	和	受迫害	红色的	翼	黑色的	鸟	是	成立	自始至终	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

红翅黑鹂曾饱受虐待和迫害，现分布于北美各地。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'bʌndəntli]

from	the	Atlantic	to	the	Pacific	;	and	it	breeds	more	or	less	abundantly
从	这	大西洋	到	这	太平洋	;	和	它	品种	更多的	或者	较少的	大量

[wer'evər] [faʊnd] .

wherever	found	.
无论	成立	.

从大西洋到太平洋，它都有分布；而且无论在哪里发现它，它都能或多或少地大量繁殖。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɳd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['maɪgrətɔːri] ,
In New England it is generally migratory ,
在 新的 英格兰 它 是 一般来说 迁徙的 ,

在新英格兰地区，它通常是迁徙性的。

[ðoʊ] ['instənsiz] [ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wer] [ə; eɪ][fjuː][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'meɪn]
though instances are on record where a few have been known to remain
尽管 实例 是 在 记录 在哪里 一个 很少 有 到过 已知 到 保持
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
throughout the winter in Massachusetts .
自始至终 这 冬天 在 马萨诸塞州 .

虽然有记录显示，有些人在马萨诸塞州过冬。

['pæsɪŋ] , [ɪn]['dʒænjueri] , [θruː] [ðə; ði]['loʊər] ['kauntiz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
Passing , in January , through the lower counties of Virginia ,
通过 , 在 一月 , 通过 这 降低 县 的 弗吉尼亚州 ,

一月份途经弗吉尼亚州南部各县，

[wʌn] ['friːkwəntli] ['witnisiz] [ðə; ði] ['eriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .
one frequently witnesses the aerial evolutions of great numbers of these birds .
一 频繁地 证人 这 天线 进化 的 伟大的 数字 的 这些 鸟类 .

人们经常可以看到大量这类鸟类在空中进行各种表演。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] ['drɪvn] [ə'baʊt][laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [blæk] [klaʊd] ['kærid]
Sometimes they appear as if driven about like an enormous black cloud carried
有时 他们 出现 作为 如果 驱动 关于 喜欢 一个 巨大的 黑色的 云 携带
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ,
before the wind ,
前 这 风 ,

有时它们看起来就像一团被风吹动的巨大黑云，四处飘荡。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][ɪn] [ʃeɪp] .
varying every moment in shape .
变化 每一个 片刻 在 形状 .

每时每刻都在变化。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] ,
Sometimes they rise suddenly from the fields with a noise like thunder ,
有时 他们 上升 突然 从 这 字段 和 一个 噪音 喜欢 雷 ,

有时它们会突然从田野里窜出来，发出像雷鸣一样的巨响。

[waɪl] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [vər'mɪljən] , [ə'mɪd][ðə; ði]
while the glittering of innumerable wings of the brightest vermillion , amid the
尽管 这 闪闪发光 的 无数 翅膀 的 这 最亮的 朱红色 , 之中 这
[blæk] [klaʊd] ,
black cloud ,
黑色的 云 ,

在乌云之中，无数只最明亮的朱红色翅膀闪闪发光，

[ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .
occasion a very striking effect .
场合 一个 非常 引人注目 影响 .

产生非常显著的效果。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɔŋgrigeitid] ['mʌltɪtuːd] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə'laɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'tætʃt]
At times the whole congregated multitude will suddenly alight in some detached
在 时代 这 所有的 聚集 民众 将要 突然 点燃 在 一些 分离的
[groʊv] [ænd; ənd] [kə'mens] [wʌn]['dʒen(ə)rəl]['kɑːnsərt] ,
grove and commence one general concert ,
树林 和 开始 一 一般的 音乐会 ,

有时，聚集在一起的人群会突然在某个偏僻的小树林里下车，开始一场集体音乐会。

[ðæt] [kæn; kən] ['pleɪnli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] .

that	**can**	**plainly**	**be**	**distinguished**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**.**
那	能	显然	是	杰出的	在	这	距离	的	更多的	比	二	英里	.

即使在两英里以外的距离也能清晰分辨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redwɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [siːmz] [wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['kɑːrnɪv(ə)l] .

With	**the**	**Redwings**	**the**	**whole**	**winter**	**season**	**seems**	**one**	**continued**	**carnival**	**.**
和	这	红翅	这	所有的	冬天	季节	似乎	一	持续	狂欢	.

对于底特律红翼队来说，整个冬季赛季就像一场永不停歇的嘉年华。

[ðeɪ] [faɪnd] [ə'bʌndənt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [fiːldz] [ʌv; əv][raɪs] , ['bʌkwiːt] [ænd; ənd][greɪn] ,

They	**find**	**abundant**	**food**	**in**	**the**	**old**	**fields**	**of**	**rice**	**,**	**buckwheat**	**and**	**grain**	**,**
他们	寻找	丰富	食物	在	这	老的	字段	的	米	,	荞麦	和	粮食	,

它们在以前的稻田、荞麦田和谷物田里找到了丰富的食物。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪz][spent][ɪn] ['eriəl] ['muːvmənts] , [ɔːr][ɪn][grænd]['voʊk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] .

and	**much**	**of**	**their**	**time**	**is**	**spent**	**in**	**aerial**	**movements**	**,**	**or**	**in**	**grand**	**vocal**	**performances**	**.**
和	很多	的	他们的	时间	是	花费	在	天线	移动	,	或者	在	盛大	声乐	表演	.

他们的大部分时间都花在了空中动作或盛大的歌唱表演上。

[ðə; ði] ['redwɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][nest] , ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekt] ['iːðər] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [striːmz] [ɔːr] [loʊ] ['mɑːrʃi] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

The	**Redwings**	**,**	**for**	**their**	**nest**	**,**	**always**	**select**	**either**	**the**	**borders**	**of**	**streams**	**or**	**low**	**marshy**	**situations**	**,**
这	红翅	,	为了	他们的	巢	,	总是	选择	任何一个	这	边界	的	溪流	或者	低的	沼泽地	情况	,

红翅鸫筑巢时，总是选择溪流边缘或低洼的沼泽地带。

[ə'mʌŋst] [θɪk] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [riːdz] .

amongst	**thick**	**bunches**	**of**	**reeds**	**.**
在	厚的	成捆	的	芦苇	.

在茂密的芦苇丛中。

[wʌn] [nest] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] ['sæplɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

One	**nest**	**was**	**found**	**built**	**on**	**a**	**slender**	**sapling**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**fourteen**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**.**
一	巢	曾是	成立	建造	在	一个	苗条	树苗	在	这	距离	的	十四	脚	从	这	地面	.

在距离地面十四英尺的一根细长树苗上发现了一个鸟巢。

[ðə; ði][nest][wʌz; wəz] ['pensl] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

The	**nest**	**was**	**pensile**	**,**	**like**	**that**	**of**	**the**	**Baltimore**	**Oriole**	**.**
这	巢	曾是	阴茎	,	喜欢	那	的	这	巴尔的摩	金莺	.

鸟巢是悬垂的，就像巴尔的摩金莺的鸟巢一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] [bruːdz] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [loʊ'kæləti] .

They	**have**	**from**	**one**	**to**	**three**	**or**	**more**	**broods**	**in**	**a**	**season**	**,**	**according**	**to**	**locality**	**.**
他们	有	从	一	到	三	或者	更多的	幼崽	在	一个	季节	,	根据	到	地点	.

根据地域不同，它们一个繁殖季可以产一到三窝或更多窝幼崽。

[ɪn][ðə; ði][greɪn] ['groʊɪŋ] [steɪts] [ðeɪ] ['gæðər][ɪn] [ɪ'mens] [swɔːmz] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['hævək] ,

In	**the**	**grain**	**growing**	**states**	**they**	**gather**	**in**	**immense**	**swarms**	**and**	**commit**	**havoc**	**,**
在	这	粮食	生长	各州	他们	收集	在	巨大	蜂群	和	犯罪	混乱	,

在粮食产区，它们成群结队地聚集在一起，造成严重破坏。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
and **although** **they** **are** **shot** **in** **great** **numbers** **,**
和 虽然 他们 是 射击 在 伟大的 数字 ,

尽管他们被大量射杀，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ræŋks][ɑːr; ər] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [hɔːks] ,
and **though** **their** **ranks** **are** **thinned** **by** **the** **attacks** **of** **hawks** **,**
和 尽管 他们的 排名 是 变薄 经过 这 攻击 的 老鹰 ,

尽管鹰隼的袭击导致它们的数量减少，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .
it **seems** **to** **have** **but** **little** **effect** **upon** **the** **survivors** **.**
它 似乎 到 有 但 小的 影响 之上 这 幸存者 .

似乎对幸存者影响甚微。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðiːz] [blæk] [bɜːrdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ði]['fɑːrmər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪstʃɪf] [baɪ][ðə; ði]
these **Black** **Birds** **more** **than** **compensate** **the** **farmer** **for** **their** **mischief** **by** **the**
这些 黑色的 鸟类 更多的 比 补偿 这 农民 为了 他们的 恶作剧 经过 这
['benɪfɪt] [ðeɪ] [kən'fɜːr][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [grʌb] [wəːmz, vɔːrms] ,
benefit **they** **confer** **in** **the** **destruction** **of** **grub** **worms** **,**
益处 他们 授予 在 这 破坏 的 幼虫 蠕虫 ,

这些黑鸟虽然给农民带来了一些麻烦，但它们带来的益处——消灭蛴螬——远远弥补了它们造成的损失。

[kætə'pɪlər] , [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lɑːrviː] , [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd] ['dedli] ['enəmi] [ʌv; əv]
caterpillars **,** **and** **various** **kinds** **of** **larvae** **,** **the** **secret** **and** **deadly** **enemies** **of**
毛毛虫 , 和 各种各样的 种类 的 幼虫 , 这 秘密 和 致命 敌人 的
[ˌvedʒə'teɪʃn] .
vegetation **.**
植被 .

毛虫和各种幼虫，是植物的秘密而致命的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ]
It **has** **been** **estimated** **the** **number** **of** **insects** **destroyed** **by** **these** **birds** **in** **a**
它 有 到过 估计的 这 数字 的 昆虫 损毁 经过 这些 鸟类 在 一个
['sɪŋg(ə)l]['siːz(ə)n] ,
single **season** **,**
单身的 季节 ,

据估计，这些鸟类在一个季节内就能消灭大量的昆虫。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə][biː; bi] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] .
in **the** **United** **States** **,** **to** **be** **twelve** **thousand** **millions** **.**
在 这 团结的 各州 , 到 是 十二 千 百万 .

在美国，将达到一千二十亿。

[ðə; ði] [egz] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
The **eggs** **average** **about** **an** **inch** **in** **length** **.**
这 鸡蛋 平均的 关于 一个 英寸 在 长度 .

这些鸡蛋平均长度约为一英寸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['bluːɪʃ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['mɑːrbld] ,
They **are** **oval** **in** **shape** **,** **have** **a** **light** **bluish** **ground** **,** **and** **are** **marbled** **,**
他们 是 椭圆形 在 形状 , 有 一个 光 蓝蓝色 地面 , 和 是 大理石纹 ,

它们呈椭圆形，底色为浅蓝色，表面有大理石纹理。

[laɪnd][ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] ['mɑːkɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] .
lined **and** **blotched** **with** **markings** **of** **light** **and** **dark** **purple** **and** **black** **.**
衬里 和 斑驳的 和 标记 的 光 和 黑暗的 紫色的 和 黑色的 .

上面布满了浅紫色、深紫色和黑色的条纹和斑点。

['blækbɜ:rd] .
BLACKBIRD .
黑鸟 .

黑鸟。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [ɪn'tʃæntɪd] !
' Tis a woodland enchanted !
- 的 一个 林地 迷人的 !

这是一片充满魔力的森林!

[baɪ] [noʊ] ['sædɚ] ['spɪrɪt]
By no sadder spirit
经过 不 更悲伤 精神

没有比这更悲伤的灵魂了

[ðæn; ðən] ['blækbɜ:rd] [ænd; ənd] [θrʌʃ] ,
Than blackbirds and thrushes ,
比 黑鸟 和 画眉 ,

比乌鸫和画眉更甚,

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] [tʃɪr] [ˌaɪ 'ti:]
That whistle to cheer it
那 哨 到 欢呼 它

那声欢呼的哨声

[ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
All day in the bushes ,
全部 天 在 这 灌木丛 ,

整天待在灌木丛里,

[ðɪs] ['wʊdlənd] [ɪz] ['hɔ:ntɪd] ;
This woodland is haunted ;
这 林地 是 闹鬼的 ;

这片林地闹鬼;

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪrɪŋ] ,
And in a small clearing ,
和 在 一个 小的 清理 ,

在一小片空地上,

[bɪ'jɑ:nd] [saɪt] [ɔ:r] ['hɪrɪŋ]
Beyond sight or hearing
超过 视线 或者 听力

超越视觉或听觉

[ʌv; əv] ['hju:mən] [ə'nɔɪəns] ,
Of human annoyance ,
的 人类 烦恼 ,

人类的烦恼,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [faʊnt] [gʌʃiz] . — ['loʊəl] .
The little fount gushes . — Lowell .
这 小的 喷泉 滔滔不绝 . — 洛厄尔 .

小泉涌流不息。——洛厄尔

[red] - [wɪŋ] [blæk] [bɜ:rd] .
red - wing black bird .
红色的 - 翼 黑色的 鸟 .

红翅黑鹂。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .
THE BIRD OF SOCIETY .
这 鸟 的 社会 .

社交之鸟。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] .

The	blackbird	loves	to	be	one	of	a	great	flock	.
这	黑鸟	爱	到	是	一	的	一个	伟大的	群	.

黑鸟喜欢成为庞大鸟群中的一员。

[hiː; hi] [tɔːks] , [sɪŋz] [ɔːr][skəuldz][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

He	talks	,	sings	or	scolds	from	morning	until	night	.
他	会谈	,	唱歌	或者	责骂	从	早晨	直到	夜晚	.

他从早到晚都在说话、唱歌或责骂。

[hiː; hi]['kænɑːt] [kiːp] [stɪl] .

He	cannot	keep	still	.
他	不能	保持	仍然	.

他一刻也停不下来。

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [steɪ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

He	will	only	stay	alone	with	his	family	a	few	months	in	the	summer	.
他	将要	仅有的	停留	独自的	和	他的	家庭	一个	很少	几个月	在	这	夏天	.

他只会在夏天和家人单独待几个月。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [bɜːrd][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

That	is	the	reason	he	is	called	the	"	Bird	of	Society	.
那	是	这	原因	他	是	称为	这	"	鸟	的	社会	.

这就是他被称为"社会之鸟"的原因。

" [wen] [hiː; hi][ɪz] ['meri] , [hiː; hi] ['geɪli] [sɪŋz] , " [kɑːŋk] - [kwɜːr] - [riː] .

"	When	he	is	merry	,	he	gaily	sings	,	"	Conk	-	quer	-	ree	.
"	什么时候	他	是	欢乐	,	他	兴高采烈地	唱歌	,	"	康克	-	quer	-	自由	.

"当他高兴的时候，他会欢快地唱着：'Conk-quer-ree。

" [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [skriːmz] , " [tʃɑːk] !

"	When	he	is	angry	or	frightened	he	screams	,	"	Chock	!
"	什么时候	他	是	生气的	或者	害怕	他	尖叫	,	"	冲击	!

"当他生气或害怕时，他会尖叫，'哞！'

[tʃɑːk] !

Chock	!
冲击	!

震惊!

" [wen] [hiː; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ɔːr] ['beɪðɪŋ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [swiːt] [noʊt] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] [iː] - [juː] - [juː]

"	When	he	is	flying	or	bathing	he	gives	a	sweet	note	which	sounds	like	ee	-	u	-	u
"	什么时候	他	是	飞行	或者	洗澡	他	给予	一个	甜的	笔记	哪个	声音	喜欢	ee	-	你	-	你

. [hiː; hi][kæn; kən][tʃɜːrp] — [tʃɪk] ,

.	He	can	chirp	—	chick	,
.	他	能	啁啾	—	小鸡	,

"当他飞行或洗澡时，他会发出一种甜美的声音，听起来像'咿-呜'。他还会发出啁啾声——'小鸡'，

[tʃek] , [tʃʌk] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌnz][æz; əz]['sɔːftli][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [bɜːrd] .

check	,	chuck	,	to	his	little	ones	as	softly	as	any	other	bird	.
查看	,	查克	,	到	他的	小的	一个	作为	轻轻	作为	任何	其他	鸟	.

检查，喂，像喂其他鸟一样轻柔地喂他的小鸟。

[bʌt; bət]['oʊnli][hɪz; ɪz][best] [frendz] ['evər] [hɪr] [hɪz; ɪz] [swiːtəst] [toʊnz] ,

But	only	his	best	friends	ever	hear	his	sweetest	tones	,
但	仅有的	他的	最好的	朋友们	曾经	听到	他的	最甜美的	音调	,

但只有他最好的朋友才能听到他最甜美的声音。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] .

for	the	Blackbirds	do	not	know	how	to	be	polite	.
为了	这	黑鸟	做	不是	知道	如何	到	是	有礼貌的	.

因为黑鸟不懂得礼貌。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] .

They	all	talk	at	once	.
他们	全部	讲话	在	一次	.

他们同时开口说话。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [moʊst]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] ['oʊnli] [skriːm] [ænd; ənd] ['tʃætər] .

That	is	why	most	people	think	they	only	scream	and	chatter	.
那	是	为什么	最多	人们	思考	他们	仅有的	尖叫	和	喋喋不休	.

这就是为什么大多数人认为他们只会尖叫和喋喋不休。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ?

Did	you	ever	hear	the	blackbirds	in	the	cornfields	?
做过	你	曾经	听到	这	黑鸟	在	这	玉米地	?

你有没有听过玉米地里黑鸟的叫声?

[ɪf] [ðə; ði]['fɑːrmɝz] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [kɔːrn]

If	the	farmers	thought	about	it	perhaps	they	would	feel	that	part	of	every	corn
如果	这	农民	想法	关于	它	也许	他们	会	感觉	那	部分	的	每一个	玉米

[krɑːp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

crop	belongs	to	the	Blackbirds	.
庄稼	属于	到	这	黑鸟	.

如果农民们仔细想想，他们或许会觉得每一季玉米都有一部分属于黑鸟鸟。

[wen] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [jʌŋ] , [ðə; ði]['fɑːrmər]['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [grʌbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

When	the	corn	is	young	,	the	farmer	cannot	see	the	grubs	which	are	eating	the
什么时候	这	玉米	是	年轻的	,	这	农民	不能	看	这	幼虫	哪个	是	吃	这

[jʌŋ] [plænts] .

young	plants	.
年轻的	植物	.

玉米幼苗时期，农民看不到正在啃食幼苗的蛴螬。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [kæn; kən] .

The	Blackbirds	can	.
这	黑鸟	能	.

黑鸟队可以。

[ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['beɪbiːz] — ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

They	feed	them	to	their	babies	—	many	thousands	in	a	day	.
他们	喂养	他们	到	他们的	婴儿	—	许多	数千	在	一个	天	.

它们一天要喂给成千上万只幼崽。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][krɑːps][ɑːr; ər] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər] .

That	is	the	way	the	crops	are	saved	for	the	farmer	.
那	是	这	方式	这	农作物	是	已保存	为了	这	农民	.

这样就能为农民保住庄稼了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	he	never	thinks	of	that	.
但	他	绝不	思考	的	那	.

但他从没想过这一点。

['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ðə; ði]['fɑːrmər] [sez] ,

Later	when	the	Blackbirds	come	for	their	share	of	the	corn	the	farmer	says	,
之后	什么时候	这	黑鸟	来	为了	他们的	分享	的	这	玉米	这	农民	说道	,

后来，当黑鸟们来讨要它们那份玉米时，农夫说:

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][maɪ][kɔːrn] .

“	No	,	they	shall	not	have	my	corn	.
“	不	,	他们	将	不是	有	我的	玉米	.

“不，他们休想得到我的玉米。”

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [ðæt] ['kwɪkli] .

I	must	stop	that	quickly	.
我	必须	停止	那	迅速地	.

我必须尽快阻止这一切。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grʌbz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	Perhaps	the	Blackbirds	said	the	same	thing	to	the	grubs	in	the	spring	.
"	也许	这	黑鸟	说	这	相同的	事物	到	这	幼虫	在	这	春天	.

“或许春天的时候，黑鸟们也对幼虫说过同样的话。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv]['dʒʌstɪs][fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

It	is	hard	to	have	justice	for	everyone	.
它	是	难的	到	有	正义	为了	每个人	.

要让每个人都得到公正的对待是很难的。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði]['blækbɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [liːv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kʌmpəni] .

In	April	the	Blackbird	and	his	mate	leave	the	noisy	company	.
在	四月	这	黑鸟	和	他的	伴侣	离开	这	嘈杂	公司	.

四月，黑鸟和它的伴侣离开了喧闹的人群。

[ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ]['koʊzi][hoʊm] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['kwaɪət][ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] .

They	seek	a	cosy	home	near	the	water	where	they	can	be	quiet	until	August	.
他们	寻找	一个	舒适	家	靠近	这	水	在哪里	他们	能	是	安静的	直到	八月	.

它们想在水边找个舒适的家，在那里安静地生活到八月。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃuːz] [ə; eɪ]['swɑːmpi] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [loʊ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .

They	usually	choose	a	swampy	place	among	low	shrubs	and	rushes	.
他们	通常	选择	一个	沼泽地	地方	之中	低的	灌木	和	冲刺	.

它们通常会选择低矮灌木和芦苇丛中的沼泽地。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [nest][ʌv; əv] [kɔːrs] [græs] ,

Here	in	the	deep	nest	of	coarse	grass	,
这里	在	这	深的	巢	的	粗	草	,

在这片茂密的草丛深处，

[mɔːs] [ænd; ənd] [mʌd] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [leiz] [hɜːr; hər][faɪv] [egz] .

moss	and	mud	the	mother	bird	lays	her	five	eggs	.
苔藓	和	泥	这	母亲	鸟	躺下	她	五	鸡蛋	.

母鸟在苔藓和泥土中产下了五枚卵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] — [laɪt] [bluː] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] ['mɑːkiŋz] .

They	are	very	pretty	—	light	blue	with	purple	and	black	markings	.
他们	是	非常	漂亮的	—	光	蓝色的	和	紫色的	和	黑色的	标记	.

它们非常漂亮——浅蓝色，带有紫色和黑色的斑纹。

[ðer; ðər] [frendz] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

Their	friends	say	this	is	the	best	time	to	watch	the	blackbirds	.
他们的	朋友们	说	这	是	这	最好的	时间	到	手表	这	黑鸟	.

他们的朋友说，这是观赏黑鸟的最佳时间。

[ɪn][ðə; ði] [flɑːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][wiː; wi]['kænɑːt] [tel] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

In	the	flock	they	are	all	so	much	alike	we	cannot	tell	one	from	another	.
在	这	群	他们	是	全部	所以	很多	同样	我们	不能	告诉	一	从	其他	.

鸟群中的它们都非常相似，我们无法分辨彼此。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [θɪŋz] ['blækbɜːrd] [duː] [wen] [ðeɪ]

You	would	like	to	hear	of	some	of	the	wise	things	Blackbirds	do	when	they
你	会	喜欢	到	听到	的	一些	的	这	明智的	事物	黑鸟	做	什么时候	他们

[ɑːr; ər] [teɪm] .

are	tame	.
是	驯服	.

你想了解一下黑鸟被驯化后会做的一些明智的事情吗?

[wʌn] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][hoʊm]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən][bɜːrd][keɪdʒ] .

One	friend	of	the	birds	turned	her	home	into	a	great	open	bird	cage	.
一	朋友	的	这	鸟类	转向	她	家	进入	一个	伟大的	打开	鸟	笼	.

一位爱鸟人士把自己的家改造成了一个巨大的开放式鸟笼。

[hɜːr; hər] [tʃer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrdz] .

Her	chair	was	the	favorite	perch	of	her	birds	.
她	椅子	曾是	这	最喜欢的	栖息	的	她	鸟类	.

她的椅子是她养的鸟儿们最喜欢的栖息处。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [kept] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪ] .

She	never	kept	them	one	minute	longer	than	they	wanted	to	stay	.
她	绝不	保留	他们	一	分钟	更长	比	他们	通缉	到	停留	.

她从不让他们多待一分钟。

[jet] [hɜːr; hər][hoʊm][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fʊl] .

Yet	her	home	was	always	full	.
然而	她	家	曾是	总是	满的	.

然而，她家总是挤满了人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːlɪv] ['θɔrn] ['mɪlər] .

This	was	Olive	Thorne	Miller	.
这	曾是	橄榄	索恩	磨坊主	.

这位是奥利弗·索恩·米勒。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] ,

If	you	care	to	,
如果	你	关心	到	,

如果你愿意的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [æsk] ['mʌðər] [tuː; tə][get] “ [bɜːrd] [weɪz] ” [ænd; ənd] [riːd] [juː; jʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'baʊt]

you	might	ask	mother	to	get	“	Bird	Ways	”	and	read	you	what	she	says	about
你	可能	问	母亲	到	得到	“	鸟	方式	”	和	读	你	什么	她	说道	关于

[ðɪs] “ [bɜːrd][ʌv; əv][sə'saɪəti] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

this	“	bird	of	society	”	and	the	other	birds	of	this	book	.
这	“	鸟	的	社会	”	和	这	其他	鸟类	的	这	书	.

你可以请妈妈买一本《鸟语花香》，读给她听，让她告诉你她是如何描述这只“社会之鸟”以及书中其他鸟类的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [bɜːrd] .

THE	AMERICAN	RED	BIRD	.
这	美国人	红色的	鸟	.

美国红鸟。

['mɛrɪkən] [red] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['kɑːmən] [keɪdʒ][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri]

MERICAN	RED	BIRDS	are	among	our	most	common	cage	birds	,	and	are	very
美国人	红色的	鸟类	是	之中	我们的	最多	常见的	笼	鸟类	,	和	是	非常

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] ,

generally	known	in	Europe	,
一般来说	已知	在	欧洲	,

美国红鸟是我们最常见的笼养鸟类之一，在欧洲也广为人知。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] ['oʊvər][bəuθ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] .

numbers	of	them	having	been	carried	over	both	to	France	and	England	.
数字	的	他们	拥有	到过	携带	超过	两个都	到	法国	和	英格兰	.

其中许多人被带到了法国和英国。

[ðer; ðər] [noʊts] [ɑːr; ər] ['verid] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ; ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [haɪ]

Their	notes	are	varied	and	musical	;	many	of	them	resembling	the	high
他们的	笔记	是	多种多样	和	音乐	;	许多	的	他们	类似	这	高的

[noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪf] ,

notes	of	a	fife	,
笔记	的	一个	法夫郡	,

它们的音符丰富多样，悦耳动听；其中许多音符类似于短笛的高音。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz][lʊd] .
and **are** **nearly** **as** **loud** **.**
和 是 几乎 作为 大声 .

而且声音也几乎一样大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [sep'tembər] ,
They **are** **in** **song** **from** **March** **to** **September** **,**
他们 是 在 歌曲 从 行进 到 九月 ,

他们从三月到九月都在唱歌，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɑːn] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [sək'sesɪvli] ['twenti] [ɔːr]
beginning **at** **the** **first** **appearance** **of** **dawn** **and** **repeating** **successively** **twenty** **or**
开始 在 这 第一的 外貌 的 黎明 和 重复 依次 二十 或者
['θɜːrti] [taɪmz] ,
thirty **times** **,**
三十 时代 ,

从黎明第一缕曙光开始，连续重复二三十次，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [streɪn] .
and **with** **little** **intermission** **,** **a** **favorite** **strain** **.**
和 和 小的 中场休息 , 一个 最喜欢的 拉紧 .

几乎没有间断，就成为了一种受欢迎的菌株。

[ðə; ði] ['spraɪtli] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bɜːrd] , [hɪz; ɪz][vɪ'væsəti] , [streŋθ]
The **sprightly** **figure** **and** **gaudy** **plumage** **of** **the** **Red** **Bird** **,** **his** **vivacity** **,** **strength**
这 轻快的 数字 和 艳丽的 羽毛 的 这 红色的 鸟 , 他的 活泼 , 力量
[ʌv; əv] [vɔɪs] ,
of **voice** **,**
的 嗓音 ,

红鸟轻快的身姿和艳丽的羽毛，它的活泼和洪亮的嗓音，

[ænd; ənd]['æktʃuəl][və'raɪəti][ʌv; əv][noʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][kept]
and **actual** **variety** **of** **note** **,** **and** **the** **little** **expense** **with** **which** **he** **is** **kept**
,
,
,

以及他实际的多样性和他生活开销的低廉，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
will **always** **make** **him** **a** **favorite** **.**
将要 总是 制作 他 一个 最喜欢的 .

永远都会让他成为我的最爱。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [mɔːr] ['nuːmərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
This **species** **is** **more** **numerous** **to** **the** **east** **of** **the** **great** **range** **of** **the**
这 物种 是 更多的 很多的 到 这 东方 的 这 伟大的 范围 的 这
[ˌæli'geinis] ,
Alleghenies **,**
阿勒格尼山脉 ,

这种物种在阿勒格尼山脉以东的数量较多。

[bʌt; bət][ɪz][faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ,
but **is** **found** **in** **Pennsylvania** **and** **Ohio** **,**
但 是 成立 在 宾夕法尼亚州 和 俄亥俄州 ,

但在宾夕法尼亚州和俄亥俄州有发现。

[ænd; ənd][ɪz] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
and **is** **numerous** **in** **the** **lower** **parts** **of** **the** **Southern** **States** **.**
和 是 很多的 在 这 降低 部分 的 这 南方 各州 .

在南部各州的南部地区数量众多。

[ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [fensiz]

In	January	and	February	they	have	been	found	along	the	roadsides	and	fences
在	一月	和	二月	他们	有	到过	成立	沿着	这	路边	和	栅栏

,

,

,

一月和二月期间，人们在路边和栅栏边都发现了它们。

['hʌvər] [tə'geðər] [ɪn][hæf]['dʌzənz] , [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['veriəs]

hovering	together	in	half	dozens	,	associating	with	snow	birds	,	and	various
悬停	一起	在	一半	几十个	,	关联	和	雪	鸟类	,	和	各种各样的

[kaɪndz][ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] .

kinds	of	sparrows	.
种类	的	麻雀	.

成群结队地盘旋，与雪鸟和各种麻雀为伴。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['maɪgrətɔːri] ,

In	the	northern	states	they	are	migratory	,
在	这	北方	各州	他们	是	迁徙的	,

在北方各州，它们是迁徙性的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,

and	in	the	southern	part	of	Pennsylvania	they	reside	during	the	whole	year	,
和	在	这	南部	部分	的	宾夕法尼亚州	他们	居住	期间	这	所有的	年	,

他们全年都居住在宾夕法尼亚州南部。

['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][rɪvjʊ'lɪts] , [ɪn] ['ʃeltərd] ['hɑːloʊz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['hɑːli] , ['lɒːrəl]

frequenting	the	borders	of	rivulets	,	in	sheltered	hollows	,	covered	with	holly	,	laurel
经常	这	边界	的	小溪	,	在	避难所	空心	,	涵盖	和	冬青	,	月桂树

, [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evəgriːnz] .

,	and	other	evergreens	.
,	和	其他	常绿植物	.

经常出没于溪流边缘、隐蔽的洼地，那里长满了冬青、月桂和其他常绿植物。

[ðeɪ] [lʌv] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [fiːldz] [ʌv; əv]['ɪndiən][kɔːrn] ,

They	love	also	to	reside	in	the	vicinity	of	fields	of	Indian	corn	,
他们	爱	还	到	居住	在	这	附近	的	字段	的	印度	玉米	,

它们也喜欢居住在玉米田附近。

[ə; eɪ] [greɪn] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

a	grain	that	constitutes	their	chief	and	favorite	food	.
一个	粮食	那	构成	他们的	首席	和	最喜欢的	食物	.

一种构成他们主要和最喜爱食物的谷物。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['æplz] , ['tʃeriːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːt][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['iːtn] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The	seeds	of	apples	,	cherries	,	and	other	fruit	are	also	eaten	by	them	,
这	种子	的	苹果	,	樱桃	,	和	其他	水果	是	还	吃	经过	他们	,

它们也吃苹果、樱桃和其他水果的种子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [biːz] .

and	they	are	accused	of	destroying	bees	.
和	他们	是	被告	的	摧毁	蜜蜂	.

他们被指控残害蜜蜂。

['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [red] [bɜːrd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz][nest] ,

Early	in	May	the	Red	Bird	begins	to	prepare	his	nest	,
早期的	在	可能	这	红色的	鸟	开始	到	准备	他的	巢	,

五月初，红雀就开始筑巢了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːli] , ['siːdər][ɔːr] ['lɒːrəl] [bʊʃ] .

which	is	very	often	fixed	in	a	holly	,	cedar	or	laurel	bush	.
哪个	是	非常	经常	固定的	在	一个	冬青	,	雪松	或者	月桂树	衬套	.

它通常被固定在冬青树、雪松树或月桂树丛中。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [bɜːrdz][ɪn][oʊˈhaɪoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [bɪld]

A	pair	of	Red	Birds	in	Ohio	returned	for	a	number	of	years	to	build
一个	一对	的	红色的	鸟类	在	俄亥俄州	返回	为了	一个	数字	的	年	到	建造

[ðer; ðər] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌnɪsʌkl] [vaɪn] [ˈʌndər][ə; eɪ][ˈpɔːrtɪkoʊ] .

their	nest	in	a	honeysuckle	vine	under	a	portico	.
他们的	巢	在	一个	金银花	藤	在下面	一个	门廊	.

俄亥俄州的一对红雀连续多年回到门廊下的金银花藤蔓上筑巢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnevər] [dɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd][ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [rɪr] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] .

They	were	never	disturbed	and	never	failed	to	rear	a	brood	of	young	.
他们	是	绝不	不安	和	绝不	失败的	到	后部	一个	幼虫	的	年轻的	.

它们从未受到干扰，也从未出现过无法养育后代的情况。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [twɪgz] , [draɪ] [wiːdz] , [slɪps] [ʌv; əv] [vaɪn] [bɑːrk] ,

The	nest	was	constructed	of	small	twigs	,	dry	weeds	,	slips	of	vine	bark	,
这	巢	曾是	建造	的	小的	树枝	,	干燥	杂草	,	滑倒	的	藤	吠	,

鸟巢是用小树枝、干草和葡萄藤皮条搭建的。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stɔːks] [ʌv; əv] [faɪn] [græs] .

and	lined	with	stalks	of	fine	grass	.
和	衬里	和	茎	的	美好的	草	.

并铺满了细草。

[fɔːr] [egz] [ʌv; əv] [ˈbraʊnɪʃ] [ˈɑːlɪv] [wɜːr; wər][leɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [reɪzd] [tuː] [bruːdz]

Four	eggs	of	brownish	olive	were	laid	,	and	they	usually	raised	two	broods
四	鸡蛋	的	棕褐色	橄榄	是	铺设	,	和	他们	通常	提高	二	幼崽

[ɪn][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] .

in	a	season	.
在	一个	季节	.

它们产下了四枚棕橄榄色的卵，通常一个繁殖季可以养育两窝幼鸟。

[ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [ðeɪ] [feɪd] [ɪn][ˈkʌlər] , [bʌt; bət] [ɪf] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ]

In	confinement	they	fade	in	color	,	but	if	well	cared	for	,	will	live	to	a
在	监禁	他们	褪色	在	颜色	,	但	如果	出色地	关心	为了	,	将要	居住	到	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l][eɪdʒ] .

considerable	age	.
大量	年龄	.

被圈养会使其褪色，但如果精心照料，它们可以活到相当长的年纪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] : [red] [bɜːrd] , [vərˈdʒɪniə] [red] [bɜːrd] , [vərˈdʒɪniə]

They	are	generally	known	by	the	names	:	Red	Bird	,	Virginia	Red	Bird	,	Virginia
他们	是	一般来说	已知	经过	这	姓名	:	红色的	鸟	,	弗吉尼亚州	红色的	鸟	,	弗吉尼亚州

[ˈnaɪtɪŋgeɪl] ,

Nightingale	,
夜莺	,

它们通常被称为：红鸟、弗吉尼亚红鸟、弗吉尼亚夜莺

[ænd; ənd] [ˈkrestɪd] [red] [bɜːrd] .

and	Crested	Red	Bird	.
和	冠状	红色的	鸟	.

还有凤头红鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈɔːf(ə)n] [sɪŋz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] .

It	is	said	that	the	female	often	sings	nearly	as	well	as	the	male	.
它	是	说	那	这	女性	经常	唱歌	几乎	作为	出色地	作为	这	男性	.

据说雌鸟的歌声通常几乎和雄鸟一样好听。

[ðə; ði] [ˈredbəːd] .

THE	REDBIRDS	.
这	红雀	.

红雀队。

[tuː] [ˈredbəːd] [keɪm] [ɪn] [ˈɜːrli] [meɪ] ,
Two Redbirds came in early May ,
二 红雀 来了 在 早期的 可能 ,

五月初来了两只红雀，

[ˈflæʃɪŋ] [laɪk] [ˈruːbiz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ;
Flashing like rubies on the way ;
闪烁 喜欢 红宝石 在 这 方式 ;

一路闪耀，如同红宝石；

[ðer; ðər] [ˈdʒɔɪəs] [noʊts] [əˈwoʊk][ðə; ði] [deɪ] ,
Their joyous notes awoke the day ,
他们的 欢乐 笔记 醒来 这 天 ,

他们欢快的歌声唤醒了新的一天。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [glæd][ænd; ənd] [geɪ] .
And made all nature glad and gay .
和 制成 全部 自然 高兴的 和 同性恋 .

使整个自然界都感到快乐和欢欣。

[θraɪs] [ˈwelkəm] !
Thrice welcome !
三次 欢迎 !

三次欢迎！

[ˈkrestɪd] [ˈvɪzɪtənt] ;
crested visitants ;
冠状 访客 ;

冠雀；

[ðaʊ] [ˈduː)ist] [wel] [tuː; tə] [siːk] [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːnts] ;
Thou doest well to seek our haunts ;
你 不会 出色地 到 寻找 我们的 闹鬼的地方 ;

你最好去探寻我们的老地方；

[ðə; ði] [ˈbaʊntiəs] [vaɪn] , [baɪ] [ðiː] [pəˈzest] ,
The bounteous vine , by thee possessed ,
这 丰饶的 藤 , 经过 你 拥有 ,

你拥有的丰饶葡萄藤，

[frʌm; frəm] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] [nest] .
From prying eyes shall keep thy nest .
从 窥探 眼睛 将 保持 你的 巢 .

让你的巢穴远离窥视的目光。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɑːn] ;
Sing to us in the early dawn ;
唱歌 到 我们 在 这 早期的 黎明 ;

在黎明时分为我们歌唱；

- [tɪz] [ðen] [ðaɪ]['skɑːrlət] [θroʊt] [hæv; həv] [drɔːn]
' Tis then thy scarlet throats have drawn
- 的 然后 你的 猩红 喉咙 有 绘制

那时，你们猩红的喉咙已被拉开

[rɪˈfreʃɪŋ] [dræfts] [frʌm; frəm][drɑːps][ʌv; əv] [duː] ,
Refreshing draughts from drops of dew ,
令人耳目一新 起草 从 滴 的 露 ,

露珠带来清爽的微风

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] ['kɑːnsərt][tuː; tə] [rɪˈnuː] .
The enchanting concert to renew .
这 妖娆 音乐会 到 更新 .

令人陶醉的音乐会，焕发活力。

[noʊ] ['pleɪntɪv] [noʊts] , [wi:; wi] [wi:n] , [ɑ:r; ər] [ðaɪn] ;
No plaintive notes , we ween , are thine ;
不 哀怨 笔记 , 我们 温 , 是 你的 ;

我们认为，你不会发出任何哀怨的声音；

[ðeɪ] ['gɜ:rgl] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [waɪn] ;
They gurgle like a royal wine ;
他们 咕噜声 喜欢 一个 皇家 葡萄酒 ;

它们发出咕噜咕噜的声音，就像皇家葡萄酒一样；

[ðeɪ] [tʃɪr] , [rɪ'dʒɔɪs] , [ðeɪ] [kwaɪt] [ˌaʊt'ʃaɪn]
They cheer , rejoice , they quite outshine
他们 欢呼 , 麾 , 他们 相当 光芒四射

他们欢呼雀跃，欣喜若狂，光芒四射。

[ðaɪ] ['neɪbɝz] [vɔɪs] , [ðoʊ] - [ɪts] [dɪ'vaɪn] .
Thy neighbor's voice , tho ' it's divine .
你的 邻居 嗓音 , 虽然 - 它是 神圣的 .

你邻居的声音，虽然美妙动听。

[fri:] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɜ:rkəm'æmbɪənt] [er]
Free as the circumambient air
自由的 作为 这 周围环境 空气

自由如周围的空气

[du:] [ðaʊ] [rɪ'meɪn] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [per] ,
Do thou remain , a perfect pair ,
做 你 保持 , 一个 完美的 一对 ,

你们依然是完美的一对，

[tu:; tə] [kʌm] [wʌns] [mɔ:r] [wen] ['prɔsəpain]
To come once more when Proserpine
到 来 一次 更多的 什么时候 普罗塞平

珀耳塞福涅再次降临之时

[ʃæl; ʃəl] [swel] [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] [tri:] [ænd; ənd] [vaɪn] .
Shall swell the buds of tree and vine .
将 膨胀 这 花蕾 的 树 和 藤 .

能使树木和葡萄树的芽膨胀。

— [si:] . [si:] . [em] .
— C . C . M .
— C . C . M .

—CCM

['kɑ:rdɪnl] .
cardinal .
红衣主教 .

红衣主教。

[ðə; ði] [red] [bɜ:rd] .
THE RED BIRD .
这 红色的 鸟 .

红鸟。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [red] [hæt] ,
Is it because he wears a red hat ,
是 它 因为 他 穿着 一个 红色的 帽子 ,

是因为他戴着一顶红帽子吗?

[ðæt] [wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [bɜ:rd] ?
That we call him the Cardinal Bird ?
那 我们 称呼 他 这 红衣主教 鸟 ?

我们称他为红雀?

[ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ]
Or is it because his voice is so rich
或者 是 它 因为 他的 嗓音 是 所以 富有的

还是因为他的嗓音如此浑厚?

[ðæt] ['skersli] [ə; eɪ]['faɪnər][ɪz] [hɜ:rd] ?
That scarcely a finer is heard ?
那 几乎 一个 更精细 是 听到 ?

几乎听不到更美好的声音?

- [tɪz] ['ni:ðər] , [bʌt; bət] [ðɪs] — [aɪv] [gest] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪm] [ʃʊr] —
' Tis neither , but this — I've guessed it , I'm sure —
- 的 两者都不 , 但 这 — 我已经 猜对了 它 , 我是 当然 —

都不是，而是这个——我猜对了，我确信——

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri]['kʌlər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
His dress is a primary color of Nature .
他的 裙子 是 一个 基本的 颜色 的 自然 .

他的服装是大自然的一种原色。

[ˌaɪ 'ti:] [blendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-] ['goʊldən] [dɪ'spleɪ] ,
It blends with the Oriole's golden display ,
它 混合物 和 这 黄鹂的 金的 展示 ,

它与金莺队的金色队服融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [blu:] [bɜ:rd] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [ə'reɪ] .
And the garment of Blue Bird completes the array .
和 这 服装 的 蓝色的 鸟 完成 这 大批 .

而蓝鸟的服饰则为这套服饰画上了句号。

— [si:] . [si:] . [em] .
— C . C . M .
— C . C . M .

—CCM

[ə'tend] [ðə; ði] [best] .
ATTEND THE BEST .
出席 这 最好的 .

选择最好的。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ['bɪznəs] ['kɑ:lɪdʒ]
CHICAGO BUSINESS COLLEGE
芝加哥 商业 大学

芝加哥商学院

['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] . & ['rændɔlf] [ˌes 'ti:] .
Wabash Ave . & Randolph St .
沃巴什 大道 . & 兰道夫 英石 .

瓦巴什大道和兰道夫街

['elɪgənt] [nu:] ['bɪldɪŋ] .
Elegant new building .
优雅的 新的 建筑 .

优雅的新建筑。

['faɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Finer apartments than any other Commercial School in the United States .
更精细 公寓 比 任何 其他 商业的 学校 在 这 团结的 各州 .

比美国任何其他商业学校的公寓都好。

['θɜ:roʊ] ['kɔ:rsɪz] [ɪn] ['bɪznəs] , ['ʃɔ:rthænd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
Thorough courses in BUSINESS , SHORTHAND and ENGLISH .
彻底 课程 在 商业 , 速记 和 英语 .

提供全面的商务、速记和英语课程。

[deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['seʃnz] .
Day and Evening Sessions .
天 和 晚上 会议 .

日间和晚间课程。

[raɪt] [fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] [meɪld] [friː] .
Write for catalogue mailed FREE .
写 为了 目录 邮寄 自由的 .

来信即可免费索取产品目录。

[ə'dres] - & ['vɝːdən] , [p'rɪnsəplz] .
Address GONDRING & VIRDEN , Principals .
地址 - & 维尔登 , 校长 .

地址：GONDRING & VIRDEN，负责人。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ædvərˌtaɪzərz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[wʌt] [pɔɪnts] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːpiɪŋ] [mə'ʃiːn] ?
What POINTS do You Want in a COPYING Machine ?
什么 积分 做 你 想 在 一个 复制 机器 ?

您希望复印机具备哪些功能?

[fæst] — ['dʊrəb(ə)l] — ['sɪmp(ə)l] .
fast — durable — simple .
快速地 — 耐用的 — 简单的 .

快速—耐用—简单。

[seɪvz] [taɪm] , [mə'tɪriəl] , ['mʌni] .
SAVES TIME , MATERIAL , MONEY .
保存 时间 , 材料 , 钱 .

节省时间、材料和金钱。

[seɪvz] [ɪts] [kɔːst] ['evri] [jɪr] [baɪ] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] ['kɑːpiɪŋ] ['peɪpər] .
SAVES ITS COST EVERY YEAR BY ECONOMY IN COPYING PAPER .
保存 它是 成本 每一个 年 经过 经济 在 复制 纸 .

每年节省复印纸成本。

['evri] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
EVERY BUSINESS AND PROFESSIONAL MAN NEEDS IT .
每一个 商业 和 专业的 男人 需求 它 .

每个商务人士和专业人士都需要它。

[wɪl] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld] [skruː] [pres] .
Will allow for your old screw press .
将要 允许 为了 你的 老的 拧紧 按 .

可以继续使用你旧的螺旋压力机。

[send] [fɔːr; fər] [treɪd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
SEND FOR TRADE PROPOSITION .
发送 为了 贸易 主张 .

发送贸易报价。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['ændərsn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kɑːpiɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'oʊ] .
ANDERSON AUTOMATIC COPYING MACHINE CO .
安德森 自动的 复制 机器 一氧化碳 .

安德森自动复印机公司

- [mə'næd,nɑ:k] [blɑ:k] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
910 Monadnock Block , CHICAGO .
- 孤山 堵塞 , 芝加哥 .

芝加哥莫纳德诺克街区910号。

[pli:z] ['menʃ(ə)n] “ [bɜ:rdz] ” [wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ædvər,taɪzərz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pli:z] ['menʃ(ə)n] “ [bɜ:rdz] ” [wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ædvər,taɪzərz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[,testə'məʊni:əlz] .
TESTIMONIALS .
用户评价 .

用户评价。

['fræŋkfərt] .
Frankfort .
法兰克福 .

法兰克福。

['kaɪ] . , ['februeri] [θri:] , - .
Ky . , February 3 , 1897 .
肯塔基州 . , 二月 3 , - .

肯塔基州，1897 年 2 月 3 日。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [blæk] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
W . J . Black , Vice - President ,
W . J . 黑色的 , 副 - 总统 ,

WJ Black，副总裁

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr] [sɜ:r] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mægəzi:n] [ɪn'taɪtld] “ [bɜ:rdz] ,
Dear Sir : I have a copy of your magazine entitled “ Birds ,
亲爱的 先生 : 我 有 一个 复制 的 你的 杂志 标题 “ 鸟类 ,

尊敬的先生：我有一本贵刊，标题为“鸟类”，

” [ænd; əndl][beg][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [,aɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
” and beg to say that I consider it one of the finest things on the
” 和 求 到 说 那 我 考虑 它 一 的 这 最好的 事物 在 这
['sʌbdʒekt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] ,
subject that I have ever seen ,
主题 那 我 有 曾经 已见 ,

“而且我必须说，我认为这是我见过的关于这个主题最优秀的作品之一。”

[ænd; əndl][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [,rekə'mend] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sɪti]
and shall be pleased to recommend it to county and city
和 将 是 高兴 到 推荐 它 到 县 和 城市
[su:pərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
superintendents of the state .
督学 的 这 状态 .

并将乐于向该州的县市主管官员推荐它。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['deɪvɪdsən] ,
W **.** **J** **.** **Davidson** **,**
W . J . 戴维森 ,

WJ·戴维森

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
State **Superintendent** **Public** **Instruction** **.**
状态 校长 民众 操作说明 .

州教育总监。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . , ['dʒænjueri] - , - .
San **Francisco** **,** **Cal** **.** **,** **January** **27** **,** **1897** **.**
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .

加利福尼亚州旧金山，1897 年 1 月 27 日。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
W **.** **J** **.** **Black** **,** **Esq** **.** **,**
W . J . 黑色的 , 先生 . ,

WJ Black，律师

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Chicago **,** **Ill** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr] [sɜːr] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ” [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə]
I **am** **very** **much** **obliged** **for** **the** **copy** **of** **“** **Birds** **”** **that** **has** **just** **come** **to**
我 是 非常 很多 有义务 为了 这 复制 的 “ 鸟类 ” 那 有 只是 来 到
[hænd] .
hand **.**
手 .

我非常感谢您寄来的这本《鸟类》画册。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['praɪmeri][ænd; ənd] ['græmər] ['tiːtʃər] .
It **should** **be** **in** **the** **hands** **of** **every** **primary** **and** **grammar** **teacher** **.**
它 应该 是 在 这 双手 的 每一个 基本的 和 语法 老师 .

每位小学教师和语法教师都应该人手一本。

[aɪ][send][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [lɪst] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ['tiːtʃərz] .
I **send** **herewith** **copy** **of** **“** **List** **of** **San** **Francisco** **Teachers** **.**
我 发送 此附 复制 的 “ 列表 的 圣 弗朗西斯科 教师 .

随函附上“旧金山教师名录”副本。

” ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
” **Very** **respectfully** **,**
” 非常 尊敬 ,

”非常恭敬地，

[em] . ['bæbkɔk] .
M **.** **Babcock** **.**
M . 巴布科克 .

M. 巴布科克。

['lɪŋkən] , [neb] . , ['februeri] [naɪn] , - .
Lincoln , Neb . , February 9 , 1897 .
林肯 , 鼻 . , 二月 9 , - .

内布拉斯加州林肯市，1897 年 2 月 9 日。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] ,
W . J . Black ,
W . J . 黑色的 ,

WJ Black，

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr] [sɜːr] : [ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mægəziːn] , " [bɜːrdz] , " [ɪz][ə'pɑːn][maɪ][desk] .
Dear Sir : The first number of your magazine , " Birds , " is upon my desk .
亲爱的 先生 : 这 第一的 数字 的 你的 杂志 , " 鸟类 , " 是 之上 我的 桌子 .

尊敬的先生：贵刊《鸟类》杂志的第一期已放在我的办公桌上。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I am highly pleased with it .
我 是 高度 高兴 和 它 .

我非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] — [wʌn] [ðæt] [straɪks] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt]
It will prove a very serviceable publication — one that strikes out along the right
它 将要 证明 一个 非常 可用 发布 — 一 那 罢工 出去 沿着 这 正确的
[laɪnz] .
lines .
线条 .

这将是一份非常实用的刊物——一份走在正确道路上的刊物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [noʊ]['iːkwəl] .
For the purpose intended , it has , in my opinion , no equal .
为了 这 目的 故意的 , 它 有 , 在 我的 观点 , 不 平等的 .

就其预期用途而言，我认为它是无与伦比的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] .
It is clear , concise , and admirably illustrated .
它 是 清除 , 简洁的 , 和 令人钦佩地 插图 .

它清晰、简洁，而且插图精美。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['dʒæksən] ,
W . R . Jackson ,
W . 拉 . 杰克逊 ,

WR Jackson，

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
State Superintendent Public Instruction .
状态 校长 民众 操作说明 .

州教育总监。

[nɔːrθ] ['liːmə; 'laɪmə] , [oʊ'haɪoʊ] , ['februeri] [wʌn] , - .
North Lima , Ohio , February 1 , 1897 .
北 利马 , 俄亥俄州 , 二月 1 , - .

俄亥俄州北利马，1897 年 2 月 1 日。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] ,

Mr	**.**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Watt**	**,**
先生	.	W	.	E	.	瓦	,

W.E. Watt先生

[dɪr] [sɜːr] : ['sæmp(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ” [rɪ'siːvd] .

Dear	**Sir**	**:**	**Sample**	**copy**	**of**	**“**	**Birds**	**”**	**received**	**.**
亲爱的	先生	:	样本	复制	的	“	鸟类	”	已收到	.

尊敬的先生：已收到《鸟类》一书的样书。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

All	**of**	**the**	**family**	**delighted**	**with**	**it**	**.**
全部	的	这	家庭	高兴极了	和	它	.

全家人都非常喜欢。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'baʊndɪd] [sək'ses] .

We	**wish**	**it**	**unbounded**	**success**	**.**
我们	希望	它	无界	成功	.

我们祝愿它取得巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] “ [ɪn]['bɜːrdˌlænd] ” [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['tiːtʃərz] -

It	**will**	**be**	**an**	**excellent**	**supplement**	**to**	**“**	**In**	**Birdland**	**”**	**in**	**the**	**Ohio**	**Teachers**	**'**
它	将要	是	一个	出色的	补充	到	“	在	鸟园	”	在	这	俄亥俄州	教师	-

['riːdɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,

Reading	**Circle**	**,**
阅读	圆圈	,

它将成为俄亥俄州教师读书会《鸟语花香》的绝佳补充读物。

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [oʊ'haɪoʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .

and	**I**	**venture**	**Ohio**	**will**	**be**	**to**	**the**	**front**	**with**	**a**	**good**	**subscription**	**list**	**.**
和	我	风险投资	俄亥俄州	将要	是	到	这	正面	和	一个	好的	订阅	列表	.

我估计俄亥俄州的订阅用户数量会位居前列。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [lɪst][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .

I	**enclose**	**list**	**of**	**teachers**	**.**
我	括	列表	的	教师	.

随信附上教师名单。

['veri] ['truːli] ,

Very	**truly**	**,**
非常	真的	,

确实如此，

[siː] . [em] . [el] . - ,

C	**.**	**M**	**.**	**L**	**.**	**Altdoerffer**	**,**
C	.	M	.	L	.	-	,

CML Altdoerffer，

['taʊnʃɪp] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

Township	**Superintendent**	**.**
乡	校长	.

乡镇主管。

[mɪl'wɔːki] , ['dʒænjueri] - , - .

Milwaukee	**,**	**January**	**30**	**,**	**1897**	**.**
密尔沃基	,	一月	-	,	-	.

密尔沃基，1897年1月30日。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Nature	**Study**	**Publishing**	**Company**	**,**
自然	学习	出版	公司	,

自然研究出版社

- ['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
227 Dearborn Street , Chicago .
- 迪尔伯恩 街道 , 芝加哥 .

芝加哥迪尔伯恩街227号。

['dʒent(ə)lmən] : [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , “ [bɜːrdz]
Gentlemen : I acknowledge with pleasure the receipt of your publication , “ Birds
先生们 : 我 承认 和 乐趣 这 收据 的 你的 发布 , “ 鸟类
, ” [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['səːkjələːs] .
, ” with accompanying circulars .
, ” 和 随同 通告 .

先生们：我很高兴收到贵刊《鸟类》及其随附的宣传单。

[aɪ][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
I consider it the best on the subject in existence .
我 考虑 它 这 最好的 在 这 主题 在 存在 .

我认为它是目前该主题上最好的著作。

[aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði]['səːkjələːs][ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃərz] ,
I have submitted the circulars and publication to my teachers ,
我 有 提交 这 通告 和 发布 到 我的 教师 ,

我已经把通知和出版物提交给了我的老师们。

[huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [preɪz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] .
who have nothing to say but praise in behalf of the monthly .
WHO 有 没有什么 到 说 但 称赞 在 代表 的 这 月度 .

除了对月刊的赞扬之外，他们什么也说不出来。

['dʒuːljəs] ['tɔrni] ,
Julius Torney ,
尤利乌斯 托尼 ,

朱利叶斯·托尼

['prɪnsəp(ə)l] 2nd [dɪst] .
Principal 2nd Dist .
主要的 2nd 分布 .

第二区校长

['praɪmeri] [skuːl] , [mɪl'wɔːki] , [wɪs] .
Primary School , Milwaukee , Wis .
基本的 学校 , 密尔沃基 , 威斯 .

威斯康星州密尔沃基市小学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神